



# EASY CONTROL

MANUEL DE PROGRAMMATION  
EDITION: 10/04  
SP503 826

PROGRAMMEUR ELECTRONIQUE  
POUR MACHINE A LAVER  
C6/8, P6/7  
RS6/7/10/16/22/35, FS6/7/10/16



508184



508608



# 1. SOMMAIRE

Edition: 10/04

Page:

<b>1. SOMMAIRE</b> .....	<b>1</b>
<b>2. AVERTISSEMENTS ET SYMBOLES</b> .....	<b>3</b>
2.1. AVERTISSEMENTS .....	3
2.2. SYMBOLES UTILISES .....	4
2.3. VERSION DE FABRICATION .....	5
<b>3. DESCRIPTION DE LA COMMANDE</b> .....	<b>6</b>
3.1. SPECIFICATION DE LA COMMANDE .....	7
<b>4. INITIATION DE LA MACHINE</b> .....	<b>8</b>
4.1. MENU D'INITIATION.....	8
4.2. MENU DE CONFIGURATION .....	18
4.3. INSTALLATION D'UN NOUVEAU SOFTWARE.....	28
<b>5. MENU DE SERVICE</b> .....	<b>30</b>
5.1. DEMARRAGE.....	30
5.2. ENCLENCHEMENT DU SYSTEME D'ALIMENTATION .....	30
5.3. REMPLISSAGE DE LA MACHINE .....	30
5.4. REMPLISSEZ LA TREMIE DE PRODUITS DE LAVAGE.....	30
5.5. SELECTION DU PROGRAMME DE LAVAGE.....	30
5.6. L'OPTION LA TOUCHE DE FONCTION "F".....	30
5.7. DEMARRAGE DU PROGRAMME DE LAVAGE.....	30
5.8. SELECTION DU NOUVEAU PROGRAMME APRES LE DEMARRAGE DU PROGRAMME INITIAL.....	31
5.9. ACCELERATION DU PROGRAMME DE LAVAGE .....	31
5.10. TEMPS DE LAVAGE .....	31
5.11. FIN DU PROGRAMME .....	32
5.12. PROCEDURE DE REMPLISSAGE EN EAU .....	32
5.13. NIVEAUX ECONOMIQUES.....	32
5.14. PROCEDURE DE RECHAUFFEMENT.....	32
5.15. FONCTION DE REFROIDISSEMENT .....	32
5.16. FONCTION DE RINCAGE (NETTOYAGE DE LA MACHINE) (ne s'applique pas sur MCB 6B).....	32
5.17. DEFAUT D'EQUILIBRAGE .....	33
5.18. ETAT D'ATTENTE.....	33
5.19. COMMENT TRAITER LES MESSAGES D'ERREUR.....	33
5.20. COMMENT PROCEDER EN CAS D'INTERRUPTION D'ALIMENTATION ELECTRIQUE (COUPURE DE COURANT).....	33
5.21. COMPTEUR DU PROGRAMME OU DU COMPTE-MONNAIE.....	33
<b>6. PROGRAMMES DE LAVAGE STANDARD</b> .....	<b>34</b>
6.1. LEGENDE.....	34
6.2. TABLEAUX - PROGRAMMES DE LAVAGE - PAQUETS EU1 - EU2.....	35
6.3. TABLEAUX DE PROGRAMMES DU LAVAGE - PAQUET US1.....	43
<b>7. REGLAGE DE VOTRE MACHINE</b> .....	<b>50</b>
7.1. REGLAGE INITIAL .....	50
<b>8. ANNEXE: RESEAU</b> .....	<b>51</b>
8.1. GENERALITES.....	51

<b>9. ANNEXE:LISTE DES CODES D'ERREUR, DES MESSAGES D'ERREUR ET ELIMINATIONS D'ERREURS .....</b>	<b>52</b>
9.1. ACQUITEMENT DES DEFAUTS .....	52
9.2. LISTE DES DÉFAUTS.....	52
9.3. MESSAGES D'ERREUR.....	53
9.4. COMMENT TRAITER LES MESSAGES D'ERREUR .....	53
9.5. DEBRANCHEMENT ET EMBRANCHEMENT DE L'ARRIVEE DE COURANT ELECTRIQUE.....	54
9.6. LISTE .....	54
9.7. EXPLICATION (DESCRIPTION) DES MESSAGES D'ERREUR.....	56
9.8. PROGRAMME DIAGNOSTIC AUXILIAIRE .....	68
9.9. MACHINES SANS LA MAIN-COURANTE - PROBLEMES .....	70

## 2. AVERTISSEMENTS ET SYMBOLES

### 2.1. AVERTISSEMENTS

Le constructeur se réserve le droit de modifier les spécifications mentionnées dans ce manuel sans notification préalable.

Toutes les informations et avertissements inclus dans ce manuel ne sont que d'un caractère informatif, car il est impossible de présenter tous les détails spécifiques de la machine.

Cette version de manuel est la traduction du manuel anglais original (sans version originale, ces instructions sont incomplètes). Pour autres que la version anglaise, il est nécessaire de joindre le manuel original en langue anglaise en complétant ainsi toutes les instructions.

Si vous n'avez pas à votre disposition la version anglaise, demandez votre fournisseur de vous livrer une copie.

#### **⚠ ATTENTION-IMPORTANT!**

**AVANT LA MISE EN SERVICE DE LA MACHINE, ETUDIEZ CE MANUEL EN PROFONDEUR. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU PROGRAMMEUR „EASY CONTROL,, ET CELLES POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE PEUT ENGENDRER DES GRAVES BLESSURES DU PERSONNEL ET L'ENDOMMAGEMENT DES SOUS-ENSEMBLES ELECTRONIQUES ET DE LA MACHINE.**

#### **⚠ DANGER !**

**LES OPERATIONS NECESSITANT L'OUVERTURE DE LA MACHINE NE DOIVENT ETRE EFFECTUEES QUE PAR LE PERSONNEL QUALIFIE, POUVANT GARANTIR TOUTES LES MESURES DE SECURITE DES PERSONNES D'ENTRETIEN. EN FIN DE CHAQUE OPERATION, IL EST NECESSAIRE DE REMETTRE EN ETAT LA MACHINE.**

#### **AVERTISSEMENT !**

**CHAQUE PLAQUETTE AUX CIRCUITS PORTE SON NUMERO DE FABRICATION ET LE NUMERO DU CODE. (VOIR LE SCHEMA).**

**SUR LE MICROPROCESSEUR DE LA PLAQUETTE AUX CIRCUITS EST COLLEE L'ETIQUETTE AVEC LA SPECIFICATION DU NUMERO DU SOFTWARE, DU NUMERO DE LA VERSION ET/OU LA DATE DU SOFTWARE. (VOIR LE SCHEMA).**

**CES DONNEES, DE MEME QUE LE NUMERO DE FABRICATION ET LE NUMERO DU MODELE DE MACHINE, DOIVENT ETRE MENTIONNES DANS TOUTE LA CORRESPONDANCE ENTRE LE CLIENT ET LE FOURNISSEUR OU LE CONSTRUCTEUR.**

#### **AVERTISSEMENT !**

**LE PROGRAMMEUR „EASY CONTROL“ EST MONTE DANS LES MACHINES FIXEES (AU SOL) ET EQUIPEES DE RESSORTS, ET DANS LES MACHINES A COMMANDE PAR MOTEUR A RELUCTANCE ET EQUIPEES DE RESSORTS.**

#### **SYMBOLES INDIQUES DANS LE TEXTE:**

**„R,, DESTINE POUR LES MACHINES SANS RESSORTS,**

**„RF/RS“ DESTINE AUX MACHINES NON-SUSPENDUES À RESSORTS À COMMANDE DE FRÉQUENCE.**

**„F,, DESTINE POUR LES MACHINES EQUIPEES DE RESSORTS,**

**„FF/FS,, DESTINE AUX MACHINES A COMMANDE DE FREQUENCE EQUIPEES DE RESSORTS.**

**„WDH,, DESTINE AUX MACHINES A COMMANDE PAR MOTEUR A RELUCTANCE VARIABLE EQUIPEES DE RESSORTS(SWITCHED-RELUCTANCE), DU COTE DE NOM DU MODELE.**

***LES MACHINES SANS LA MAIN-COURANTE SONT EQUIPEES DE LA VERSION REDUITE DU PROGRAMMEUR „EASY CONTROL,,.***

#### **AVERTISSEMENT !!!**

**CERTAINS ARTICLES DU MANUEL D'INSTRUCTIONS NE SONT DESTINES QU'AUX MACHINES A COMMANDE DE FREQUENCE. CES ARTICLES SONT IMPRIMES EN ITALIQUE ET SUR LE FOND GRISATRE. EN CAS SI VOTRE MACHINE N'EST PAS EQUIPEE DE LA COMMANDE DE FREQUENCE. NE LES FAITES PAS A VOTRE ATTENTION.**

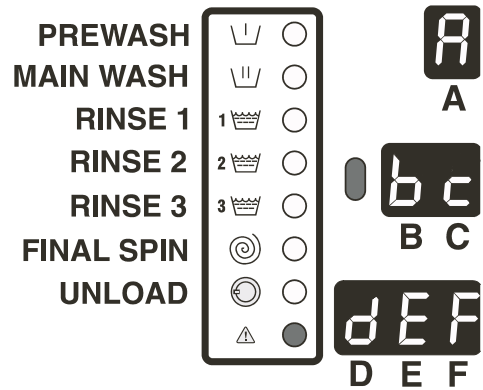
**LES FONCTIONS ABORDABLES EXCLUSIVEMENT PAR PC-NETWORK SOFTWARE : VOIR LE MANUEL PC-NETWORK COMMUNICATION SOFTWARE.**

**POUR LES MACHINES "WDH" SONT LES FONCTIONS PC-NETWORK ABORDABLES SI ILS ONT ETE INSTALLEE DE FULL WASH COMPUTER AU PROGRAMMEUR**

## 2.2. SYMBOLES UTILISES

### ☐ AFFICHEUR DU PANNEAU FRONTAL

- Lampe LED 1 = Prélavage
- Lampe LED 2 = Lavage
- Lampe LED 3 = Rinçage 1
- Lampe LED 4 = Rinçage 2
- Lampe LED 5 = Rinçage 3
- Lampe LED 6 = Essorage final
- Lampe LED 7 = Déverrouillage de la porte
- Lampe LED 8 = Panne



504 395

Schéma 2.2. Huit lampes LED et 6 afficheurs

Certains programmes sont composés de façon à effectuer 2 procédures de prélavage et 2 procédures de lavage. L'indication du second prélavage ou du second lavage: la lampe LED clignote dans le mode sélectionné.

- A = Afficheur haut
- B a C = Afficheurs au milieu
- D, E a F = Afficheurs bas

### ☐ TOUCHES

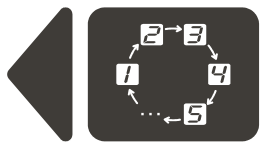
#### START



504396

#### DEMARRAGE

- pour le démarrage du programme
- pour l'accélération du programme de lavage



504397

#### SELECTION

- pour la sélection du programme de lavage
- pour la sélection et la modification de l'ajustement du software



#### MISE AU POINT

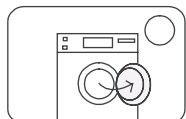
- pour la modification de l'ajustement du software
- la touche „SET„ est activée au moyen de démarreur à clé (en position „PROGRAM„: le régime de service = activé, en position „RUN„: le régime de service = désactivé)



504398

#### DEVEROUILLAGE DE LA PORTE (SEULEMENT POUR WDH)

- pour l'ouverture de la porte en fin du cycle
- Le bouton de déverrouillage de la portière n'est en service que si son voyant lumineux brille.



504399



508175

#### F - TOUCHE

- sélection de fonction F - touche

## ❑ DEMARREUR A CLE

Vous pouvez sélectionner au moyen de l'interrupteur à clé entre le régime de programmation et d'exploitation.



505 625



505 624



- le régime de service „**RUN**„: la procédure de lavage
- le régime „**Program**„: la modification du programme de lavage et de l'ajustement de la machine
- monté sur le panneau frontal ou à l'intérieur de la machine
- active ou désactive la touche „**SET**„ (en position „**PROGRAM**„: le régime programmé = activé, en position „**RUN**„: le régime de service = désactivé)

### NOTA:

**POUR LES MACHINES A COMMUNICATION INFRAROUCHE:**

**LA TOUCHE „SET„ EST ACTIVEE OU DESACTIVEE A L'AIDE D'UN SIGNAL INFRAROUCHE DE LA COMMANDE INFRAROUCHE**

## ❑ ETIQUETTES

- elles indiquent les programmes de lavage et la description du fonctionnement de la machine

## 2.3. VERSION DE FABRICATION

Le programmeur électronique Easy Control peut se présenter sous de différentes versions physiques de fabrication et peut posséder de différentes versions du logiciel :

- La version complète, appelée MCB LC
- La version réduite appelée MCB RD ou MCB P6, utilisée pour les machines sans manche de portière.
- La version pour les boutons électromécaniques, appelée MCB 6B.

La fabrication physique de MCB LC et MCB RD est composée de deux cartes électroniques.

- Carte MCB LC : carte du microcontrôleur pour les machines LC
- Carte MCB RD : carte du microcontrôleur pour les machines sans manche de portière
- Carte PWR LC : carte d'alimentation pour les machines LC
- Carte PWR RD : carte d'alimentation pour les machines sans manche de portière

La fabrication physique de MCB 6B est composée de la carte électronique appelée « easy control ».

## 3. DESCRIPTION DE LA COMMANDE

### ❑ LA COMMANDE ENGLOBE:

- 15 programmes proposant une large gamme de technologies de lavages (5 seulement pour MCB 6B)
- une commande simple à l'aide de touches
- les programmes de lavage standards (le niveau d'eau dans le tambour: économique et/ou normal)
- les programmes réalisés à commande du client (temps, température, vitesse de lavage et d'essorage, niveaux d'eau dans la machine)
- **machines OPL**: l'accélération du programme à l'aide de la touche „START-DEMARRAGE“
- **machines COIN - machines équipées de compte-monnaie**: le programme modifiant les prix et les valeurs de pièces de monnaie à l'amiable du client
- le diagnostic

### ❑ PENDANT LE CYCLE DE LAVAGE, L'AFFICHEUR VISUALISE LES DONNEES SUIVANTES:

- le cycle sélectionné
- le temps de lavage (jusqu'à la fin du cycle de lavage)
- l'indication du temps d'attente et de réchauffement
- les lampes LED indiquant le cours de lavage
- pour les machines équipées d'un compte-monnaie: le prix du cycle sélectionné et les données sur les pièces de monnaie insérées dans la machine
- l'afficheur peut visualiser le nombre de pièces de monnaie insérées dans le compte-monnaie

### ❑ HARDWARE ET SOFTWARE DU PROGRAMMEUR „EASY CONTROL,,:

- le hardware comprend 2 panneaux électroniques
- le panneau MCB LC: deska mikroovládání pro stroje LC
- le panneau PWR: panneau pour l'alimentation
- le software fait partie de EPROMu installé sur le support IC du panneau MCBLC
- le démarreur à clé pour la sélection des régimes, soit RUN (le régime de service) soit PROGRAM (le régime de programmation)
- la commande directe des pompes pour le dosage des produits de lavage
- la communication infrarouge/le branchement au réseau

### ❑ MENU OU RÉGIME DE FONCTIONNEMENT :

- la sélection du programme de lavage
- le démarrage du programme de lavage
- l'accélération du programme de lavage
- *le déverrouillage et l'ouverture de la porte (seulement pour machines WDH)*
- l'interaction aux messages d'erreur

### ❑ MENU D'INSTALLATION:

- blocage et déblocage de programmes de lavage (ne s'applique pas sur MCB 6B)
- l'ajustage des procédures programmées
- sélection de fonction F – touche (ne s'applique pas sur MCB 6B)
- l'ajustage des prix des programmes
- l'ajustage des signaux des produits de lavage
- visualise la version du software

### ❑ MENU DE CONFIGURATION:

- la sélection sur l'afficheur des possibilités spécifiques, telles que la température, la fonction de refroidissement, etc...
- la sélection du type de la machine
- la sélection de la valeur de pièces de monnaie
- la visualisation des 8 récents messages d'erreur
- le démarrage du programme diagnostic
- la sélection du type de communication

### ❑ SEULEMENT POUR P6 :

- *Ces machines ils n'ont pas la fonction interne de monnaieur mais ils peuvent être raccordé au monnaieur d'extérieur*



### 3.1. SPECIFICATION DE LA COMMANDE

**⚠ AVERTISSEMENT!**  
**LE BRANCHEMENT INCORRECT PEUT ENTRAINER LA BLESSURE DES PERSONNES ET L'ENDOMMAGEMENT DES SOUS-ENSEMBLES ELECTRONIQUES DE LA MACHINE OU LA DETERIORATION DE LA MACHINE**

- Tension : 200-240 Vst, 50/60 Hz
- Puissance: max. 16 VA
- Mémoire: EPROM (englobe software),  
EEPROM (englobeles programmes à la commande du client)
- Sorties: 19 relais
- Connexion en série: communication infrarouge ou par réseau  
(s'il y en a) RS485 (à 2 conducteurs), soit la communication infrarouge entre le programmeur et le dispositif externe
- Unités d'affichage: 8 lampes LED et 6 afficheurs, chaque à 7 segments

#### ❑ REGARD POUR LA COMMUNICATION INFRAROUGE

Les machines sans la main-courante ne sont pas équipées de ce regard. Le signal infrarouge passe à travers le voyant noir du pupitre de commande.

#### ❑ VERSION ET DATE DE SOFTWARE

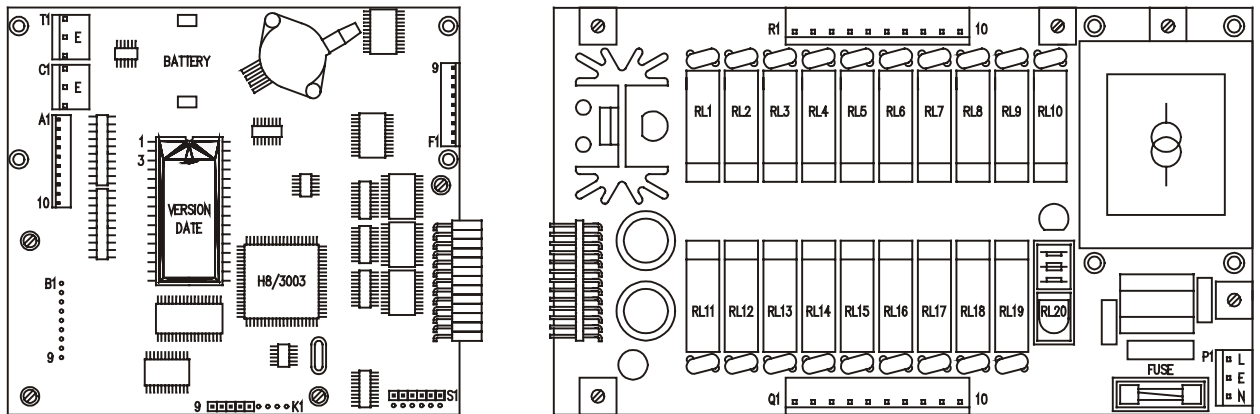
**ÉTIQUETTE INDIQUANT LA VERSION DU LOGICIEL : XXX-V.VV**

MCB LC : XXX = 261

MCB P6 pour les machines sans la main-courante: XXX = 272

MCB 6B: XXX = 524

**V.VV** : numéro de la version du logiciel



504 394

Fig. 3.1. Carte de commande MCB LC et carte d'alimentation PWR LC

La carte de commande MCB 6B est formée par la carte électronique appelée « easy control ».

# 4. INITIATION DE LA MACHINE

## 4.1. MENU D'INITIATION

### ATTENTION!

AVANT DE REALISER LES MODIFICATIONS DANS LE MENU D'INITIATION LISEZ DUMENT CE MANUEL. LES MODIFICATIONS REALISEES DE VOTRE PART INFLUENCERONT LES PROCEDURES DE LAVAGE PROGRAMMEES ET L'AJUSTEMENT DES PRIX. IL EST PRECONISE DE NOTER EXACTEMENT LES VALEURS DU REGLAGE PRECEDENT, AVANT DE REALISER N'IMPORTE QUELLE MODIFICATION.

### ❑ COMMENT ACCEDER AU MENU D'INITIATION (IMPORTER LE MENU...)

Le menu d'initiation n'est accessible qu'en cas, si la machine est réglée au régime „Standby„, (la machine est sous la tension, mais le programme n'est pas encore en marche).

1. D'abord, il faut activer la touche „SET„. Tournez le démarreur à clé pour le mettre au régime de programmation.  
Puis appuyez sur la touche „SET„, maintenez-le dans sa position base et appuyez pendant 2 secondes sur la touche „SELECT„.  
(clavier résistible au vandalisme:presser „SET“ et en même temps en une seconde la touche „SELECT“.)  
Quand la lettre „n„, apparait sur l'afficheur, détendez les deux touches.  
Maintenant, vous pouvez choisir le sous-groupe d'initiation correspondant du menu.
2. Pour vous placer sur les différents sous-groupes des menus d'initiation, tapez sur la touche „SET„, et les symboles „n„, „P„, „F„, „c„, „d„, et „o„, seront affichés, l'un après l'autre.
3. Pour choisir un certain sous-groupe d'initiation du menu, appuyez sur la touche „SELECT„.  
Vous ferez ainsi apparaître le premier poste du menu du sous-groupe souhaité.  
La description des sous-groupes du menu est faite ci-après.  
Consultez d'abord le chapitre: „Comment modifier les valeur et l'ajustage„, et „Utilisation des touches „SELECT„, et „SET„.  
Si vous voulez quitter le menu d'initiation pour retourner au menu des programmes, tapez sur la touche „SELECT“ et sélectionnez ainsi le sous-groupe „O„.

### ❑ COMMENT MODIFIER LES VALEURS ET L'AJUSTAGE

#### VALEURS:

- le numéro qui peut être modifié
- agrandissez au moyen de 1, 2 ou 3 afficheurs
- l'exemple: la valeur du temps

#### AJUSTAGE:

- la sélection est soit „on„, (en service), soit „off„, (hors service)
- l'exemple: la température sur l'afficheur „on„ / „off„

#### IMPORTANT :

**VOUS NE POUVEZ PAS MODIFIER LA VALEUR OU L'AJUSTAGE QU'EN CAS SI LES VALEURS CORRESPONDANTES AFFICHEES SUR L'AFFICHEUR CLIGNOTENT ! PARCE QUE LA VALEUR PEUT ETRE AUGMENTER SUR L'AFFICHEUR SEULEMENT PAR TROIS UNITEES, IL FAUT QUE VOUS MODIFIEZ L'UNITE SUCCESSIVEMENT.**

### ❑ UTILISATION DES TOUCHES „SELECT„, ET „SET„

Il n'y a que 4 cas différents à comprendre:

- I : LES SEGMENTS DE L'AFFICHEUR NE CLIGNOTENT PAS + LA TOUCHE „SET„, EST SERREE (DANS SA POSITION BASE):**  
- le prochain poste du menu est visualisé
- II : LES SEGMENTS DE L'AFFICHEUR NE CLIGNOTENT PAS + LA TOUCHE „SELECT„, EST SERREE (DANS SA POSITION BASE):**  
- le segment de l'afficheur commence à clignoter
- III : LE SEGMENT DE L'AFFICHEUR CLIGNOTE + LA TOUCHE „SET„, EST SERREE (DANS SA POSITION BASE):**  
- les données sur l'afficheur correspondant seront modifiées
- IV : LE SEGMENT DE L'AFFICHEUR CLIGNOTE + LA TOUCHE „SELECT„, EST SERREE (DANS SA POSITION BASE):**  
- le segment de l'afficheur cesse de clignoter, éventuellement un autre segment commence à clignoter

En respectant chaque fois ces 4 pas logiques, vous pourrez commencer la modification des valeurs et de l'ajustage.

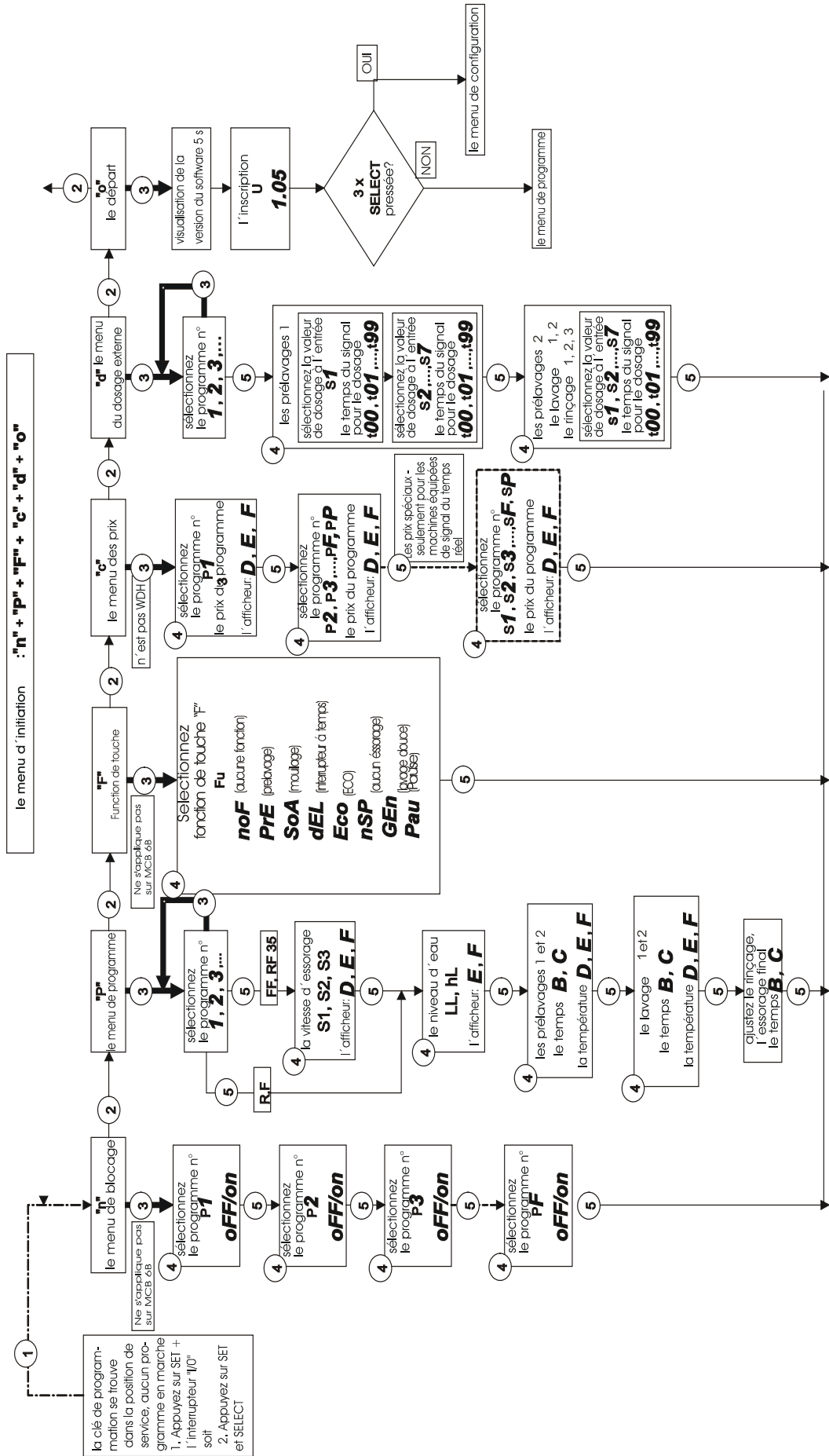


Schéma 4.1.A Menu d'initiation - diagramme

WDH = machines sans la main-courante

Legende:

- ① Entrez dans le menu d'initiation (la clé de programmation - dans la position de service)
- ② Tout d'abord sélectionnez le sous-menu correct (à l'aide de la touche SET)
- ③ En appuyant sur la touche SELECT sélectionnez le menu correspondant
- ④ Avant la modification d'une valeur, l'afficheur doit clignoter. Appuyez sur la touche SELECT. En appuyant sur la touche SET changez les valeurs
- ⑤ Au moyen de la touche SET sélectionnez le sous-groupe suivant

Par les caractères gras sont désignés les valeurs et l'ajustage pouvant être modifiées sur l'afficheur

## ❑ COMMENT EFFECTUER LA CORRECTION

Après avoir effectué la modification d'un poste du menu, appuyez sur la touche „SELECT„ et le clignotement de l'afficheur s'arrête. Si vous avez mal effectué la modification, appuyez sur „SELECT„ pour répéter la modification. L'afficheur recommence à clignoter.

## ❑ COMMENT INSCRIRE LES MODIFICATIONS DANS EEPROM

Si le software fait partie de EEPROM, sur l'afficheur apparaîtront les tirets. Cette procédure sera réalisée automatiquement, dès que vous quitterez le sous-groupe du menu.

## ❑ RETOUR AU MENU PRINCIPAL

Quand vous avez effectué le dernier pas du sous-groupe du menu, appuyez sur „SET„ pour revenir dans le menu principal. Puis, vous pouvez choisir un autre sous-groupe d'initiation du menu, ou vous pouvez quitter le menu d'initiation à travers le sous-groupe „O„.

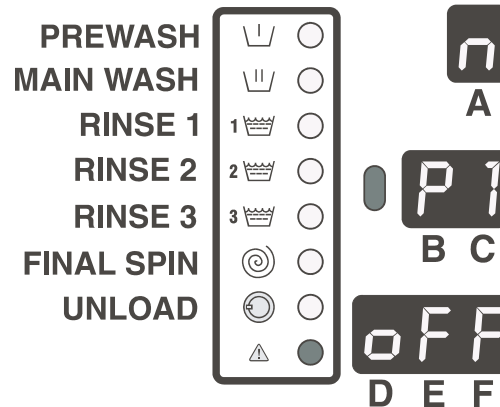
## ❑ „N„ BLOCAGE DU SOUS-GROUPE DU MENU (ne s'applique pas sur MCB 6B)

Le blocage et le déblocage des numéros du programme permettent au client de faire apparaître sur l'afficheur seulement les numéros des programmes approuvés par le constructeur. Dans le régime de programmation normale, les numéros des programmes qui sont bloqués ne sont pas affichés sur l'afficheur. Le client peut choisir 15 programmes désignés par 1 - F.

1. Sélection des commandes „on„ et „off„: D'abord appuyez sur „SELECT„. Les signaux „on„/„off„ commencent à clignoter. En appuyant sur SET, vous effectuez la sélection de la commande „on„ ou „off„. Après avoir réalisé la sélection pour le programme 1, appuyez sur la touche „SELECT„ pour valider la sélection.

2. En appuyant sur SET, vous pouvez vous reporter vers le programme suivant. Dès que le code F (PF) apparaît sur l'afficheur, reportez vous au menu principal en appuyant sur la touche SET.

**on**: le programme n'est pas bloqué  
**off**: le programme est bloqué



## ❑ „P„ PROGRAMMATION DU SOUS-GROUPE DU MENU

504403

### TOUT D'ABORD SELECTIONNEZ LE PROGRAMME A MODIFIER.

En appuyant sur la touche „SELECT„ vous pouvez sélectionner le programme nécessaire à modifier. Après avoir effectué la sélection, appuyer sur la touche „SET„.

Changer la valeur de la vitesse (utilisé uniquement sur les machines avec vitesse réglable).

Vous pouvez ajuster 3 vitesses du moteur.

La valeur affichée sur l'afficheur correspond à la rotation du tambour. P.ex.: 42 = 42 t/mn.

Les valeurs de vitesse peuvent être augmentées ou réduites

dans la période de 1 tour/mn.

**S1** : vitesse de lavage

**S2** : vitesse d'essorage inférieure

**S3** : vitesse d'essorage supérieure

**42** : rotation du tambour 42 t/mn

Pour assurer le bon fonctionnement de la machine, vous ne pouvez

modifier les valeurs que dans leurs limites. Ces limites sont dépendantes des dimensions de la machine (voir tab. 4.1.A)



WDH exclusivement : si 999 a été programmé, le moteur sera accélérer au 1200 RPM dernier 30" du temps d'essorage.

504404

Type de la machine	Rotation - lavage <b>S1</b>			Rotation - l'essorage intermédiaires <b>S2</b>			Rotation - l'essorage final <b>S3</b>		
	valeurs réglées tours/mn	min tours/mn	max tours/mn	valeurs réglées tours/mn	min tours/mn	max tours/mn	valeurs réglées tours/mn	min tours/mn	max tours/mn
<b>WDH 6</b>	<b>050</b>	025	060	<b>350</b>	95	700	<b>980</b>	95	999
<b>WDH 7</b>	<b>050</b>	025	060	<b>350</b>	95	700	<b>980</b>	95	999
<b>FF/FS6</b>	<b>050</b>	010	060	<b>350</b>	95	700	<b>980</b>	95	999
<b>FF/FS7</b>	<b>050</b>	010	060	<b>350</b>	95	700	<b>980</b>	95	999
<b>FF/FS10</b>	<b>050</b>	010	060	<b>350</b>	95	700	<b>980</b>	95	999
<b>FF/FS16</b>	<b>045</b>	010	055	<b>350</b>	85	700	<b>950</b>	85	980
<b>FF/FS22</b>	<b>042</b>	010	050	<b>350</b>	80	600	<b>800</b>	80	850
<b>RF/RS6</b>	<b>050</b>	010	060	<b>350</b>	95	450	<b>500</b>	95	500
<b>RF/RS7</b>	<b>050</b>	010	060	<b>350</b>	95	450	<b>500</b>	95	500
<b>RF/RS10</b>	<b>050</b>	010	060	<b>350</b>	95	450	<b>500</b>	95	500
<b>RF/RS16</b>	<b>043</b>	010	050	<b>350</b>	85	400	<b>445</b>	85	450
<b>RF/RS22</b>	<b>043</b>	010	050	<b>350</b>	85	400	<b>445</b>	80	450
<b>RF/RS35</b>	<b>038</b>	010	045	<b>350</b>	75	450	<b>500</b>	75	510

FF & RF = machines équipées de changeur de fréquence

WDH = machines sans poignée de la porte

Tab. 4.1. A Fourchette de la vitesse sur les machines avec vitesse réglable

### MODIFICATION DE L'AJUSTAGE DU NIVEAU D'EAU

En consultant des tableaux des programmes de lavage, vous verrez que les niveaux d'eau sont réduits ou élevés selon le pas programmé.

P.ex.:

Si vous paramétrez le niveau d'eau „LL”, tous les pas du même programme seront déterminés pour le niveau bas normal ou le niveau économique normal dans le même programme. Pour les paquets de programmes EU1 et EU2 - LL (niveau bas/Low Level) = le prélavage et le pas de lavage.

Si vous paramétrez le niveau d'eau „hL”, tous les pas du même programme seront déterminés pour le niveau haut normal ou le niveau haut économique. Pour les paquets de programmes EU1 et EU2 - HL (niveau haut/High Level) = le rinçage - les pas 1, 2 et 3.

Les informations détaillées sur les niveaux d'eau pour chaque pas de lavage vous trouverez dans les tableaux du chapitre 6..

**LL**: niveau bas (Low Level)

**hL**: niveau haut (high Level)

**30**: niveau - unités

Le niveaux visualisés sur l'afficheur sont échelonnés dans les unités. 1 unité = 1 pas.

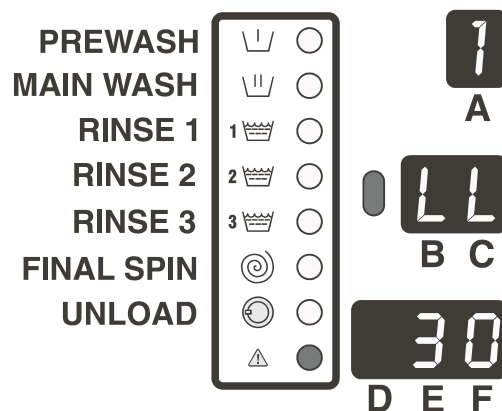
Il n'est pas possible de programmer le niveau d'eau inférieur au niveau bas économique.

Type de la machine	Niveau programmable minimale	Niveau bas économique	Niveau haut économique	Niveau bas Normal	Niveau haut normal	Niveau programmable maximale
<b>WDH 6</b>	14	17	19	20	23	35
<b>WDH 7</b>	14	17	19	20	23	35
<b>R/RF 6</b>	19	21	23	24	27	40
<b>R/RF 7</b>	19	21	24	25	28	40
<b>R/RF 10</b>	19	21	24	25	28	40
<b>R/RF 16</b>	23	27	31	32	37	60
<b>R/RF 22</b>	24	29	34	35	41	60
<b>R/RF 35</b>	24	25	30	31	36	50
<b>F/FF 6</b>	18	21	23	24	27	40
<b>F/FF 7</b>	18	21	24	25	28	40
<b>F/FF 10</b>	18	21	25	26	29	40
<b>F/FF 16</b>	20	24	29	30	35	52
<b>F/FF 22</b>	28	31	36	37	42	60

FF & RF = machines équipées de changeur de fréquence

WDH = machines sans la main-courante sur la porte

Tab.4.1.B. Niveaux d'eau programmables



504405

Les valeurs des niveaux et la consommation de l'eau sont différentes pour chaque machine

## Unités programmables des niveaux de l'eau liées à la quantité de l'eau dans le tambour

Type de machine		WDH 6	WDH 7	F6 FF6	F7 FF7	F10 FF10	F16 FF16	F22 FF22	R6 RF6	R7 RF7	R10 RF10	R16 RF16	R22 RF22	R35 RF35
<b>Niveau de l'eau programmable (Hauteur de niveau de l'eau exprimée en points)</b>	point													
	14	(6) 10 ℓ	(6) 13 ℓ											
	15	(5) 11 ℓ	(5) 14 ℓ											
	16	(4) 12 ℓ	(4) 15 ℓ											
	17	13 ℓ	16 ℓ											
	18	14 ℓ	18 ℓ	(6) 11 ℓ	(6) 12 ℓ	(6) 13 ℓ								
	19	16 ℓ	20 ℓ	(5) 12 ℓ	(5) 13 ℓ	(5) 14 ℓ			(6) 12 ℓ	(6) 13 ℓ	(6) 14 ℓ			
	20	17 ℓ	22 ℓ	(4) 13 ℓ	(4) 14 ℓ	(4) 15 ℓ	(6) 19 ℓ		(5) 13 ℓ	(5) 14 ℓ	(5) 16 ℓ			
	21	18 ℓ	24 ℓ	14 ℓ	15 ℓ	17 ℓ	(5) 22 ℓ		(4)14	(4)15	(4)19			
	22	20 ℓ	26 ℓ	16 ℓ	17 ℓ	20 ℓ	(4) 25 ℓ		15 ℓ	16 ℓ	22 ℓ			
	23	22 ℓ	28 ℓ	17 ℓ	18 ℓ	23 ℓ	28 ℓ		17 ℓ	18 ℓ	25 ℓ	(6) 21 ℓ		
	24	24 ℓ	31 ℓ	18 ℓ	20 ℓ	25 ℓ	31 ℓ		18 ℓ	20 ℓ	28 ℓ	(5) 24 ℓ	(6) 26 ℓ	(6) 61 ℓ
	25	26 ℓ	33 ℓ	20 ℓ	22 ℓ	28 ℓ	34 ℓ		19 ℓ	22 ℓ	31 ℓ	(4) 27 ℓ	(5) 29 ℓ	(5)67
	26	28 ℓ	35 ℓ	22 ℓ	24 ℓ	31 ℓ	37 ℓ		21 ℓ	24 ℓ	34 ℓ	30 ℓ	(4) 32	(4) 73 ℓ
	27	30 ℓ	37 ℓ	24 ℓ	26 ℓ	33 ℓ	40 ℓ		23 ℓ	26 ℓ	36 ℓ	32 ℓ	34 ℓ	78 ℓ
	28	32 ℓ	39 ℓ	26 ℓ	28 ℓ	36 ℓ	43 ℓ	29 ℓ	25 ℓ	29 ℓ	38 ℓ	35 ℓ	37 ℓ	83 ℓ
	29	33 ℓ	42 ℓ	28 ℓ	31 ℓ	38 ℓ	46 ℓ	33 ℓ	27 ℓ	32 ℓ	41 ℓ	39 ℓ	41 ℓ	89 ℓ
	30	35 ℓ	45 ℓ	30 ℓ	33 ℓ	40 ℓ	49 ℓ	37 ℓ	28 ℓ	34 ℓ	43 ℓ	42 ℓ	45 ℓ	95 ℓ
	31	37 ℓ	47 ℓ	32 ℓ	35 ℓ	43 ℓ	53 ℓ	41 ℓ	30 ℓ	36 ℓ	45 ℓ	45 ℓ	49 ℓ	101 ℓ
	32	38 ℓ	50 ℓ	33 ℓ	37 ℓ	46 ℓ	57 ℓ	45 ℓ	32 ℓ	38 ℓ	48 ℓ	48 ℓ	53 ℓ	107 ℓ
	33	40 ℓ	52 ℓ	35 ℓ	39 ℓ	48 ℓ	60 ℓ	49 ℓ	33 ℓ	40 ℓ	51 ℓ	50 ℓ	56 ℓ	113 ℓ
	34	42 ℓ	55 ℓ	37 ℓ	41 ℓ	50 ℓ	63 ℓ	53 ℓ	35 ℓ	42 ℓ	54 ℓ	53 ℓ	60 ℓ	119 ℓ
	35	43 ℓ	57 ℓ	38 ℓ	44 ℓ	53 ℓ	67 ℓ	57 ℓ	37 ℓ	45 ℓ	57 ℓ	56 ℓ	64 ℓ	125 ℓ
	36			40 ℓ	46 ℓ	55 ℓ	70 ℓ	61 ℓ	39 ℓ	47 ℓ	59 ℓ	59 ℓ	67 ℓ	131 ℓ
	37			42 ℓ	48 ℓ	58 ℓ	74 ℓ	66 ℓ	41 ℓ	49 ℓ	61 ℓ	63 ℓ	71 ℓ	137 ℓ
	38			43 ℓ	51 ℓ	61 ℓ	78 ℓ	71 ℓ	43 ℓ	51 ℓ	64 ℓ	67 ℓ	75 ℓ	144 ℓ
	39			45 ℓ	53 ℓ	63 ℓ	81 ℓ	75 ℓ	45 ℓ	53 ℓ	66 ℓ	70 ℓ	78 ℓ	150 ℓ
	40			47 ℓ	55 ℓ	65 ℓ	84 ℓ	79 ℓ	47 ℓ	55 ℓ	68 ℓ	73 ℓ	82 ℓ	157 ℓ
	41						88 ℓ	83 ℓ				77 ℓ	86 ℓ	164 ℓ
	42						91 ℓ	87 ℓ				80 ℓ	89 ℓ	170 ℓ
	43						95 ℓ	91 ℓ				83 ℓ	93 ℓ	177 ℓ
	44						99 ℓ	95 ℓ				87 ℓ	97 ℓ	184 ℓ
	45						103 ℓ	100 ℓ				90 ℓ	100 ℓ	192 ℓ
	46						107 ℓ	105 ℓ				94 ℓ	104 ℓ	198 ℓ
	47						111 ℓ	110 ℓ				98 ℓ	108 ℓ	204 ℓ
	48						114 ℓ	114 ℓ				101 ℓ	111 ℓ	210 ℓ
	49						118 ℓ	119 ℓ				104 ℓ	115 ℓ	216 ℓ
50						122 ℓ	124 ℓ				107 ℓ	119 ℓ	223 ℓ	
51						124 ℓ	129 ℓ				110 ℓ	123 ℓ		
52						127 ℓ	134 ℓ				113 ℓ	127 ℓ		
53							140 ℓ				117 ℓ	131 ℓ		
54							145 ℓ				120 ℓ	135 ℓ		
55							150 ℓ				124 ℓ	140 ℓ		
56							155 ℓ				128 ℓ	145 ℓ		
57							160 ℓ				131 ℓ	149 ℓ		
58							165 ℓ				134 ℓ	153 ℓ		
59							170 ℓ				138 ℓ	157 ℓ		
60							175 ℓ				142 ℓ	161 ℓ		

**Légende:**

**Niveau bas économique**

**Niveau élevé économique**

**Niveau bas normal**

**Niveau élevé normal**

(4) : temps Off = 4" temps On = 11" (5) : temps Off= 5" temps On = 10"

(6) : temps Off = 6" temps On = 9"

Tab.4.1.C Niveau de l'eau exprimé en points et consommation de l'eau en litres

## MODIFICATION DES TEMPS DE LAVAGE ET DES TEMPERATURES DANS LES ETAPES DE LAVAGE

Tous les programmes de lavage sont similaires.

Lampe LED n°:	Pas de lavage:	Afficheurs au milieu B, C:	Afficheurs bas D, E, F:
* LED 1	Prélavage 1	temps	température
* LED 1 a 2 (clignotent)	Prélavage 2	temps	température
* LED 2	Lavage 1	temps	température
* LED 2 a 3 (clignotent)	Lavage 2	temps	température
* LED 3	Rinçage 1	temps	
* LED 4	Rinçage 2	temps	
* LED 5	Rinçage 3	temps	
* LED 6	Essorage final	temps	

Le pas de lavage de la lampe correspondante peut être modifié.

Vous pouvez modifier le temps programmé de tous les pas.

(il est impossible de modifier le temps de vidange et d'essorage intermédiaire).

Vous pouvez modifier la température des pas de prélavage et de lavage.

Vous ne pouvez pas programmer la température des pas du rinçage 1, rinçage 2 et rinçage 3.

Si vous programmez le temps = 0, le pas correspondant sera

éliminé pour la période active de lavage

Afficheurs B a C: de **00** à **99** - temps du pas de lavage

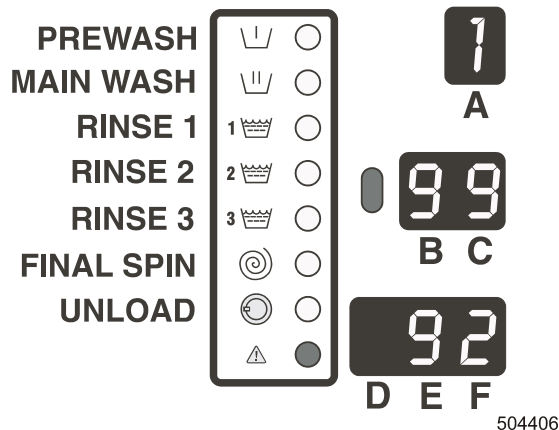
Afficheurs D, E et F: de **01** à **92** - température

Le temps peut être allongé ou réduit seulement par les étapes d'une minute.

Le temps d'étape de l'essorage final peut être adapté aux étapes de 0,5minutes.

Il est possible de programmer la température dans les limites de 1°C à 92°C et de 33°F à 197°F.

Les températures sont programmables seulement dans les limites prescrites. Ces limites sont déterminées par la sélection des soupapes d'entrée pour l'eau froide et chaude Les limites prescrites vous trouverez dans les tableaux des programmes de lavage dans le chapitre 6.



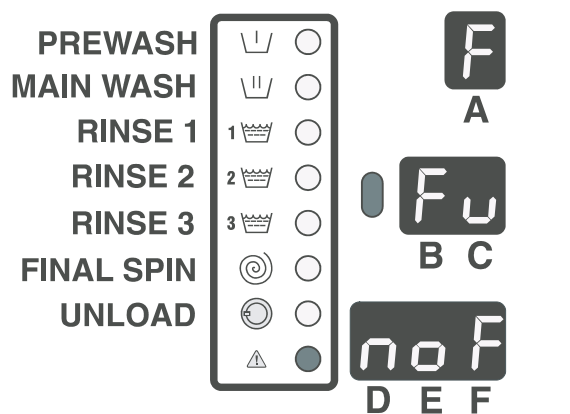
### ❑ SUBMENU DE LA FONCTION DE TOUCHE "F" (ne s'applique pas sur MCB 6B)

L'objet de ce submenu est compléter quelques fonctions en plus par la commande manuel.

Sélectionnez la fonction de la liste : Poussez la touche **Select**. Si l'afficheur bas s'éclaire après appuie la touche SET, les éléments particuliers de la liste sont affichés. Après la validation du choix poussez encore une fois la touche **Select**. L'afficheur bas s'arrête allumer / clignoter.

Les fonctions éligibles :

noF :	<b>Aucune fonction</b> , toutes les fonctions de la touche F inaccessibles
PrE :	fonction <b>prélavage</b>
SoA :	fonction <b>mouillage</b>
dEL :	fonction <b>interrupteur à temps</b>
Eco :	fonction <b>ECO</b>
nSP :	<b>aucun essorage</b>
gEn :	<b>Lavage doux</b>
Pau :	fonction <b>Pause</b> (Dernier rinçage du linge)



Avant le début du cycle de lavage, vous pouvez après presser la touche F sélectionner la fonction dans le menu F.

La touche cohérent F (LED) s'allume.

La fonction F sera coupé si on appuie de nouveau la touche F.

Vous devrez appuyer la touche START avant 10 sec autrement la fonction sera coupé. (En cas du système de paiement central (EP = REL) le nouveau réglage de la fonction de la touche F dure 2 minutes.)

## ○ Prélavage

- Allume et débranche la séquence standard du prélavage.  
il est possible : prélavage sera effectuée  
il n'est pas possible : prélavage ne sera pas effectuée
- ◆ La valeur doit être programmée à la menu P pour 1 de deux séquences du prélavage

## ○ Mouillage

- Séquence de mouillage est effectuée :
  - quand le valeur du temps 1 de deux séquences je > 0 minutes (voir P-menu)  
il est possible : mouillage sera effectuée  
il n'est pas possible : mouillage ne sera pas effectuée
  - avant la séquence le mouillage
  - avec la valeur de séquence de la température du prélavage primaire
  - avec NH niveau de l'eau
- Le temps de mouillage programmé : 1H, 2H, 3H, ... , 9H, 10, 11, ...24 correspond à l'„heure“.
- La durée de trempage maximum est 24 heures. Temps de mouillage vous pouvez prolonger pendant le procédé.
- Au moment où la séquence de trempage est réalisée, l'heure sur le display au milieu diminue à pas de 10 minutes.
- Sur l'afficheur au milieu vous verrez le point entre le premier et le deuxième numéro.
- Exemple : 5.3 -> Le temps qui reste pour le mouillage est de 5 heures et 30 minutes.
- Le temps de mouillage n'est pas ajouté au temps du programme de lavage seulement si le temps de lavage est terminé, le temps du cycle de lavage qui reste s'affichera.

## ○ Fonction "L'arrêt du temps"

- Fonction "l'arrêt du temps" vous donne la possibilité effectuer le départ retardé du cycle sélectionné.  
il est possible : la séquence d'arrêt du temps sera effectuée  
il n'est pas possible : la séquence d'arrêt du temps ne sera pas effectuée
- L'arrêt du temps programmé : 1H, 2H, 3H, ... , 9H, 10, 11, ...24 correspond à l'„heure“.
- Le délai de temps maximum est 24 heures.
- Au moment où la fonction de l'intervalle de temps est réalisée, l'heure sur le display au milieu diminue à pas de 10 minutes.
- Sur l'afficheur au milieu vous verrez le point entre le premier et le deuxième numéro.
- Exemple : 5.3 -> L'arrêt du temps qui reste est de 5 heures et 30 minutes.
- L'arrêt du temps n'est pas intégré avec le temps du programme de lavage seulement si l'arrêt du temps est terminé, le temps du cycle de lavage qui reste s'affichera.

## ○ Fonction ECO

- Fonction ECO vous donne la possibilité effectuer le cycle de lavage avec le niveau de l'eau plus économique - plus bas  
il est possible : fonction ECO sera effectuée  
il n'est pas possible : fonction ECO ne sera pas effectuée
- Quand cette fonction est possible, le niveau de l'eau abaisse de 20 % par rapport de niveau programmé.
- Il est recommandé utiliser le niveau ECO seulement pour le linge légèrement sale et / ou pour la petite quantité du linge.  
Dans l'autres cas ces programmes donnent la qualité assez bas.

## ○ Fonction aucun essorage

- Fonction ECO donne la possibilité effectuer le cycle de lavage sans la séquence d'essorage  
il est possible : seulement la partie de vidange de la séquence d'essorage sera effectuée  
il n'est pas possible : la séquence d'essorage sera effectuée entièrement

## Fonction Pause

- La fonction Pause permet d'arrêter le programme de lavage pour pouvoir ajouter de l'adoucisseur dans le dernier rinçage.  
possible : La fonction Pause sera acceptée.  
impossible : La fonction Pause ne sera pas acceptée.



- Si vous choisissez la fonction Pause avant de lancer un cycle de lavage, la machine s'arrêtera avant le dernier rinçage.
- L'agent de service peut alors ajouter de l'adoucisseur.
- Le voyant de la touche « START » (Démarrer) clignote. En appuyant sur la touche « START » (Démarrer), vous lancerez le dernier rinçage du linge et le cycle de lavage reprendra sa suite.

#### ○ Fonction Lavage douce

- Fonction le lavage douce permettre le cycle de lavage avec la puissance du moteur minimale (3" marche - 12" arrêt)  
il est possible : lavage doux  
il n'est pas possible : lavage programmé

#### □ „C,, PRIX DU SOUS-GROUPE DU MENU (N'EST PAS DESTINÉ AUX MACHINES WDH)

##### SEULEMENT POUR LES MACHINES EQUIPEES D'UN COMPTE-MONNAIE:

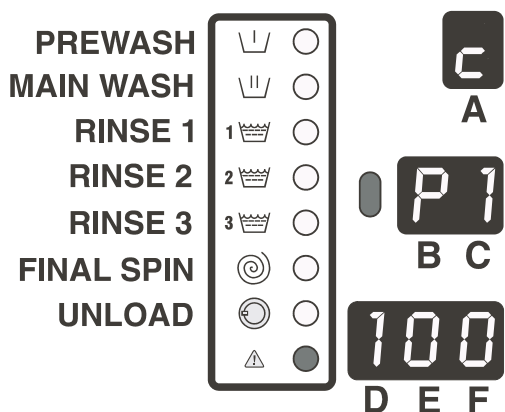
Le but est de programmer les prix pour chaque programme de lavage.

Les modifications ne seront effectuées qu'en cas, si dans le sous-groupe „t,, du menu „cn,, = „on,,.

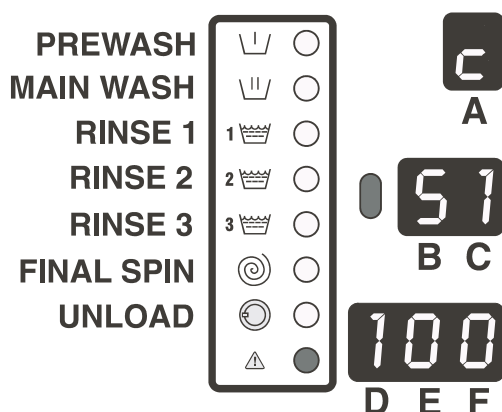
Cela vaut dire: le fonctionnement de la machine sera identique au fonctionnement de la machine équipée d'un compte-monnaie. Après avoir programmé les prix pour chaque programme, vous pouvez accéder à la programmation des prix spéciaux pour chaque programme.

Il n'est possible de changer ces valeurs qu'en cas que vous ayez sélectionné „SP“ = „on“ dans le sous-groupe „t“ du menu.

**PP** a **SP**: supplément de prix pour une séquence de pré-lavage, si un tel pré-lavage a été sélectionné dans le sous-groupe de la fonction de la touche F.



504407



504408

**P1 - PF**: numéros des programmes

**100**: prix du programme

**ATTENTION !**

**LES PRIX SPECIAUX SONT A DESTINÉ SEULEMENT AUX MACHINES ÉQUIPÉES DE COMPTEUR DU TEMPS RÉEL OU DE COMPTEUR EXTERNE.**

**S1 - SF**: numéros des programmes - pour les prix spéc.

**100**: prix du programme

#### □ „D,, MENU DU DOSAGE EXTERNE DES PRODUITS DE LAVAGE

(N'EST PAS APPLIQUÉ POUR LES MACHINES WDH)

Le but du sous-groupe du menu „d,, est de permettre au client de programmer les signaux des produits de lavage. En cas si le temps dans le menu des produits de lavage est programmé, la pompe correspondante externe pour le dosage des produits de lavage sera activée pour cette valeur du temps programmée.

**SÉLECTIONNEZ LE PROGRAMME A MODIFIER.**

En appuyant sur la touche „SELECT,, vous pouvez sélectionner le programme nécessaire à modifier.

Après avoir effectué la sélection, appuyez sur la touche „SET,,.

**SÉLECTIONNEZ LE PAS DE LAVAGE.**

La sélection effectuez au moyen de la touche „SET,,.

**CHOISISSEZ LA POMPE POUR LE DOSAGE DES PRODUITS DE LAVAGE.**

Appuyez sur la touche „SELECT,, (l'afficheur clignote).

Au moyen de la touche „SET,, choisissez la pompe pour le dosage des produits de lavage.

Selon le type de la machine, vous pouvez programmer au plus de 7 pompes pour le dosage des produits de lavage pour chaque pas de lavage.

Tout d'abord, vous devez programmer 7 pompes pour pré-lavage 1, puis 7 pompes pour pré-lavage 2, ensuite 7 pompes pour lavage 1, etc.

## AJUSTEZ LE TEMPS PROGRAMMÉ POUR LA POMPE CORRESPONDANTE.

Le temps peut être programmé pour chaque pompe.

Appuyez sur la touche „SELECT„ et l'unité pour la visualisation du temps sur l'afficheur commencera à clignoter.

Pour modifier la valeur du temps, appuyez sur la touche „SET„.

Lampe LED n°:	Pas de lavage:	Afficheurs de milieu B, C:	Afficheurs bas D, E, F:
LED 1	Prélavage 1	signal des pompes de dosage <b>S1 – S7</b>	temps <b>t00 – t99</b>
LED 1 a 2 (clignotent)	Prélavage 2	signal des pompes de dosage <b>S1 – S7</b>	temps <b>t00 – t99</b>
LED 2	Lavage 1	signal des pompes de dosage <b>S1 – S7</b>	temps <b>t00 – t99</b>
LED 2 a 3 (clignotent)	Lavage 2	signal des pompes de dosage <b>S1 – S7</b>	temps <b>t00 – t99</b>
LED 3	Rinçage 1	signal des pompes de dosage <b>S1 – S7</b>	temps <b>t00 – t99</b>
LED 4	Rinçage 2	signal des pompes de dosage <b>S1 – S7</b>	temps <b>t00 – t99</b>
LED 5	Rinçage 3	signal des pompes de dosage <b>S1 – S7</b>	temps <b>t00 – t99</b>

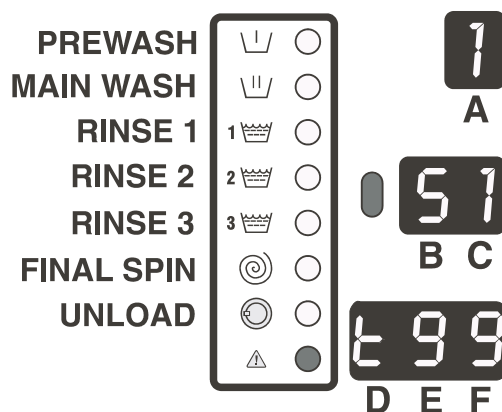
Les valeurs du temps sont programmables pour les pas de 1seconde.

En cas, si la valeur du temps est zéro, le signal pour les produits de lavage ne sera pas activé.

La modification des valeurs - voir l'article: „Comment modifier les valeurs et l'ajustage„.

**S1 - S7**: signaux du dosage externe des produits de lavage 1-7

**t00 - t99**: temps programmé du dosage externe des produits de lavage entre 0 secondes et 99 secondes.



504410

### CONSEIL !

**AVANT DE LANCER LA PROGRAMMATION, NOTEZ LES VALEURS QUE VOUS VOULEZ AJUSTER.**

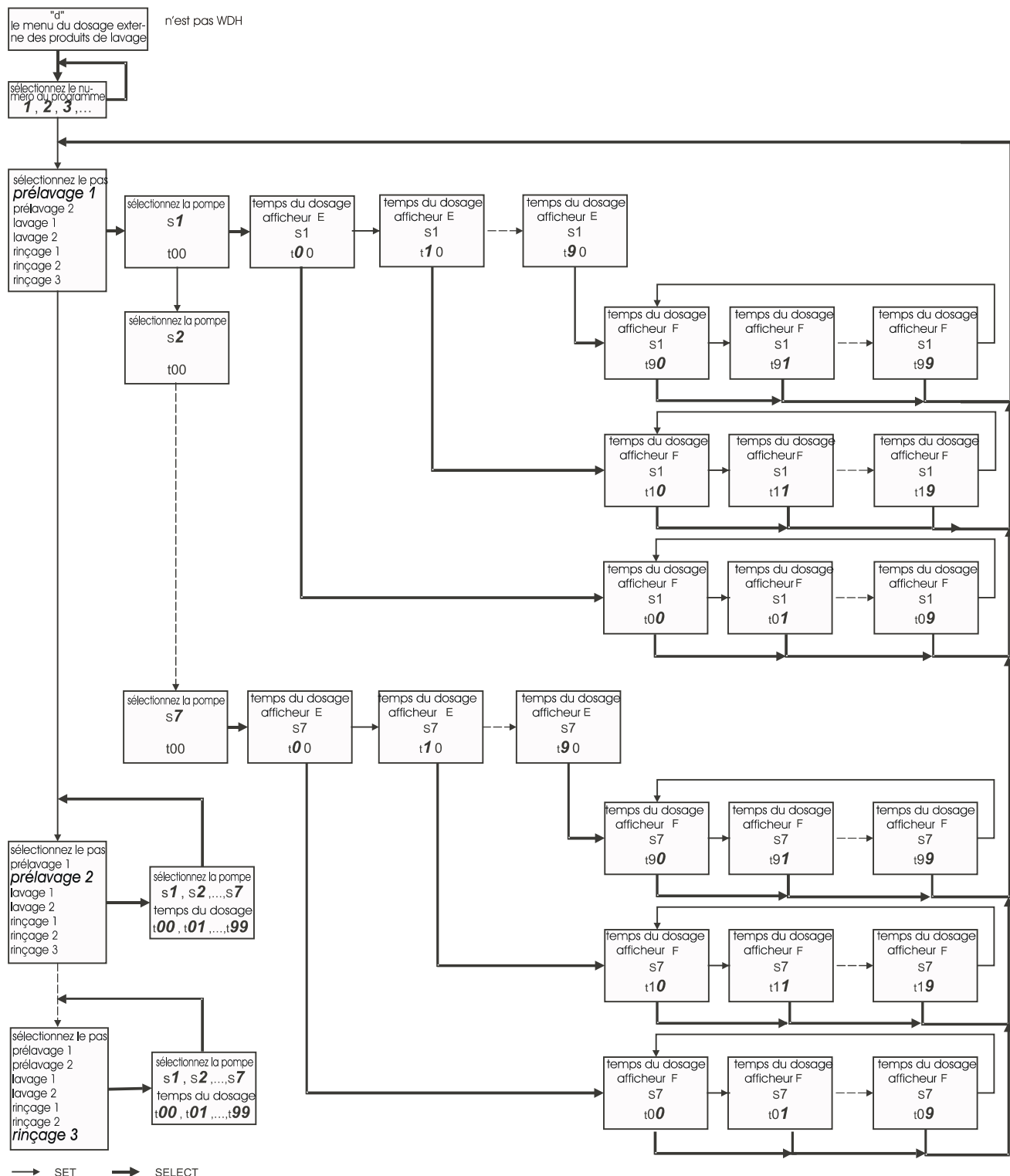


Schéma 4.1.B Programmation du „d„ – menu

505 551

### ❑ „O„ MENU DE LA VERSION DU SOFTWARE

Le but de ce sous-groupe de menu est de quitter le menu d'initiation.

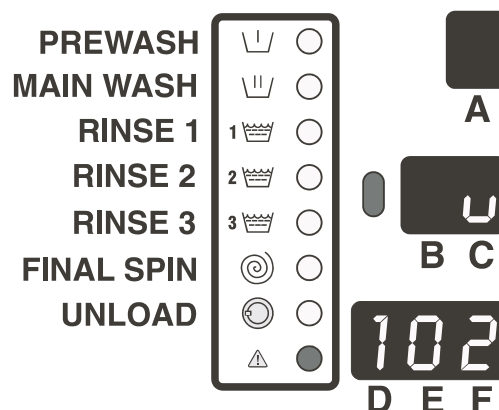
Quand le sous-groupe „o„ est choisi, sur l'afficheur apparaîtra pendant 5 secondes la version du software.

Cela vous permettra de vérifier, si le software affiché est la version correcte de software.

Vous vous retrouverez dans le menu de programmation après 5 secondes et vous pouvez entamer un nouveau programme en passant du régime de programmation dans le celui de fonctionnement, et en appuyant sur la touche « START » (Démarrer).

Pendant la période de l'affichage de la version de software sur l'afficheur, vous pouvez importer le menu de configuration.

Reportez-vous à l'article „4.2. Menu de configuration„.



## 4.2. MENU DE CONFIGURATION

### ATTENTION !

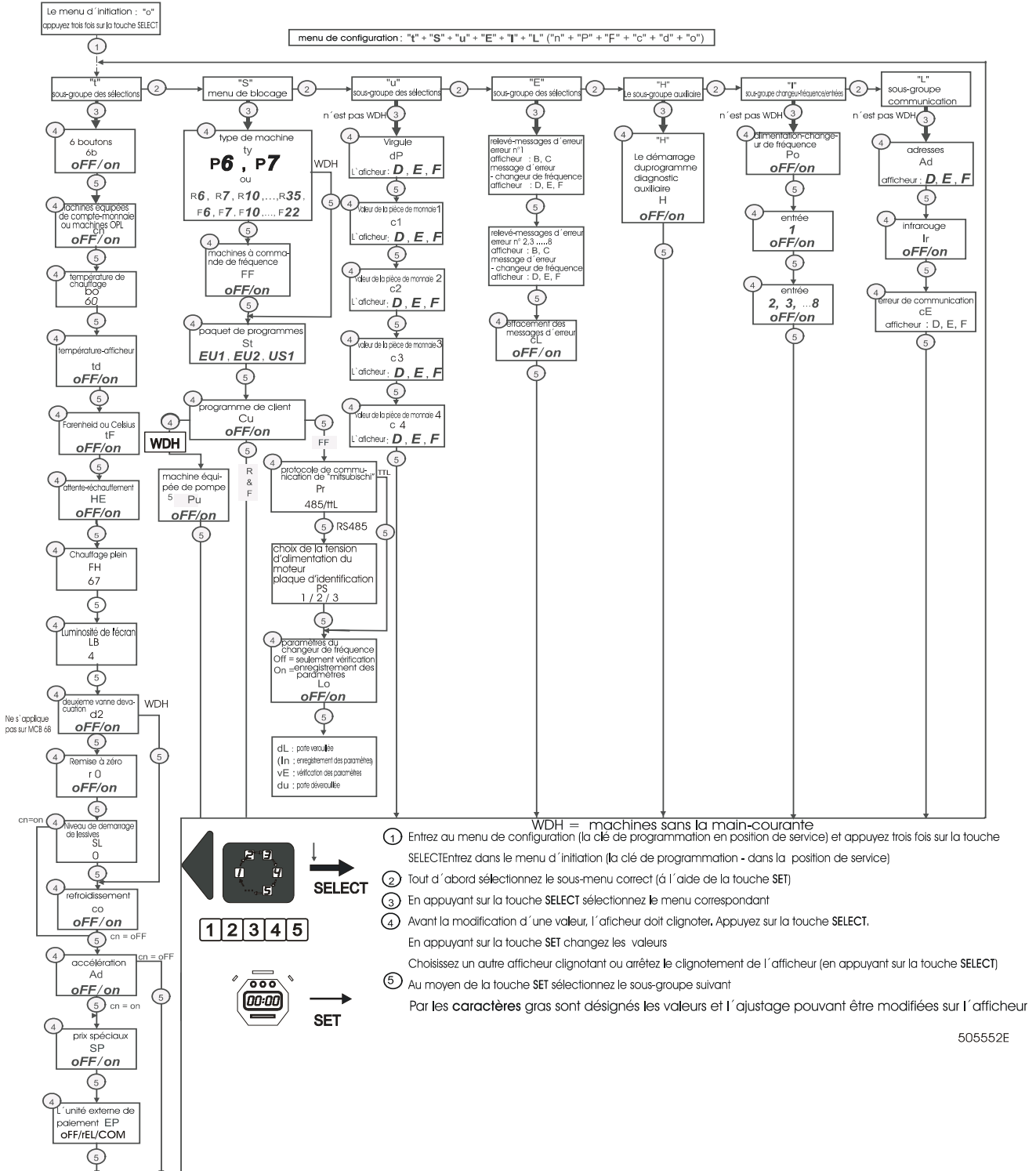
AVANT D'EFFECTUER LES MODIFICATIONS DANS LE MENU DE CONFIGURATION, LISEZ DUMENT CE MANUEL. LES MODIFICATION REALISEES INFLUENCERONT LES PROCEDURES DES PROGRAMMES DE LAVAGE ET L'AJUSTAGE DES PRIX. NOUS VOUS CONSEILLONS DE NOTER L'AJUSTAGE INITIAL, AVANT D'EFFECTUER N'IMPORTE QUELLE MODIFICATION.

Pour accéder au menu de configuration, il faut d'abord traverser le menu d'initiation (voir le chapitre ci-avant).

Ensuite, vous devez sélectionner le sous-groupe du menu „o„. Dès que sur l'afficheur apparaît le symbole „o„, appuyez sur „SELECT„, et vous verrez le numéro de la version du software. Puis appuyez 3x sur la touche „SELECT„. Sur l'afficheur apparaîtra le symbole t du sous-groupe du menu „t„ (si vous voulez sélectionner 1 sous-groupe d'initiation du menu, reportez-vous au chapitre traitant le menu d'initiation)

### AVERTISSEMENT !

ALLONGEZ SOUS-GROUPE „S“ EN OPTION DE L'AUTRE PROGRAMME STANDARD. LES POSTES DANS LE SOUS-GROUPE MENU „T“ SE CHANGENT LORSQUE VOUS INSTALLEZ LE NOUVEAU PROGRAMMEUR EASY CONTROL. D'ABORD IL FAUT MODIFIER LE LOGICIEL DANS LE DOUS-GROUPE „S“ APRES DANS LE SOUS-GROUPE „T“.



505552E

Schéma 4.2. Diagramme du menu de configuration

## ❑ SOUS-GROUPE „T,,

Ce sous-groupe est conçu pour déterminer le mode de fonctionnement de la machine dans les cas spéciaux.

### 6 BOUTONS ÉLECTROMÉCANIQUES

- Si la machine est munie de 6 boutons électromécaniques de sélection de programmes de lavage et de la fonction start (démarrer), vous devez sélectionner la position « on » (actif).
- Si la machine est munie d'un clavier à membrane de sélection de programmes de lavage et de la fonction start (démarrer), vous devez sélectionner la position « off » (inactif).

**off** (désactivé) = clavier membrane  
**on** (activé) = 6 interrupteurs à touche

### LE COMPTE-MONNAIE / OPL – COMMANDE A L'AIDE DES TOUCHES

- machines équipées d'un compte-monnaie:  
Le démarrage de la machine au moyen de la touche START est possible seulement en cas si vous insérez dans le comptemonnaie la quantité correspondante de pièces de monnaie ou des jetons.
- machines OPL:  
Le démarrage de la machine s'effectue par la touche „START,,- „DEMARRAGE“

**oFF** = machines OPL  
**on** = machines équipées d'un compte-monnaie

### TEMPERATURE DE CHAUFFAGE (CHAUFE - EAU)

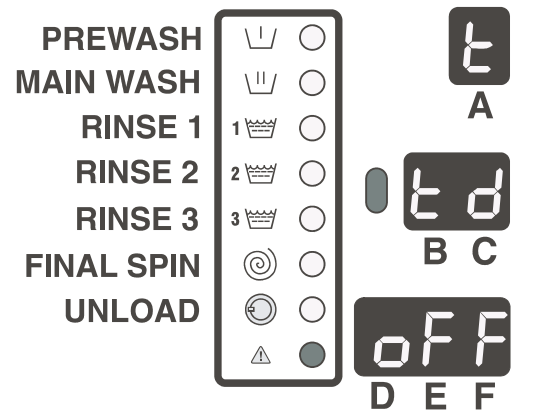
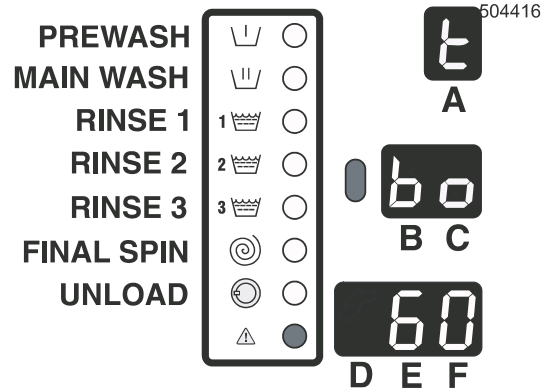
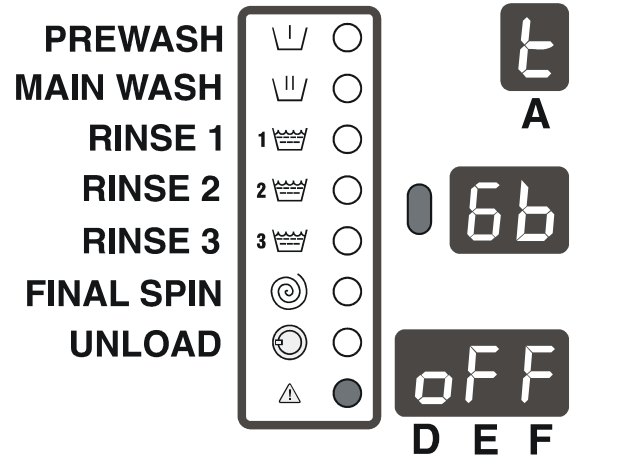
Vous pouvez donner la température de l'eau chaude.

La valeur au point doit être modifiée si la température de l'eau chaude est élevée (env. 80°C).  
 L'ordinateur adapte la température pendant le procédé de remplissage en relation de cette valeur.  
 L'afficheur montre la valeur en °C.  
 (Cette valeur est seulement en °C non en °F)  
**60** = débit de l'eau chaude 60°C

### TEMPERATURE SUR L'AFFICHEUR

Vous pouvez choisir si la température sera affichée sur l'afficheur ou non.

**oFF** = température n'est pas affichée.  
**on** = température est affichée.



## FAHRENHEIT OU CELSIUS

Vous pouvez choisir le mode d'indication de la température sur l'échelle (en °F ou °C).

**oFF** = °C  
**on** = °F

## TEMPS D'ATTENTE - RECHAUFFEMENT

- Mode sélectionné - Attente au réchauffement:  
Lorsque le système de réchauffement est en service au cours de la procédure de lavage, l'indication du temps est suspendue et sur l'afficheur-C apparaît un point. Dès que la température programmée sera atteinte, le programme est lancé de nouveau.
- Mode sélectionné - Sans attente au réchauffement:  
Au cours de la procédure de lavage, la valeur du temps sera indiquée jusqu'à la fin du temps programmé. Même dans le cas si la température programmée n'est pas atteinte, le programme réalisera le pas suivant.

**oFF** = sans réchauffement  
**on** = attente au réchauffement

## CHAUFFAGE PLEIN

Chauffage plein 0 - 100 (%)

Si au cours du chauffage la température programmée finale a été obtenue, le chauffage sera remis en fonctionnement au cas que la température du bain baisse au dessous de la température hystérétique.

- FH 100 (%) Le chauffage sera remis en fonctionnement avant la fin de la séquence de chauffage.
- FH 0 (%) La température finale ayant été atteinte, le chauffage ne sera remis en fonctionnement.
- Pour le programme hygiénique de lavage FH devrait être 100.

**FH = 0 (%)** Aucune période de chauffage programmée en plus.

**FH = 67 (%)** Aucun chauffage en plus au dernier tiers de la période programmée.

**FH = 100 (%)** Chauffage plein

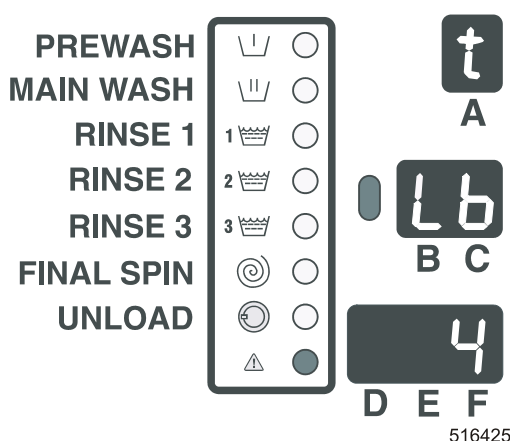
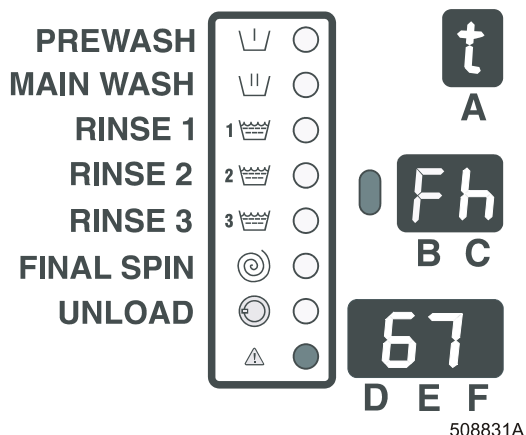
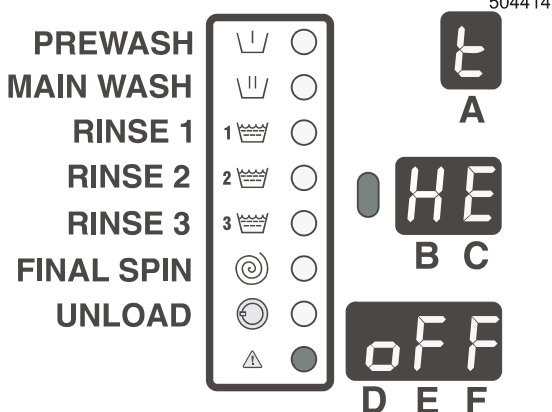
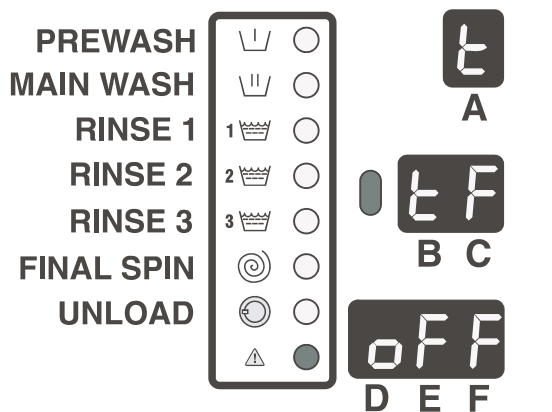
## LUMINOSITE DE L'ECRAN

- La luminosité de l'écran est réglable.  
Si la machine est installée à un endroit avec une lumière solaire intense, vous pouvez augmenter la luminosité de l'écran pour améliorer sa lisibilité de l'écran.

**Lb = 1** Valeur minimale

**Lb = 7** Valeur maximale

**Lb = 4** Réglage standard



## DEUXIEME VANNE D'EVACUATION

Deuxième vanne d'évacuation peut être programmée seulement par PC-Network Communication Software.

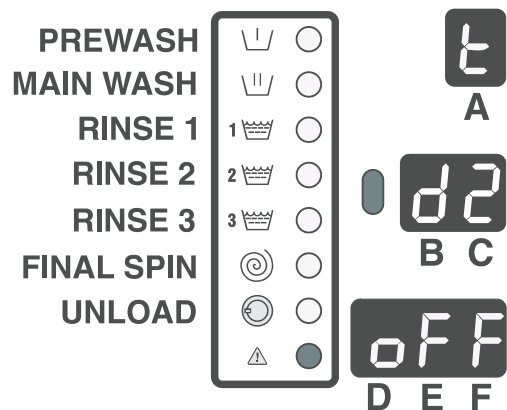
Il est possible éliminer cette fonction même si PC-Network Communication Software est abordable.

Quand d2 = arrêt, pour toutes les séquences de vidange, l'eau est évacué par la première vanne

Quand d2 = marche, l'eau est évacué par la deuxième vanne, pour les séquences ou la deuxième vanne a été sélectionné PC software

arrêt = sans deuxième vanne d'évacuation

marche = deuxième vanne d'évacuation



508179

## REMISE À ZÉRO (ne s'applique pas sur MCB 6B)

L'opérateur est obligé de choisir le numéro approprié de programme de lavage à chaque nouveau cycle de lavage commencé. Ce procédé n'est pas utilisé dans le cas des machines à laver WDH.

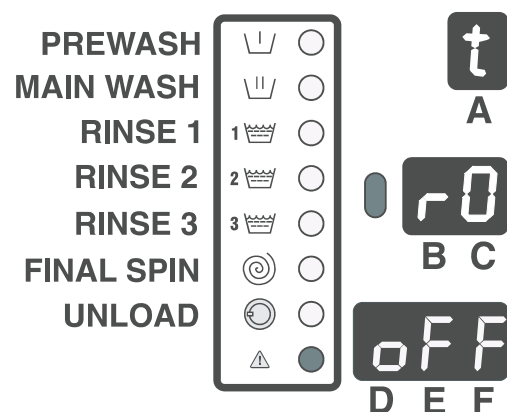
Chaque fois que le programme est terminé et l'opérateur ouvre la porte, le numéro de programme sur le display supérieur se remet à 0.

Étant donné que zéro n'est pas de numéro de valeur, l'opérateur est obligé de choisir le numéro de programme exigé avant d'appuyer sur le bouton START.

- Si r0 = off, le numéro précédent du cycle de lavage est valable.
- Si r0 = on, le numéro précédent du cycle de lavage est remis à 0.

**OFF** = non remis à programme 0

**on** = remis à programme 0



508832

## NIVEAU DE DEMARRAGE DE LESSIVES

- Niveau de lessive font de niveau de l'eau de démarrage d'arrivée de lessive.
- Standard = 0 unités
- Niveau est programmable entre 0 et le niveau de l'eau minimal programmable (voir le tableau de consommation de l'eau)
- Niveau est programme pour la sûreté que l'arrivée de lessive est possible seulement si le niveau d'eau au tambour est suffisant.
- (Empêchement de concentration trop élevée)

**Valeur = 0** Machine mettre en marche immédiatement l'arrivée de lessive

**Valeur > 0** Machine attend le démarrage d'arrivée de lessive jusqu'à le moment quand le niveau de lessive programmé a été aboutis

**Il est recommandé entretenir la valeur de référence = 0.**

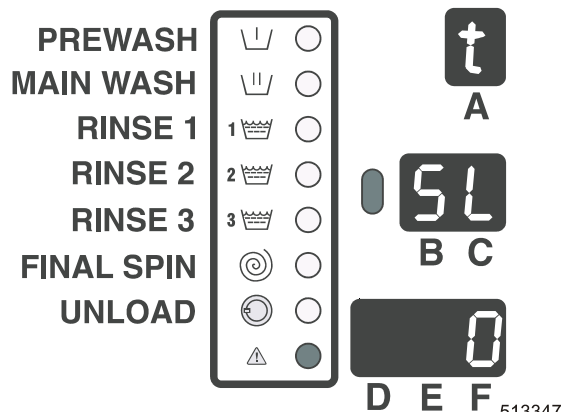
## REFROIDISSEMENT

La fonction de refroidissement est activé à la fin du pas de lavage fondamental

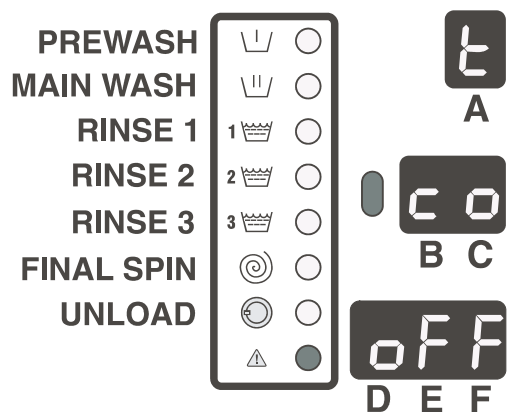
Refroidissement est en service seulement si la température programmée est supérieure de 65 °C.

**off** = sans la fonction de refroidissement

**on** = avec la fonction de refroidissement



513347



504418

## ADV - ACCELERATION

Seulement pour les machines OPL

Vous pouvez accélérer, (passer) le programme de lavage pas à pas à l'aide de la touche "START".

**oFF** = sans la fonction ADV

**on** = avec la fonction ADV

## PRIX SPECIAUX

Destiné seulement aux machines connectées au signal du compteur des „prix spéciaux“.

En cas si le signal d'entrée pour l'indication des prix spéciaux n'est pas activé, au début de P1, P2,...PF sont affichés seulement les prix normaux. Voir C-Menu.

En cas si le signal d'entrée pour l'indication des prix spéciaux est activé, au début de S1, S2,...SF sont affichés seulement les prix spéciaux. Voir C-Menu.

**oFF** = Les prix particuliers on ne peut pas programmer dans le menu - C

**on** = Les prix particuliers on peut programmer dans le menu - C

## SYSTÈME DE PAYEMENT EXTERIEUR.

Si l'ordinateur de la machine à laver est raccorde au système de paiement extérieur, le choix EP doit être réglé sur REL.

Voyant de la touche "START" commence clignoter si le prix du programme de lavage a été payé dans l'unité centrale.

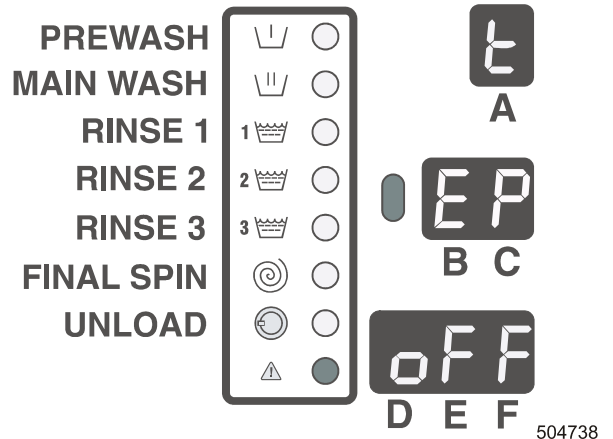
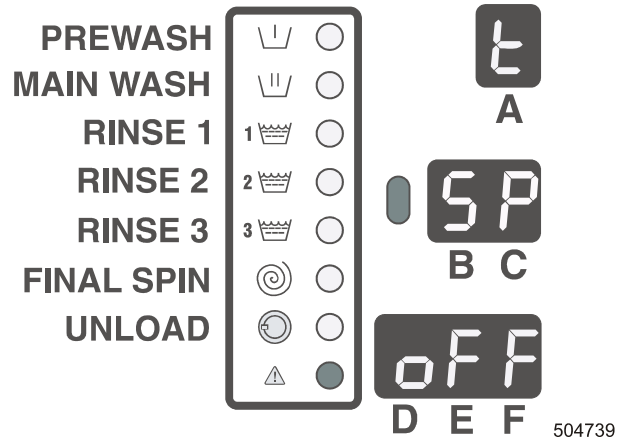
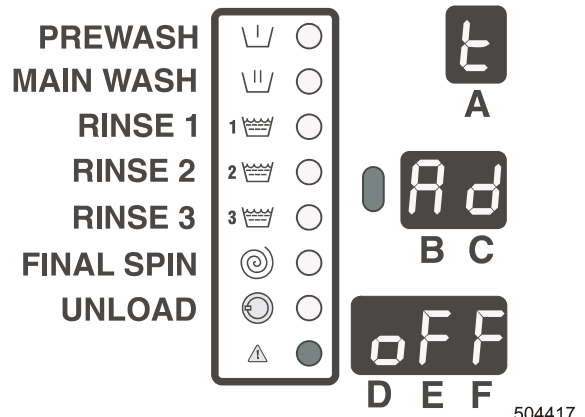
(Start Release Input = High)

En appuyant la touche START le programme est en marche.

Seulement pour le choix REL

Signal d'occupation sera élevé si la porte est fermé

Signal d'occupation sera arrêt si la porte est ouverte à la fin du programme



**arret** = aucune l'unité de paiement extérieure liée au programmeur Easy control

**REL** = unité de paiement externe avec de contacts libres (relais)

**COM** = l'unité de paiement extérieure - il fonctionne directement par Network Communication

**SEL** = (seulement WDH) il fonctionne avec le sélecteur de pièces (seulement le jeton)



## □ „S,, MENU DE SYSTEME

Le but du menu de système est de sélectionner le type convenable de machine de lavage et effectuer l'initiation de votre machine laquelle vous a été livrée en version standard (l'ajustage standard du constructeur).

### AVERTISSEMENT !

**SI VOUS INTRODUISEZ L'AJUSTAGE STANDARD DU CONSTRUCTEUR, TOUTES LES MODIFICATIONS REALISEES ANTERIEUREMENT PAR LE CLIENT SERONT EFFACEES.**

### ATTENTION !

**L'INITIATION DES PARAMETRES DES NIVEAUX D'EAU SERA CHANGEES SEULEMENT EN CAS SI VOUS SELECTIONNEZ UN AUTRE PAQUET STANDARD DES PROGRAMMES DE LAVAGE („STANDARD WASH PROGRAM-SET,,). L'INITIATION N'EST PAS CHANGEES EN CAS SI VOUS SELECTIONNEZ UN AUTRE TYPE DE MACHINE.**

### TYPE DE MACHINE

D'abord, il faut sélectionner le type convenable de machine. Le type convenable de machine vous trouverez sur l'étiquette de fabrication à l'arrière de la machine.

#### Exemple:

**F6, F7, F10, F16, F22, R6, R7, R10, R16, R22, R35:**  
sélectionnez le type de machine

### IMPORTANT !

**ASSUREZ-VOUS QUE VOUS AVEZ DETERMINE LE TYPE CONVENABLE DE MACHINE ! LA DETERMINATION DU TYPE INCONVENABLE POURRAIT ENTRAINER L'ENDOMMAGEMENT DE LA MACHINE A LAVER ET/OU LA BLESSURE DES PERSONNES ET D'ANIMAUX !**

**S'IL S'AGIT DE LA MACHINE À LAVER À MOTEUR COMMANDÉ PAR LE CONVERTISSEUR DE FRÉQUENCE, IL FAUT EXÉCUTER UNE AUTRE SÉLECTION:**

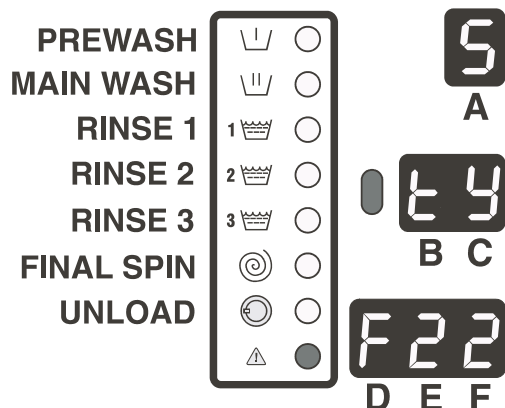
#### MACHINE EQUIPEE D'UN MOTEUR A COMMANDE DE FREQUENCE

**on** = machine équipée d'un moteur commandé par le changeur de fréquence

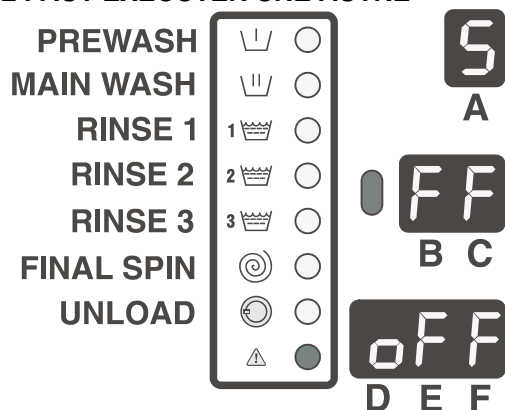
**oFF** = machine sans moteur commandé par le changeur de fréquence

### IMPORTANT !

**ASSUREZ-VOUS QUE VOUS AVEZ DETERMINE LE TYPE CONVENABLE DE MACHINE ! LA DETERMINATION DU TYPE INCONVENABLE POURRAIT ENTRAINER L'ENDOMMAGEMENT DE LA MACHINE A LAVER ET/OU LA BLESSURE DES PERSONNES ET D'ANIMAUX !**



504419



504420

## PAQUETS DES PROGRAMMES DE LAVAGE STANDARD „EU1,„/ „EU2,„/ „US1,„

Le message suivant affiché sur l’afficheur vous permettra l’initiation des programmes de lavage standard. (voir les tableaux des programmes de lavage au chapitre 6). Vous pouvez sélectionner les programmes EU1, EU2 et US1.

Les programmes EU1 a EU2 - il s’agit des programmes destinés aux pays d’Europe.

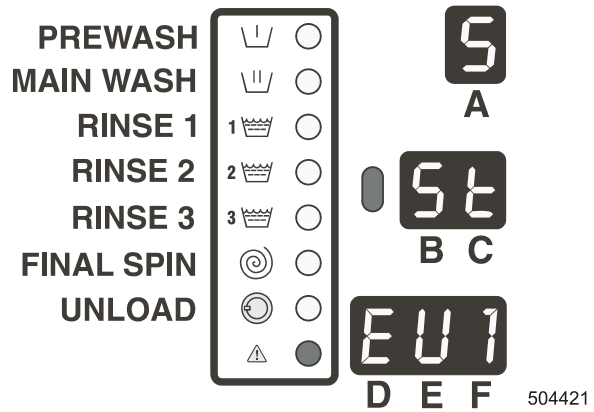
La différence entre EU1 et EU2: les numéros et les types des conduites d’eau.

EU1: l’eau froide dure, l’eau chaude molle et l’eau froide molle

EU2: l’eau chaude molle et l’eau froide molle

US1: le paquet des programmes pour les Etats-Unis.

**EU1, EU2 ou US1**



### ATTENTION !

**SI VOUS PARAMETREZ LES PROGRAMMES STANDARD, TOUTES LES MODIFICATIONS REALISEES ANTERIEUREMENT PAR LE CLIENT SERONT EFFACEES. DE MEME, L’AJUSTAGE DU SOUS-GROUPE DU MENU „T,„ SE REMETTRA EN ETAT INITIAL STANDARD DU CONSTRUCTEUR.**

### ATTENTION !

**EN CAS D’INTRODUCTION DE LA VERSION DU SOFTWARE INCOMPATIBLE, L’AFFICHEUR AFFICHERA LE MESSAGE D’ERREUR 35.**

Dans le cas du rapport de l’erreur **35** : Installez le programme de lavage standard, vous devrez changer le programme de lavage dans le sub-menu. EU1 - EU2 - US1

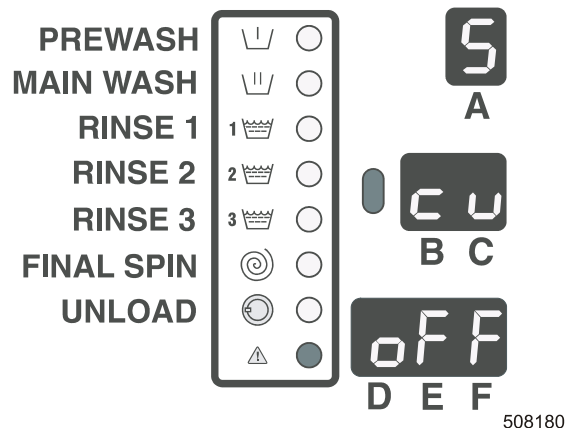
**LE MESSAGE D’ERREUR 35 NE PEUT ETRE EFFACE QUE PAR LE DEBRANCHEMENT ET PUIS L’EMBRANCHEMENT DE LA MACHINE AU RESEAU ELECTRIQUE.**

### PROGRAMME DE CLIENT

Article Custom Program de menu vous montre si le programme de lavage ou le réglage Initialisation / Configuration en Easy Control wash computer a été préregré par External communication (communication externe) (= PC software)

marche = aucun changement effectué au moyen de PC software

arrêt = changement effectué au moyen de PC software

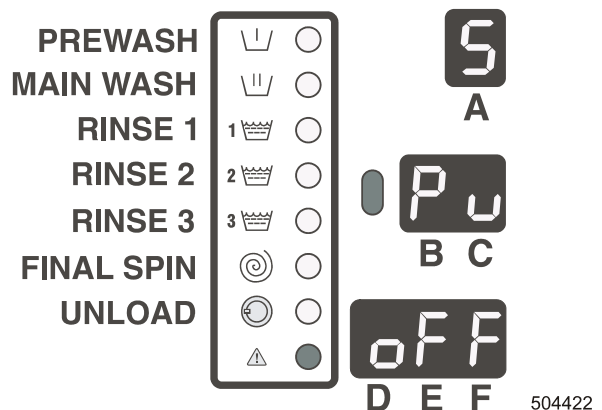


### LA POMPE OU LA SOUPEPE DE VIDANGE

Seulement pour les machines sans la main-courante

**oFF** = la soupape de vidange

**on** = la pompe

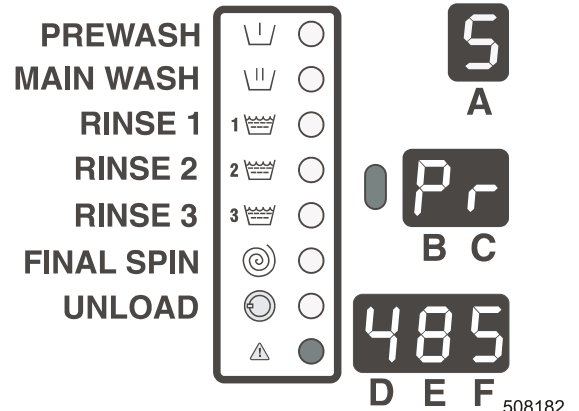


**UNIQUEMENT POUR LES MACHINES À LAYER AVEC MOTEUR COMMANDÉ PAR LE CONVERTISSEUR DE FRÉQUENCE MITSUBISHI.**

**CHOIX DU PROTOCOLE DE COMMUNICATION DE CONVERTISSEUR "MITSUBISCHI".**

La série de convertisseurs E500 Mitsubischi ne fonctionne que au protocole de communication RS485. Pour la garantie de compatibilité au FR A024 et à la série du convertisseur A044 Mitsubischi on peut choisir le protocole de communication TTL v Pr (otokol) menu.

485 - la valeur de réglage  
485 : RS485 le protocole de communication  
tTL : TTL le protocole de communication



**SÉLECTION DE TENSION D'ALIMENTATION DE MOTEUR**

Pour les machines à laver à programmeur Easy Control, selon le type de la machine, il est possible de sélectionner presque 3 types d'indices de paramètres pour le convertisseur de fréquence.

Les paramètres de l'indice présélectionné seront automatiquement imposés dans le convertisseur de fréquence de commande (voir l'article suivant du menu).

L'indice se rapporte à P(ower) S(supply).

Contrôler l'amenée de tension sur l'étiquette de fabrication placée sur la partie postérieure de la machine à laver.

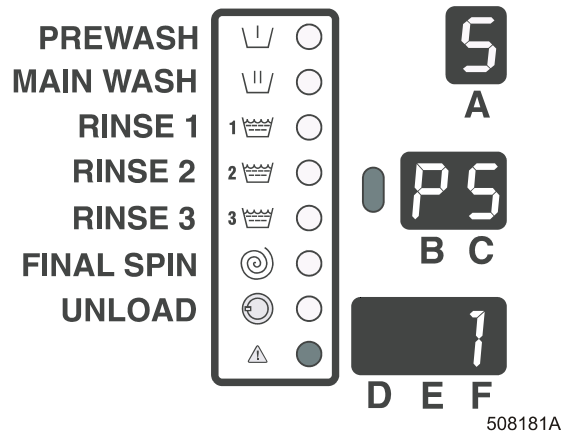
Dans le tableau suivant, vous pouvez voir lequel des indices il faut choisir.

Liste Type de convertisseur

- 1 E520S
- 2 E520S
- 3 E540

(Liste 1 réponds à l'ancienne option 220. Liste 2 réponds à l'ancienne option 208).

Cette option avère, que le moteur va bien fonctionner avec les parametres correctes du convertisseur de fréquence Mitsubishi.



TENSION D'ALIMENTATION			
	1x220-240V 3x220-240V 3x380-415V+N	1x208-240V 3x208-240V 3x380-415+N	3x380-480 (sans N)
RF/RS16 RF/RS22 RF/RS35	NA	Liste 2 (PS2)	Liste 3 (PS3)
FF/FS6 FF/FS7	Liste (PS1)	NA	
FF/FS10 FF/FS16	NA	Liste 2 (PS2)	
FF/FS22	Liste (PS1)	Na	

## DETERMINATION (EMMAGASINAGE) DES PARAMETRES ET VERIFICATION DE L'AJUSTAGE DES PARAMETRES DU CHANGEUR

Dans le cas, si „Lo„ = „on„, le software réalisera automatiquement la détermination (l'emmagasinement) des paramètres du changeur.

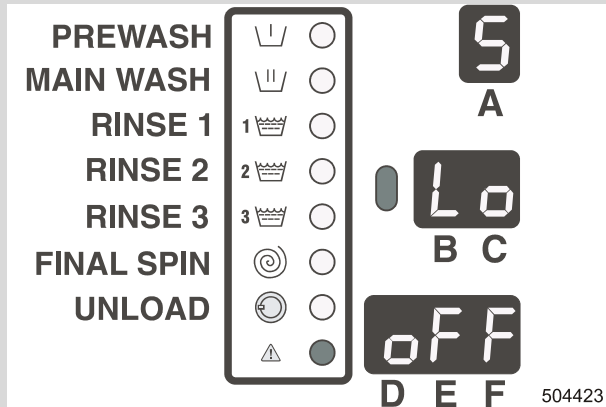
La porte doit être fermée. Ensuite, la porte sera automatiquement verrouillée pour prévenir l'ouverture éventuelle de la porte pendant la procédure de détermination (emmagasinement) des paramètres.

En chaque cas, le software réalise la vérification des paramètres déterminés (emmagasinés).

En fin du programme, la porte sera déverrouillée.

**on** : emmagasinage automatique des paramètres dans le changeur de fréquence

**oFF** : sans emmagasinage des paramètres dans le changeur de fréquence



504423

## □ „U„ - SOUS-GROUPE DU MENU - PIECES DE MONNAIE (EXCEPT LES MACHINES WDH)

Le but du sous-groupe „u„ est de permettre au client la programmation des valeurs des pièces de monnaie et déterminer la position de la virgule.

Les modifications sont réalisables seulement à condition que:

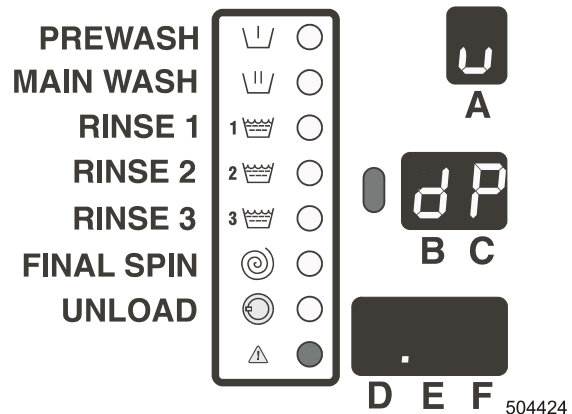
„cn„ = „on„ dans „t„.

(c'est-à-dire: le fonctionnement de la machine sera identique au fonctionnement de la machine équipée de compte-monnaie).

Ensuite, vous pouvez programmer les valeurs de pièces de monnaie. Etant donné que seulement 2 trous de passage peuvent être installés, vous pouvez programmer seulement 2 valeurs.

### VIRGULE

0.00: ajustage de la virgule



504424

### VALEUR DE PIECE DE MONNAIE 1

- c1: valeur de piece de monnaie 1
- c2: valeur de piece de monnaie 2
- c3: valeur de piece de monnaie 3
- c4: valeur de piece de monnaie 4
- 1.50 : valeur de pièce de monnaie

(la valeur de pièce 3 et 4 pour l'extension en future)

## □ LISTE DE MESSAGES D'ERREUR DU SOUS-GROUPE DU MENU „E„

Ce sous-groupe réalise le contrôle de l'apparition des messages

d'erreur durant la période de service de la machine.

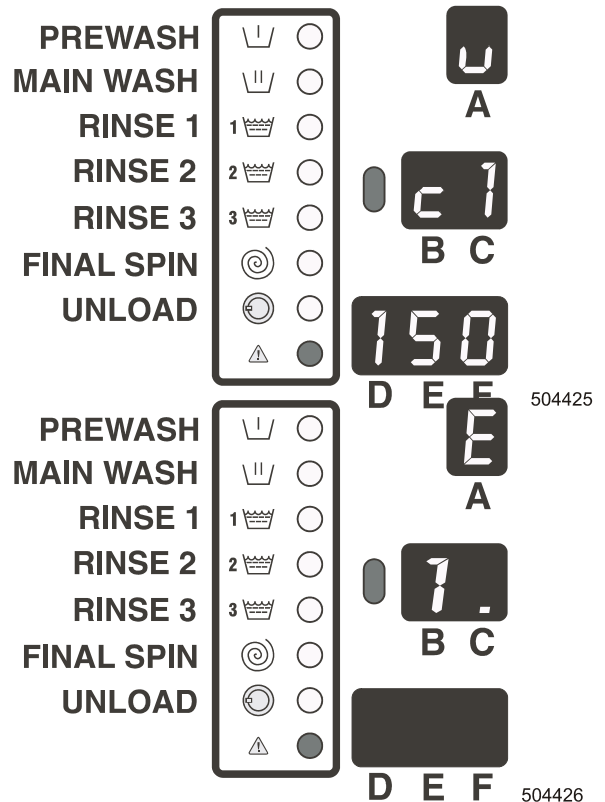
La mémoire englobe au plus de 8 messages d'erreur.

Le dernier message est visualisé sur la première position de l'afficheur.

Le point affiché indique le dernier message d'erreur.

**1.** : L'avis d'erreur 1 c'est le dernière avis d'erreur qui a été activé.

Numéro de message d'erreur est affiché sur l'afficheur bas.



504425

504426

## EFFACEMENT D'ERREURS

Si la totalité des messages est effacée: la liste présente huit fois le symbole „0„.

**oFF** = messages d'erreur ne sont pas effacés

**on** = messages d'erreur sont effacés

### □ MENU „H“ - MENU AUXILIAIRE

Sélectionnez le programme diagnostique.

En appuyant sur la touche „START“ démarrez le programme.

La gamme des valeurs testées des séquences du programme - voir le chapitre 8.

**oFF** = le programme diag

nostic n'est pas sélectionné

**on** = le programme diagnostique est sélectionné

### □ CONVERTISSEUR « I » – SOUS-GROUPE D'ENTRÉE DU MENU (utilisé seulement sur les machines avec convertisseur Mitsubishi)

#### ALIMENTATION DU CHANGEUR DE FREQUENCE

Destiné seulement aux machines à commande de fréquence.

En cas si le technicien réalise le contrôle du changeur au moyen de l'unité de copiage des paramètres, il peut activer le changeur par l'ajustage „Po„ = „on„.

La porte doit être fermée.

#### ATTENTION !

**DESTINE SEULEMENT AUX EMPLOYES QUALIFIES DU SERVICE!**

**oFF** = le changeur de fréquence n'est pas alimenté en courant

**on** = le changeur est alimenté

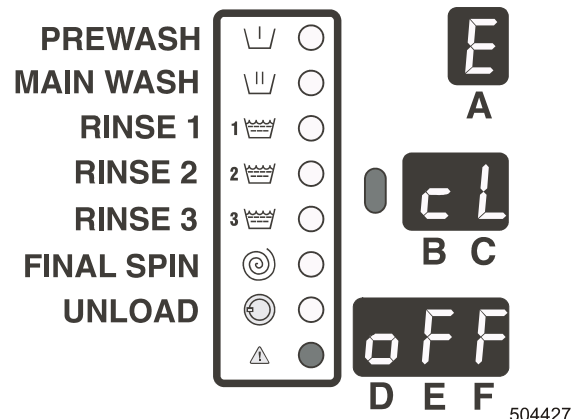
### ENTREES

Le technicien peut progressivement contrôler tous les signaux

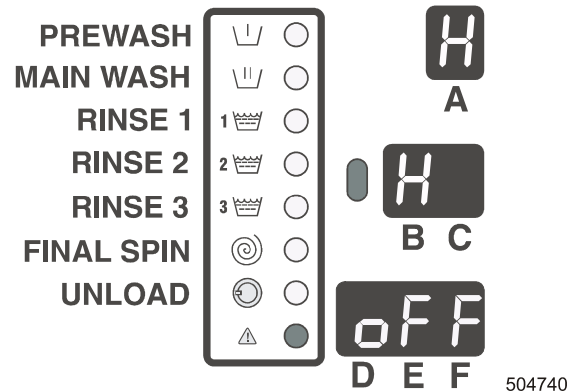
d'entrée du programmeur „Easy Control„.

**oFF** = absence du signal d'entrée

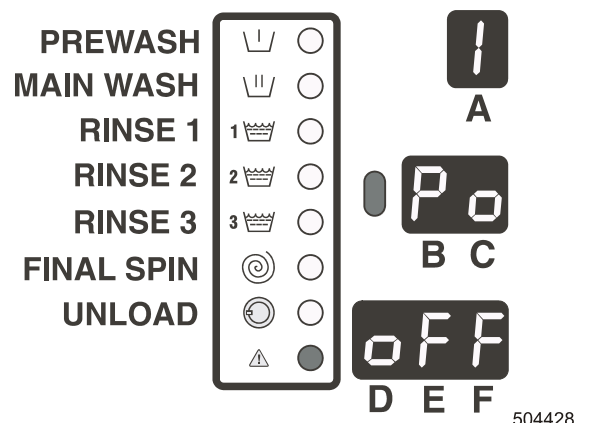
**on** = présence du signal d'entrée



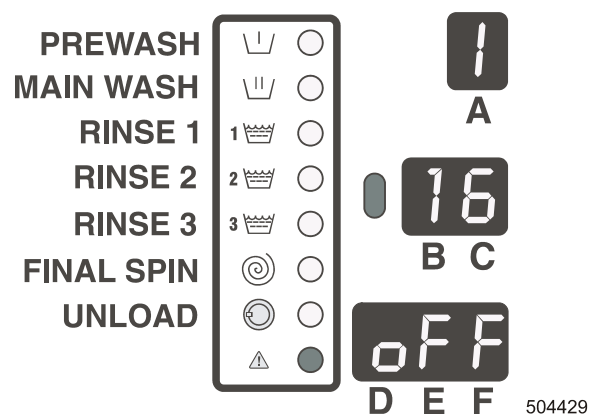
504427



504740



504428



504429

## "L" SOUS-GROUPE MENU "LIAISON DE COMMUNICATION" (INUTILE CHEZ WDH)

Dans le menu „L„ : vous pouvez correctement sélectionner l'accès de communication.

### ADRESSE

1 : adresse 1 est sélectionnée

Réseau: chaque type de machine doit avoir sa propre adresse exacte et univoque

### COMMUNICATION INFRAROUGE

Sélection entre la communication infrarouge ou le réseau RS 485.

**oFF** = réseau de communication RS 485  
**on** = communication infrarouge

### ERREUR DE COMMUNICATION

**0** : aucun avis d'erreur de communication

Cet article, choisit de menu, peut être utilisé pour le monitoring du réseau.  
Plus d'information - voir le Manuel PC-Network (le fabricant).

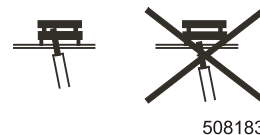
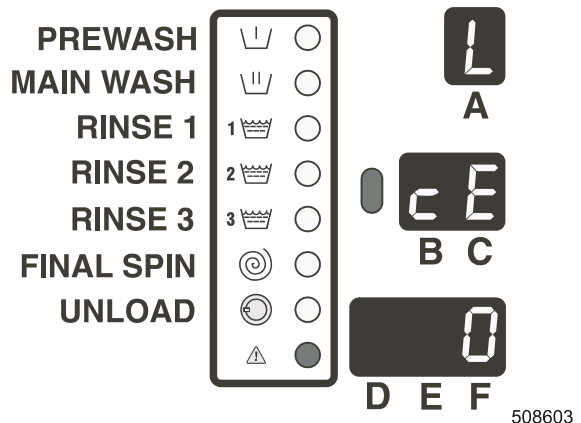
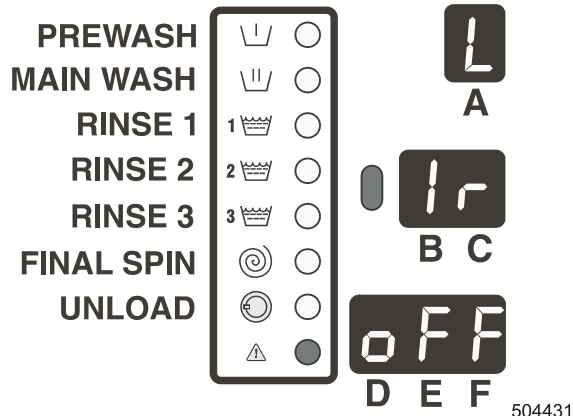
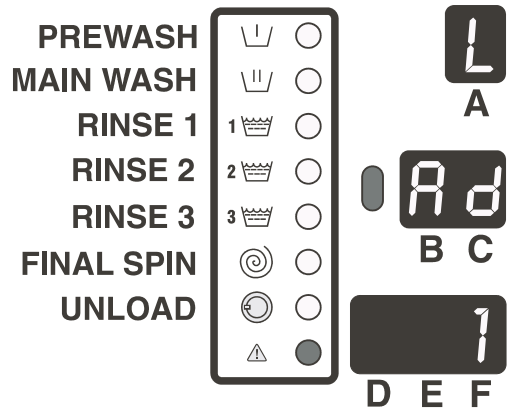
## 4.3. INSTALLATION D'UN NOUVEAU SOFTWARE

### POURQUOI INSTALLER UN NOUVEAU SOFTWARE

Pour appliquer des nouvelles fonctions du software et améliorer ainsi le fonctionnement des machines à laver, le constructeur fournit des nouveaux systèmes de software.

### PROCEDURE D'INSTALLATION DU NOUVEAU SOFTWARE

1. Débranchez la conduite principale de courant électrique.
2. Ouvrez le couvercle de la machine.
3. EPROM avec le software - c'est une seule unité amovible sur la plaquette aux circuits IC.
4. Retirez l'unité EPROM du support de IC pour la remplacer par une nouvelle unité. Assurez vous que vous avez mis le tournevis entre EPROM et la douille. (voir la figure)
5. Assurez-vous que le chip est placé dans la position correcte (voir schéma 3.1.).
6. Embranchez la conduite principale de courant électrique.
7. L'afficheur doit s'allumer
8. En cas si le software est compatible: il est possible d'utiliser un nouveau software sans en reinitialiser
9. Vous pouvez effacer tous les messages d'erreur dans le menu de système, ce qui permettra la détermination correcte de l'implémentation du nouveau software.



10. Si le software n'est pas tout à fait compatible avec la version précédente : sur l'afficheur sera visualisé le message d'erreur 35.

Lors de l'apparition du message d'erreur 35 sur l'afficheur: il faut réinstaller dans le sous-groupe du menu „S„ les programmes de lavage standard (avertissement: les paramètres d'ajustage modifiés par le client seront effacés). Après la réinstallation du groupe des programmes de lavage standard, débranchez et de nouveau branchez la machine et vous effacerez ainsi le message d'erreur 35.

11. Puis vous pouvez démarrer un nouveau cycle de lavage.

**CONSEIL:**

Pour faciliter l'échange de EPROM: vous pouvez facilement retirer la plaque électronique de la machine à travers du panneau qui se trouve en face de la machine. Voir le manuel d'installation.

## 5. MENU DE SERVICE

### 5.1. DEMARRAGE

- Avant le premier lancement de la machine: assurez-vous que la machine est correctement installée - voir le „Manuel d'installation et d'entretien“.
- Assurez-vous que la machine est correctement ajustée: voir les chapitres „Menu d'initiation“ et Menu de configuration“ Demandez les services du technicien.
- Assurez-vous que le démarreur à clé est bien positionné dans le régime de service „RUN,“. Dans le cas, si le démarreur à clé est positionné sur „PROGRAM,“, il est impossible de démarrer les programmes de lavage.

### 5.2. ENCLenchement DU SYSTEME D'ALIMENTATION

Dès que vous branchez la conduite de courant électrique, l'afficheur s'allume.

### 5.3. REMPLISSAGE DE LA MACHINE

Ouvrez la porte et remplissez le tambour de linge.

Fermez la porte.

*Les machines sans la main-courante:*

*L'ouverture de la porte à l'aide de la touche correspondante n'est possible qu'en cas si la lampe de cette touche est allumée.*

### 5.4. REMPLISSEZ LA TREMIE DE PRODUITS DE LAVAGE

Remplissez la trémie d'une quantité correspondante de produits de lavage.

### 5.5. SELECTION DU PROGRAMME DE LAVAGE

Dès que l'afficheur supérieur affiche le numéro du programme souhaité, appuyez sur la touche „SELECT,“. Voir l'étiquette placée sur la paroi frontale de la machine ou les tableaux des programmes de lavage indiquant les numéros des programmes de lavage (chapitre 6). (Le numéro de programme 0 n'étant pas valable, il est nécessaire d'en sélectionner entre 1 et F).

### 5.6. L'OPTION LA TOUCHE DE FONCTION "F"

A la liste de menu F peut être sélectionner 6 fonctions à l'aide de touches.

PRÉLAVAGE, TREMPAGE, TEMPORISATEUR, FONCTION ÉCONOMIQUE, FONCTION SANS ESSORAGE, LAVAGE DÉLICAT.

La fonction demandé est activer si vous appuyez la touche F, le voyant LED de la touche F s'allume.

Vous devez appuyer la touche START au plus tôt de 10 sec. Dans l'autre cas la fonction de la touche F débranchera. (Système CP = 2 minutes)

Pour la fonction MOUILLAGE et ARRET DU TEMPS la valeur est affiche en heures.

Toujours quand la touche F est appuyée, la valeur du temps augmente de 1 heure.

### 5.7. DEMARRAGE DU PROGRAMME DE LAVAGE

- **machines OPL:**  
appuyez sur la touche „START,“
- **Version avec monnayeur et MCB 6B :**  
Entrez le nombre correspondant de pièces de monnaie. À chaque fois, la valeur de la pièce est déduite de la somme indiquée sur l'écran inférieur.
- **Unité de paiement externe :** Entrez le nombre correct de pièces de monnaie dans l'unité de paiement externe. Le témoin du bouton « START » (Démarrer) clignotera et indiquera ainsi que vous pouvez appuyer sur la touche « START » de la machine à laver.
- **Les machines sans la main-courante équipées d'un compte-monnaie externe:** dès que le nombre correspondant de pièces de monnaie est introduit dans l'appareil, la minuterie électronique est enclenchée.
- **Pour tous les systèmes de monnayeur :** Si vous voyez « 00 » sur la partie inférieure de l'écran et ce dernier est allumé : appuyez sur la touche Start (Démarrer) pour lancer le programme de lavage. Si la portière est toujours ouverte, même après que la somme à payer a été réglée : le voyant de la portière commencera à clignoter pour attirer votre attention sur le fait qu'avant de pouvoir lancer un programme, vous devez fermer la portière. Faites-le et appuyez sur la touche Start (Démarrer).  
Le programme de lavage démarre.

**NOTA:**

**LA VERSION COIN - MACHINES AVEC LE COMPTE-MONNAIE: AU MOMENT OU LA SELECTION DU**



## **PROGRAMME EST TERMINEE ET LE PROGRAMME EST DEJA PAYE (LE CODE „00“ AFFICHE SUR L’AFFICHEUR INFERIEUR), VOUS VOUS DECIDEZ DE CHOISIR UN AUTRE PROGRAMME:**

En cas si le prix du programme que vous voulez sélectionner dépasse le prix du programme que vous avez déjà payé:

- la différence en prix apparaîtra sur l’afficheur inférieur
- il est nécessaire de rajouter les pièces de monnaie pour éliminer la différence en prix.

En relation avec le réglage de la machine, le prix peut augmenter en choisissant une séquence supplémentaire de PRÉLAVAGE (touche F).

## **5.8. SELECTION DU NOUVEAU PROGRAMME APRES LE DEMARRAGE DU PROGRAMME INITIAL**

Parfois il arrive que vous avez appuyé sur la touche „START,, avant de sélectionner le numéro correct du programme.

Ca ne pose pas du problème: vous pouvez encore sélectionner le numéro d’un autre programme.

Pour obtenir le programme souhaité, appuyez de nouveau sur „SELECT,,.

### **NOTA:**

**LE TEMPS POUR LA SELECTION DU NOUVEAU PROGRAMME EST LIMITE.**

- **machines OPL:** le changement des programmes n’est possible que dans le premier pas de lavage.
- **machines COIN (équipées de compte-monnaie):** vous avez seulement 150 secondes pour le changement des programmes.  
Il est possible que le programme demandera l’insertion des pièces de monnaie supplémentaires. Si cette somme ne sera pas insérée, le programme reviendra vers le numéro du programme sélectionné initialement par la touche „START,,.

### **NOTA:**

**LORS QUE VOUS APPUYEZ SUR „SELECT,, : L’AFFICHEUR SUPERIEUR CLIGNOTERA PENDANT LA PERIODE APPROXIMATIVE DE 2 SECONDES.**

Un nouveau programme ne démarre qu’en fin de clignotement.

Explication: il s’agit d’un certain retard entre le moment où vous appuyez sur la touche et le moment de lancement du nouveau programme.

Ce retard empêche les modifications de l’état des soupapes et des contacteurs à l’entrée de la machine après chaque serrement de la touche „SELECT,,.

## **5.9. ACCELERATION DU PROGRAMME DE LAVAGE**

### **REGIME DE SERVICE (RUN):**

- **la version OPL:** afin que vous puissiez activer la fonction ADV=accélération, la touche „START,, doit être positionnée sur ON
- **la version COIN (machines équipées de compte-monnaie):** l’accélération n’est pas effectuée

### **REGIME DE PROGRAMMATION:**

- pour activer automatiquement la fonction d’accélération pour la touche „START,, positionnez le démarreur à clé au régime de programmation.  
Pour accélérer le programme appuyez sur „START,, (il est possible d’accélérer seulement le programme qui est en marche).  
Après chaque serrement de la touche „START,, , le programme passe vers le pas de lavage suivant.  
Exemple: lors que la procédure „Rinçage 1,, est en action, appuyez sur „START,, et le programme va continuer en réalisant la procédure „essorage intermédiaire“. Si vous appuyez de nouveau sur „START,, , le programme va continuer en réalisant la procédure „Rinçage 2,, , etc.

### **NOTA:**

**LORS QUE VOUS APPUYEZ SUR „START,,: L’AFFICHEUR COMMERCE A CLIGNOTER. UNE NOUVELLE SEQUENCE NE DEMARRE QU’APRES L’EXPIRATION DE 2 SECONDES A PARTIR DE LA FIN DE CLIGNOTEMENT.**

Explication: il s’agit d’un certain retard entre le moment où vous appuyez sur la touche et le moment de lancement d’une nouvelle séquence.

Ce retard empêche les modifications de l’état des soupapes et des contacteurs à l’entrée de la machine après chaque serrement de la touche „SELECT,,.

## **5.10. TEMPS DE LAVAGE**

Lors qu’un programme est lancé: le temps qui reste jusqu’à la fin du programme est affiché sur l’afficheur au milieu. Le temps visualisé sur le display est exprimé en minutes. Si la durée de lavage dépasse 1 heure, les heures et les minutes sont divisées avec une pointe. Au dessus de 10 heures, il n’est visualisé que le temps en heures.

Parfois apparaît sur l’afficheur un point indiquant que la déduction du temps est suspendue.

Le temps d’apparition de ce point sur l’afficheur est le temps supplémentaire.

Le temps total de lavage = le temps de lavage programmé (1) + le temps supplémentaire (2 + 3 + 4 + 5)

1. le temps de lavage programmé
2. le temps pour le remplissage de la machine en eau
3. le temps pour l'évacuation de l'eau de la machine (en cas si l'eau n'est pas évacuée dans 30 s)
4. le temps pour le réchauffement dans le cas ou vous avez sélectionné „le temps de l'attente au réchauffement,,
5. le temps de la marche par inertie à l'arrêt, en fin d'essorage

## 5.11. FIN DU PROGRAMME

Le temps sur l'afficheur est décompté jusqu'à la valeur zéro. Lors que la valeur zéro est atteinte, le cycle programmé est terminé et vous pouvez ouvrir la porte. La possibilité d'ouvrir la porte est indiquée par l'allumage de la lampe de contrôle. Ouvrez la porte et enlevez le linge. Le zéro sur l'afficheur sera effacé et la machine sera préparée à la sélection et le lancement d'un nouveau programme.

*Seulement pour les machines WDH:*

*Vous pouvez ouvrir la porte en appuyant sur la touche correspondante seulement en cas si la lampe de contrôle est allumée.*

## 5.12. PROCEDURE DE REMPLISSAGE EN EAU

Selon la température programmée seront ouvertes les soupapes d'entrée correspondantes. Consultez les tableaux des programmes de lavage dans le chapitre 6 pour pouvoir définir les soupapes d'entrée nécessaires à activer.

Le niveau d'eau est détecté par un appareil électronique.

Le niveau bas normal et le niveau haut normal sont les niveaux standardisés.

Le niveau bas économique et le niveau haut économique sont les niveaux économiques standardisés.

Ces niveaux peuvent être ajustés.

Les niveaux sont ajustables seulement dans certaines limites.

La limite inférieure se trouve au-dessus des corps de réchauffage et le capteur de la température.

La limite supérieure se trouve au-dessous de l'orifice du trop-plein (déversoir)

Les valeurs des limites de chaque machine vous trouverez dans le tableau (voir „P,, menu).

## 5.13. NIVEAUX ECONOMIQUES

Certains programmes des paquets de programmes EU1 et EU2 sont conçus à profiter les niveaux d'eau économiques (voir le chapitre 4). Les „programmes économiques“ peuvent être utilisés pour le lavage du linge légèrement sale ou pour le lavage des petites quantités du linge.

En autres cas, le pouvoir de lavage est insuffisant.

Le paquet de programmes US1 ne permet pas le lavage économique.

## 5.14. PROCEDURE DE RECHAUFFEMENT

Le „temps d'attente au réchauffement,, vous pouvez sélectionner dans le sous-groupe du menu „t,,.

- Au cas si le „temps d'attente au réchauffement“ n'est pas sélectionné:  
La machine sera réchauffée jusqu'à la fin du pas de lavage spécifique, ou jusqu'au temps où la température programmée est atteinte. La machine déclenchera la séquention suivante même dans le cas où la température finale n'est pas atteinte.
- Au cas si le „temps d'attente au réchauffement“ est sélectionné:  
La machine sera réchauffée jusqu'au temps la température programmée est atteinte. La période du temps programmé du pas de lavage commence la déduction à partir du moment de l'obtention de la température finale. La température peut être réglée on / oFF sur l'afficheur inférieur. Le réglage:
- „td,, = on / oFF dans le sous-groupe „t,,. La valeur peut être visualisée soit en °F, soit en°C. Le réglage: „°F,, = on / oFF dans le sous-groupe „t,,.

### ATTENTION !

**SI VOUS POSSEDEZ LA MACHINE SANS LE RECHAUFFEMENT ELECTRIQUE (OU LE RECHAUFFEMENT PAR VAPEUR), VOUS DEVEZ REGLER LE TEMPS D'ATTENTE AU RECHAUFFEMENT „ON,, DANS LE SOUS-GROUPE „T,,**

## 5.15. FONCTION DE REFROIDISSEMENT

Nous vous préconisons d'éviter le danger d'endommagement du linge fin par le choc thermique dû à la venue brusque de l'eau froide, amenée dans le tambour juste après le réchauffement du bain de lavage précédent. Ce problème est réglé par la procédure de refroidissement.

Les programmes de lavage dont la température du bain est supérieure à 65°C prévoient, en fin de la procédure de lavage, le remplissage du tambour par l'eau froide durant 30 secondes. L'eau froide est ainsi mélangée avec l'eau chaude ce qui a pour conséquence une diminution lente de la température du bain.

Après la période suivante de 30 secondes, le bain est de nouveau refroidi, durant 30 secondes, par l'eau de refroidissement. Cette procédure de refroidissement est appliquée jusqu'au moment où la température du bain de lavage tombe au-dessous de 65°C. Ensuite, le tambour est vidé.

La fonction de refroidissement est sélectionnée dans le sous-groupe du menu „t,,.

Standard: fonction de refroidissement = „oFF,, - en position arrêt .

## 5.16. FONCTION DE RINCAGE (NETTOYAGE DE LA MACHINE) (ne

s'applique pas sur MCB 6B)

Voir les tableaux des programmes de lavage - les programmes D,E et F.

La fonction de rinçage est activée par la définition des paramètres de la procédure de prélavage avec la fonction de rinçage.

Le rinçage (nettoyage de la machine) sera effectué pendant la période programmée  
(Les machines sans la poignée - main courante: sans la fonction de rinçage)

## 5.17. DEFAUT D'EQUILIBRAGE

En cas si le linge est mal arrangé dans le tambour, l'interrupteur de sécurité anti-vibration sera activé durant la période d'essorage. La procédure d'essorage sera suspendue pour que la machine puisse mieux répartir le linge à l'intérieur du tambour. La machine peut répéter cette procédure au plus de 10 fois.

## 5.18. ETAT D'ATTENTE

Il peut arriver que le service normal de la machine est suspendu et vous devrez attendre la poursuite de la procédure en cours. Le temps d'attente est, en ce cas, affiché sur l'afficheur - celui-ci réalise le décompte du temps seconde par seconde.

Cela arrive en cas si la conduite d'alimentation a été débranchée et ensuite embranchée. Dans ce cas, il faut respecter un certain retard avant la remise en service de la machine, car le programmeur ne peut pas identifier les paramètres de la rotation du moteur.

## 5.19. COMMENT TRAITER LES MESSAGES D'ERREUR.

Dès que la lampe de contrôle LED 8 s'allume, vous verrez sur l'afficheur le numéro du message d'erreur. Le numéro du défaut se trouve sur l'afficheur au milieu. Le symbole „Err„ affiché sur l'afficheur en bas informe sur la présence du message d'erreur.

Le message d'erreur 99 informe que l'ouverture de la porte est impossible pour raison de sécurité. Pour gagner les informations détaillées, reportez-vous au chapitre 8 - „Liste des codes d'erreur, des messages d'erreur et éliminations d'erreurs“.

## 5.20. COMMENT PROCEDER EN CAS D'INTERRUPTION D'ALIMENTATION ELECTRIQUE (COUPURE DE COURANT)

Si l'interruption d'alimentation électrique survient au moment où la machine se trouve au régime STANDBY, la machine ne pourra plus quitter ce régime.

Si l'interruption d'alimentation électrique survient au cours de la procédure de lavage: en fin de la coupure de courant, le programmeur contrôlera, si la porte est toujours verrouillée par le bimétal.

**QUAND L'ALIMENTATION EN COURANT EST RÉTABLIE, TROIS CAS SONT CONSIDÉRÉS:**

### 1. La porte est verrouillée:

Le programmeur reprendra la suite du programme.

### 2. La porte est fermée mais elle est déverrouillée:

**Machines OPL:**

- L'afficheur et la lampe de contrôle de la touche „START„ clignotent pour indiquer ainsi la coupure du courant
- quand le courant est rétabli, la porte n'est pas toute de suite verrouillée.
- Pour que le programme puisse reprendre la suite du programme, il faut appuyer sur „START„.

**Machines COIN:**

- L'afficheur et la lampe de contrôle de la touche „START„ clignotent pour indiquer ainsi la coupure du courant.
- quand le courant est rétabli, la porte est toute de suite verrouillée.
- Pour que le programme puisse reprendre la suite du programme, il faut appuyer sur „START„.

### 3. La porte est ouverte à la suite de l'élimination mécanique

Au moment de rétablissement du courant, le programmeur passe au régime STANDBY.

**ATTENTION !**

**APRES LA COUPURE DU COURANT S'ALLUME LA LAMPE DE CONTROLE VISUALISANT LE DERNIER PAS ACTIF REALISE AVANT LA COUPURE.**

*Seulement pour les machines WDH:*

*Si après la coupure de courant, la porte reste, toujours fermée, la machine ne démarre pas automatiquement. Il est nécessaire d'appuyer de nouveau sur la touche „START„.*

## 5.21. COMPTEUR DU PROGRAMME OU DU COMPTE-MONNAIE

Mettez le démarreur à clé au mode Programme. Appuyez sur „SET„. Sur l'afficheur en bas seront visualisés:

- **chez les machines OPL:** le compteur du programme
  - **chez les machines COIN équipées d'un compte-monnaie:** le compteur du compte-monnaie
- En appuyant pendant le temps >5 s sur „SET„, vous pouvez effacer les valeurs affichées sur le compteur.  
(Clavier résistant au vandalisme: Presser 3 x la touche „SET“ pendant 5 secondes)

# 6. PROGRAMMES DE LAVAGE STANDARD

## 6.1. LEGENDE

### ☐ PAQUETS DES PROGRAMMES

- **EU1**: Le paquet de programmes pour les pays d'Europe - les machines branchées aux sources de: l'eau froide/molle, l'eau chaude/molle et l'eau froide/dure
- **EU2**: Le paquet de programmes pour les pays d'Europe - les machines branchées aux sources de: l'eau froide/molle, l'eau chaude/molle
- **US1**: Le paquet de programmes pour les États-Unis - les machines branchées aux sources de: l'eau froide/molle, l'eau chaude/molle

### ☐ SEQUENCES PROGRAMMABLES

- Les séquences programmables sont désignées par \*.

### ☐ ENTREES:

1. L'eau froide molle (EU2) ou l'eau froide dure (EU1), la trémie „C,, pour le rinçage final
2. L'eau froide molle, la trémie „A,, pour le pré-lavage
3. L'eau chaude molle, l'entrée directe
4. L'eau chaude molle, la trémie „B,, pour le lavage
5. L'eau froide molle, la trémie „B,, pour le lavage
6. L'eau froide molle, l'entrée directe

Seulement pour les machines WDH:

*Les machines sans la poignée (la main courante) ne sont pas équipées de l'entrée pour l'eau froide dure.*

*Ce type de la machine est équipé de 5 soupapes d'entrée, la soupape 6 n'est pas installée. Lors du rinçage final selon les programmes de EU1 et EU2: les soupapes 1, 2 et 5 sont ouvertes.*

### ☐ UNITE DE TEMPERATURE:

- EU1 -> °C
- EU2 -> °C
- US1 -> °F

### ☐ NIVEAU D'EAU:

- **E**: soupape de vidange ouverte
- **EL**: niveau bas économique
- **EH**: niveau haut économique
- **NL**: niveau bas normal
- **NH**: niveau haut normal

### ☐ FONCTIONS DE LAVAGE:

- normale (rotation - 12 secondes, arrêt - 3 secondes)
- douce (rotation - 3 secondes, arrêt - 12 secondes)

### ☐ T / MN (TOURS PAR MINUTE)

- W: type F = vitesse de lavage  
type R = vitesse de lavage  
types FF/RF/FS/ WDH = vitesse de lavage, le standard = 38-50 t/mn
- D: type F = vitesse de répartition du linge  
type R = vitesse de lavage  
types FF/RF/FS/ WDH = répartition du linge, vitesse d'essorage réduite (valeur constante)
- L: type F = vitesse d'essorage réduite  
type R = vitesse d'essorage  
types FF/RF/FS/ WDH = vitesse d'essorage réduite, le standard - 350 t/mn
- H: type F = pendant 1,5 mn.-base vitesse + le temps restant - haute vitesse d'essorage  
type R = vitesse d'essorage  
types FF/RF/FS/ WDH = vitesse d'essorage élevée, valeur standard - 980 t/mn  
types RF= vitesse d'essorage élevée, standard 450 à 500 tours/min

*WDH= machine sans la main-courante*

## 6.2. TABLEAUX - PROGRAMMES DE LAVAGE - PAQUETS EU1 - EU2

### PROGRAMME DU LAVAGE N° 1 : LAVAGE (DEBOUILLISSAGE) 90°C

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr / min
*Prélavage 1	2-3	1° 40 <sup>45</sup> °C	LL=NL	normale	4 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Prélavage 2	2-3	1° 40 <sup>45</sup> °C	LL=NL	normale	0 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Lavage 1	5-4-3	1° 90 <sup>92</sup> °C	LL=NL	normale	6 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage 2	5-4-3	1° 40 <sup>92</sup> °C	LL=NL	normale	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 3	1(+6 EU2)	-	HL=NL	normale	2 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	5 min	H
Ralentiement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

### PROGRAMME DU LAVAGE N° 2 : LAVAGE 60°C

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage 1	2-3	1° 40 <sup>45</sup> °C	LL=NL	normale	4 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Prélavage 2	2-3	1° 40 <sup>45</sup> °C	LL=NL	normale	0 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Lavage 1	5-4-3	1° 60 <sup>92</sup> °C	LL=NL	normale	8 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage 2	5-4-3	1° 40 <sup>92</sup> °C	LL=NL	normale	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 3	1(+6 EU2)	-	HL=NL	normale	2 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	5 min	H
Ralentiement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

**LOT DU PROGRAMME : EU1 - EU2**

**□ PROGRAMME DU LAVAGE N° 3 : LINGE COULEUR 40°C**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage 1	2-3	1° 40 <sup>45</sup> °C	LL=NL	normale	4 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Prélavage 2	2-3	1° 40 <sup>45</sup> °C	LL=NL	normale	0 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Lavage 1	5-3	1° 40 <sup>45</sup> °C	LL=NL	normale	7 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage 2	5-3	1° 40 <sup>45</sup> °C	LL=NL	normale	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 3	1(+6 EU2)	-	HL=NL	normale	2 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	4.5 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

**□ PROGRAMME DU LAVAGE N° 4 : LINGE COULEUR CLAIR 30°C**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage 1	2-3-6	1° 30 <sup>45</sup> °C	LL=NL	normale	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Prélavage 2	2-3-6	1° 30 <sup>45</sup> °C	LL=NL	normale	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage 1	3-5-6	1° 30 <sup>45</sup> °C	LL=NL	normale	7 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage 2	3-5-6	1° 30 <sup>45</sup> °C	LL=NL	normale	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 3	1(+6 EU2)	-	HL=NL	normale	2 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	2.5 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

**LOT DU PROGRAMME EU1 - EU2**

**□ PROGRAMME DU LAVAGE N° 5 : LAINE 15°C**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage 1	2-6	1° 15 <sup>45</sup> °C	HL=NH	doux	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Prélavage 2	2-6	1° 15 <sup>45</sup> °C	HL=NH	doux	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage 1	5-6	1° 15 <sup>45</sup> °C	HL=NH	doux	6 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage 2	5-6	1° 15 <sup>45</sup> °C	HL=NH	doux	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	doux	1.5 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=NH	doux	1.5 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 3	1(+6 EU2)	-	HL=NH	doux	2 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	1.5 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	doux	30 s	W

**□ PROGRAMME DU LAVAGE N° 6 : DEBOUILLISSAGE 90°C , NIVEAUX - ECO**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage 1	2-3	1° 40 <sup>45</sup> °C	LL=EL	normale	3 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Prélavage 2	2-3	1° 40 <sup>45</sup> °C	LL=EL	normale	0 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Lavage 1	5-4-3	1° 90 <sup>92</sup> °C	LL=EL	normale	6 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage 2	5-4-3	1° 40 <sup>92</sup> °C	LL=EL	normale	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	E H	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=EH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 3	1(+6 EU2)	-	HL=EL	normale	2 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	4.5 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

**LOT DU PROGRAMME EU1 - EU2**

**□ PROGRAMME DU LAVAGE N° 7 : LAVAGE 60°C - NIVEAUX ECO**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage 1	2-3	1° 40 <sup>45</sup> °C	LL=EL	normale	3 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Prélavage 2	2-3	1° 40 <sup>45</sup> °C	LL=EL	normale	0 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Lavage 1	5-4-3	1° 60 <sup>92</sup> °C	LL=EL	normale	7 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage 2	5-4-3	1° 40 <sup>92</sup> °C	LL=EL	normale	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=EH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=EH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 3	1(+6 EU2)	-	HL=EL	normale	2 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	4.5 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

**□ PROGRAMME DU LAVAGE N° 8: LINGE COULEUR 40 °C - NIVEAUX ECO**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage 1	2-3	1° 40 <sup>45</sup> °C	LL=EL	normale	3 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Prélavage 2	2-3	1° 40 <sup>45</sup> °C	LL=EL	normale	0 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Lavage 1	5-3	1° 40 <sup>45</sup> °C	LL=EL	normale	7 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage 2	5-3	1° 40 <sup>45</sup> °C	LL=EL	normale	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=EH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=EH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 3	1(+6 EU2)	-	HL=EL	normale	2 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	4.5 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W



**LOT DU PROGRAMME : EU1 - EU2**

**□ PROGRAMME DU LAVAGE N° 9 : COULEUR CLAIR 30°C - NIVEAUX ECO**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage 1	2-6-3	1° 30 <sup>45</sup> °C	LL=EL	normale	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Prélavage 2	2-6-3	1° 30 <sup>45</sup> °C	LL=EL	normale	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage 1	6-5-3	1° 30 <sup>45</sup> °C	LL=EL	normale	6 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage 2	6-5-3	1° 30 <sup>45</sup> °C	LL=EL	normale	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=EH	normale	1.5 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=EH	normale	1.5 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 3	1(+6 EU2)	-	HL=EL	normale	2 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	2,5 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

**□ PROGRAMME DU LAVAGE A : LAINE 15°C - NIVEAUX - ECO**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage 1	2-6	1° 15 <sup>45</sup> °C	HL=EH	doux	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Prélavage 2	2-6	1° 15 <sup>45</sup> °C	HL=EH	doux	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage 1	5-6	1° 15 <sup>45</sup> °C	HL=EH	doux	6 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage 2	5-6	1° 15 <sup>45</sup> °C	HL=EH	doux	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=EH	doux	1.5 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=EH	doux	1.5 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 3	1(+6 EU2)	-	HL=EH	doux	2 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	1.5 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	doux	30 s	W

**LOT DU PROGRAMME : EU1 - EU2**

**❑ PROGRAMME DU LAVAGE B:DEBOUILLISSAGE 90°C - LINGE TRES SALISSANT**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage 1	2-3	1° 40 <sup>45</sup> °C	LL=NL	normale	6 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Prélavage 2	2-3	1° 40 <sup>45</sup> °C	LL=NL	normale	6 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Lavage 1	5-4-3	1° 90 <sup>92</sup> °C	LL=NL	normale	7 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage 2	5-4-3	1° 40 <sup>92</sup> °C	LL=NL	normale	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 3	1(+6 EU2)	-	HL=NL	normale	2 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	5 min	H
Ralentiement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

**❑ PROGRAMME DU LAVAGE C : LAVAGE 60°C - LINGE TRES SALISSANT**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage 1	2-3	1° 40 <sup>45</sup> °C	LL=NL	normale	6 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Prélavage 2	2-3	1° 40 <sup>45</sup> °C	LL=NL	normale	6 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Lavage 1	5-4-3	1° 60 <sup>92</sup> °C	LL=NL	normale	6 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage 2	5-4-3	1° 40 <sup>92</sup> °C	LL=NL	normale	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 3	1(+6 EU2)	-	HL=NL	normale	2 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	5 min	H
Ralentiement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

**LOT DU PROGRAMME : EU1 - EU2**

**□ PROGRAMME DU LAVAGE D : LAVAGE - 65°C**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage 1	6	1° 1 1 °C	Flush	normale	0 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1.5 min	L
*Prélavage 2	2-3	1° 40 45 °C	LL=NL	normale	6 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1.5 min	L
*Lavage 1	4-5-3	1° 67 92 °C	LL=NL	normale	6 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage 2	5-4-3	1° 40 92 °C	LL=NL	normale	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1.5 min	L
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1.5 min	L
*Rincage 3	1(+6 EU2)	-	HL=NL	normale	2 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	5 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

**□ PROGRAMME DU LAVAGE E : LAVAGE - 71°C**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage 1	6	1° 1 1 °C	Flush	normale	0 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1.5 min	L
*Prélavage 2	2-3	1° 40 45 °C	NL	normale	4 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1.5 min	L
*Lavage 1	5-4-3	1° 73 92 °C	LL=NL	normale	3 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage 2	5-4-3	1° 40 92 °C	LL=NL	normale	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1.5 min	L
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1.5 min	L
*Rincage 3	1(+6 EU2)	-	HL=NL	normale	2 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	5 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

**LOT DU PROGRAMME : EU1 - EU2**

**□ PROGRAMME DU LAVAGE F : LAVAGE - 90°C**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage 1	6	1° 1 1 °C	Flush	normale	0 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1.5 min	L
*Prélavage 2	2-3	1° 40 45 °C	LL=NL	normale	4 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1.5 min	L
*Lavage 1	5-4-3	1° 90 92 °C	LL=NL	normale	8 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage 2	5-4-3	1° 40 92 °C	LL=NL	normale	0 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1.5 min	L
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1.5 min	L
*Rincage 3	1(+6 EU2)	-	HL=NL	normale	2 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	5 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

### 6.3. TABLEAUX DE PROGRAMMES DU LAVAGE - PAQUET US1

#### □ PROGRAMME DU LAVAGE 1 : LINGE BLANC

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage	2-3	33° 104 <sup>113</sup> °F	LL=NL	normale	3.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Lavage	4-3	140° 194 <sup>198</sup> °F	LL=NL	normale	6 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 3	1-6	-	HL=NL	normale	2 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	5 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

#### □ PROGRAMME DU LAVAGE 2 : LINGE COULEUR

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage	2-3	33° 104 <sup>113</sup> °F	LL=NL	normale	3.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Lavage	4-5-3	33° 140 <sup>198</sup> °F	LL=NL	normale	6 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 3	1-6	-	HL=NL	normale	2 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	5 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

**LOT DU PROGRAMME : US1**

**□ PROGRAMME DU LAVAGE N° 3 : COULEUR CLAIR**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage	2-6	-	LL=NL	normale	3.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Lavage	5-6	-	LL=NL	normale	6 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 3	1-6	-	HL=NL	normale	2 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	5 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

**□ PROGRAMME DU LAVAGE N° 4: NYLON**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Lavage	5-3	33° 104 <sup>113</sup> °F	LL=NL	normale	6.5 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 3	1-6	-	HL=NL	normale	2 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	4 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

**LOT DU PROGRAMME : US1**

**❑ PRACÍ PROGRAM 5 : LINGE DELICAT**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Lavage	5-6	-	HL=NH	douce	6.5 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=NH	normale	1.5 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 3	1-6	-	HL=NL	normale	2 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	3 min	H
Ralentiement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	douce	30 s	W

**❑ PROGRAMME DU LAVAGE N° 6 : LINGE BLANC - LEGEREMENT SALISSANT**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage	2- 3	33° 104 <sup>113</sup> °F	LL=NL	normale	3 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage	4-3	140° 194 <sup>198</sup> °F	LL=NL	normale	5 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	normale	2 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=NH	normale	2 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 3	1-6	-	HL=NL	normale	3 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	4.5 min	H
Ralentiement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

**LOT DU PROGRAMME : US1**

**□ PROGRAMME DU LAVAGE N° 7 : LINGE COULEUR - LEGEREMENT SALISSANT**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage	2-6	-	HL=NH	normale	3 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Lavage	4-3-5	33° 140 198 °F	LL=NL	normale	7 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	normale	2 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=NH	normale	2 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 3	1-6	-	HL=NL	normale	3 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	3.5 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

**□ PROGRAMME DU LAVAGE N° 8 : LINGE BLANC - TRES SALISSANT**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage 1	2-3	33° 104 113 °F	LL=NL	normale	6 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Prélavage 2	4-3	140° 194 198 °F	LL=NL	normale	6 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage	4-3	140° 194 198 °F	LL=NL	normale	6 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	normale	2 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=NH	normale	2 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 3	1-6	-	HL=NL	normale	3 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	4.5 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W



**LOT DU PROGRAMME : US1**

**□ PROGRAMME DU LAVAGE N° 9 : LINGE COULEUR - TRES SALISSANT**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage	2-3	33° 104 <sup>113</sup> °F	LL=NL	normale	6 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Lavage	5-4-3	33° 140 <sup>198</sup> °F	LL=NL	normale	6 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	normale	2 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=NH	normale	2 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 3	1-3	-	HL=NL	normale	3 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	3.5 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

**□ PROGRAMME DU LAVAGE A : NYLON - TRES SALISSANT**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage	2-3	33° 104 <sup>113</sup> °F	LL=NL	normale	3 min	W
Rincage	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage	5-4-3	33° 140 <sup>198</sup> °F	LL=NL	normale	6 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	normale	3 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 2	2-5-6	-	HL=NH	normale	2 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 3	1-3	-	HL=NL	normale	3 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

**LOT DU PROGRAMME : US1**

**□ PROGRAMME DU LAVAGE B : LAVAGE DELICAT**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Lavage	5-6	-	LL=NL	douce	8 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
* Rincage 1	2-5-6	-	HL=NH	douce	2 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
* Rincage í 2	2-5-6	-	HL=NH	douce	2 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
* Rincage 3	1-6	-	HL=NL	douce	3 min	W
* Centrifugation	-	-	E	-	2.5 min	L
Ralentiſſement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	douce	30 s	W

**□ PROGRAMME DU LAVAGE C : TRAITEMENT DE TACHES**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage 1	2-3	33° 104 <sup>113</sup> °F	HL=NH	normale	3 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Prélavage 2	4-3	140° 194 <sup>198</sup> °F	LL=NL	normale	6 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Lavage	4-3	140° 194 <sup>198</sup> °F	HL=NH	normale	6 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 1	2-6-3-4	-	HL=NH	normale	2 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 2	2-6-3-4	-	HL=NH	normale	2 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 3	1-3	-	HL=NL	normale	3 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	4.5 min	H
Ralentiſſement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

**LOT DU PROGRAMME : US1**

**□ PROGRAMME DU LAVAGE D : LINGE TRES SALISSANT - RINCAGE**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage 1	2-3	33° 104 <sup>113</sup> °F	Flush	normale	3 min	W
Vidange	-	-	E	-	2 min	D
*Prélavage 2	4-3	140° 194 <sup>198</sup> °F	LL=NL	normale	6 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Lavage 1	4-3	140° 194 <sup>198</sup> °F	LL=NL	normale	6 min	W
°Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Lavage 2	4-3	140° 194 <sup>198</sup> °F	LL=NL	normale	6 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 1	2-6-3-4	-	HL=NH	normale	2 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 2	2-6-3-4	-	HL=NH	normale	2 min	W
Vidange	-	-	E	-	30 s	D
*Rincage 3	1-3	-	HL=NL	normale	3 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	4.5 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

**□ PROGRAMME DU LAVAGE E : RINCAGE ET CENTRIFUGATION**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Rincage 3	1-3	-	HL=NH	normale	3 min	W
*Centrifugation	-	-	E	-	1.5 min	L
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

**□ PROGRAMME DU LAVAGE F : LINGE AMIDONNE**

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Temps	tr/min
*Prélavage	2-3	33° 104 <sup>113</sup> °F	LL=NL	normale	6 min	W
Vidange	-	-	E	-	40 sec	D
*Lavage	4-3	140° 194 <sup>198</sup> °F	LL=NL	normale	6 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 1	3-4	-	HL=NH	normale	3 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 2	2-6-3-4	-	HL=NH	normale	2 min	W
Centrifugation	-	-	E	-	1 min	L
*Rincage 3	1-3	-	HL=NL	normale	4 min	W
*Centrifug.	-	-	E	-	3.5 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Ouvraison	-	-	E	normale	30 s	W

# 7. REGLAGE DE VOTRE MACHINE

## 7.1. REGLAGE INITIAL

### DANS „S“ MENU

- Type de la machine.....
- *seulement pour les machines sans la main-courante:*  
*Pump (la pompe) /*  
*Drain valve (soupape de vidange): .....*
- Paquet de programmes: **EU1**  **EU2**  **US1**

### DANS „N“ MENU (ne s'applique pas sur MCB 6B)

Les programmes suivants

sont en service: 1  2  3  4  5  6  7  8  9  A  B  C  D  E  F

### DANS „U“ MENU

Valeurs de pièces de monnaie pour l'appareil:

1: .....

2: .....

Virgule:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

### DANS „C“ MENU:

PROGRAMME DE LAVAGE	PRIX NORMAL	PRIX SPECIAL
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
A		
B		
C		
D		
A		
F		

Au menu "T"

- |   |  |                              |  |
|---|--|------------------------------|--|
| - Mode                                  | COIN <input type="checkbox"/>  | OPL <input type="checkbox"/> | IF COIN  |
| - Température de chauffage :            | .....  |                              | - Advance : <b>MARCHE</b> <input type="checkbox"/> <b>ARRET</b> <input type="checkbox"/>         |
| - Température sur l'afficheur :         | <b>MARCHE</b> <input type="checkbox"/> <b>ARRET</b> <input type="checkbox"/> |                              |  |
| - Farenheid ou Celsius :                | <b>MARCHE</b> <input type="checkbox"/> <b>ARRET</b> <input type="checkbox"/> |                              | <b>IF COIN</b>   |
| - Attendez le chauffage :               | <b>MARCHE</b> <input type="checkbox"/> <b>ARRET</b> <input type="checkbox"/> |                              | - Les prix spéciaux <b>MARCHE</b> <input type="checkbox"/> <b>ARRET</b> <input type="checkbox"/> |
| - Chauffage plein                       | <b>MARCHE</b> <input type="checkbox"/> <b>ARRET</b> <input type="checkbox"/> |                              | - Paiement externe: <b>ARRET</b> <input type="checkbox"/> <b>REL</b> <input type="checkbox"/>    |
| - Niveau de démarrage de lessives ..... |  |                              | <b>COM</b> <input type="checkbox"/> <b>SEL</b> <input type="checkbox"/>                          |
| - Deuxième vanne d'évacuation :         | <b>MARCHE</b> <input type="checkbox"/> <b>ARRET</b> <input type="checkbox"/> |                              |  |
| - Remise au programme 0                 | <b>MARCHE</b> <input type="checkbox"/> <b>ARRET</b> <input type="checkbox"/> |                              |  |
| - Refroidissement :                     | <b>MARCHE</b> <input type="checkbox"/> <b>ARRET</b> <input type="checkbox"/> |                              |  |

# 8. ANNEXE: RESEAU

## 8.1. GENERALITES

A l'aide de PC software est possible effectuer quelques réglages extraordinaires du programme de lavage.

Pour l'explication plus précise : voir Le Manuel "PC - Networking software".

- Les vannes d'alimentation d'eau peuvent être programmées par 1 à part.
- La deuxième vanne d'évacuation pour le traitement d'eau peut être programmée dans la chaque séquence vidange / essorage.
- Dans la chaque séquence de lavage peut être sélectionné le niveau bas ou haut.
- Au cours du première prélavage est possible programmé flush level (le rincage de débit) pour le chaque programme de lavage.
- La séquence de refroidissement peut être sélectionnée pour le chaque programme séparément a la fin de lavage principal.
- Marche du moteur de la machine à laver : Normal / Fin peut être sélectionné pour les chaque séquences séparément.
- Après de chaque vidange / essorage moyenne vous pouvez choisir :
  - Sans vidange
  - Vidange (30")
  - Essorage moyenne 60 sec (30" le vidange, 30" l'essorage)
  - Essorage moyenne 90 sec (30" le vidange, 60" l'essorage)
  - Essorage moyenne 150 sec (30" le vidange, 120" l'essorage)
  
- Durée de mouillage.

Le réglage est impossible par la clavier de la machine à laver.

# 9. ANNEXE:LISTE DES CODES D'ERREUR, DES MESSAGES D'ERREUR ET ELIMINATIONS D'ERREURS

## 9.1. ACQUITEMENT DES DEFAUTS

L'ordinateur „Easy Control„ permet la commande entièrement automatique de la machine à laver. Quand un message d'erreur apparaît sur l'afficheur, la machine passe automatiquement au régime de sécurité. A l'aide de ce programme-diagnostic, vous pouvez détecter les défauts survenus. Ce programme effectuera les tests de toutes les fonctions de la machine à laver.

## 9.2. LISTE DES DÉFAUTS

Problème	CAUSES/Etat	Solutions-acquittement des défauts
<p>La machine est sous tension: l'afficheur ne s'allume pas</p> <p>Nota: L'afficheur ne s'allume qu'en cas si le connecteur du courant est accouplé dans le panneau principal (EPROM avec le software doivent être implementés)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il n'y a pas de l'alimentation</li> <li>• La touche CENTRALSTOP est activée</li> <li>• Le connecteur n'est pas accouplé</li> <li>• Le couplage inverse du connecteur</li> <li>• Le fusible sauté (fondu)</li> <li>• Contrôlez l'implementation de EPROM contenant le software</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Branchez l'alimentation externe</li> <li>• Contrôlez la tension externe de la machine</li> <li>• Désactivez la touche CENTRALSTOP</li> <li>• Accouplez le connecteur du courant</li> <li>• Contrôlez le couplage et accouplez correctement le connecteur</li> <li>• En cas si le transformateur est déformé, échangez le panneau principal PWR</li> <li>• Contrôlez la tension sur le connecteur du courant</li> <li>• Si le transformateur est en état, échangez le fusible</li> <li>• En cas si l'afficheur s'allume:: contrôlez, si les signaux d'entrée ou le signal +16 V ne sont pas au contact avec le capot de la machine</li> <li>• En cas si EPROM n'est pas implementé sur le panneau logique, insérez dans le socle le software correspondant</li> </ul>
<p>Les pièces de monnaie sont insérées mais l'afficheur ne réalise pas leur décompte de la valeur totale</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le contact monté sur l'orifice de passage ne marche pas</li> <li>• Le capteur optique monté sur l'orifice de passage ne marche pas</li> <li>• Contrôlez le couplage électrique de l'orifice de passage</li> <li>• Contrôlez si vous avez déterminé la valeur des pièces de monnaie dans le sous-groupe „u„ pour l'orifice de passage correspondant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez le juste fonctionnement du contact de l'orifice de passage. Les impulsions positives doivent être engendrées</li> <li>• Contrôlez le fonctionnement du capteur optique. Les impulsions positives doivent être engendrées.</li> <li>• En cas si le couplage électrique est défectueux, réparez-le.</li> <li>• Déterminez la valeur correcte de pièces de monnaie dans le sous-groupe du menu „u„</li> </ul>
<p>La machine ne démarre pas:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le démarreur à clé est positionné sur „Programme“</li> <li>• une quantité incorrecte des pièces de monnaie dans l'orifice de passage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettez le démarreur à clé au régime Service(Marche)</li> <li>• Si sur l'afficheur en bas clignote le symbole „00“, il faut appuyer sur la touche „START“</li> </ul>
<p>La machine ne réagit pas sur les touches du clavier</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le démarreur à clé ne marche pas (lors de la mise au régime „Programme“, le point n'est pas affiché sur l'afficheur)</li> <li>• La touche „START“ ne marche pas (le démarreur à clé est positionné sur „Programme“)</li> <li>• La touche „SET„ ne marche pas (le démarreur à clé est au régime Service (Marche))</li> <li>• Les touches ne marchent pas et le démarreur à clé est dans la position correcte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez le couplage du connecteur „A“ à l'entrée, contrôlez la connection entre le connecteur d'entrée et le démarreur à clé</li> <li>• Mettez le démarreur à clé au régime „Service“ („Marche“)</li> <li>• Mettez le démarreur à clé au régime „Programme“</li> <li>• Contrôlez si le connecteur „K“ du clavier est bien connecté</li> </ul>
<p>Il est impossible d'activer ou désactiver le point pour l'indication du software au régime „Programme“</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• le démarreur à clé ne marche pas la clé pour l'indication infrarouge ne marche pas (elle n'est pas disponible chez les machines <i>WDH</i>)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez si le connecteur d'entrée „A“ est correctement accouplé. Contrôlez la connection entre le connecteur d'entrée et le démarreur à clé</li> <li>• Dans le „L“ menu ajustez Ir = On Utilisez le démarreur à clé dans la distance ne dépassant 0,5 m</li> <li>• Contrôlez la batterie (la lampe LED pour le contrôle de la clé infrarouge s'allume lorsque vous appuyez sur la touche</li> </ul>
<p>Le fonctionnement de la machine n'est pas bon</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si vous avez sélectionné le faux type de machine, l'activation des sorties ne sera pas correcte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez, si le type convenable de machine est sélectionné dans le sous-groupe du menu „S“</li> </ul>

Problème	CAUSES/Etat	Solutions-acquittement des défauts
Le programme est démarré, mais les sorties ne sont pas activées	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez si les connecteurs „R“ et „Q“ sont correctement accouplés</li> <li>• Contrôlez si les connecteurs „R“ et „Q„ ne sont pas croisés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accouplez le connecteur dans la position correcte</li> <li>• En cas si la porte est fermée, la broche „Q10“ doit être sous tension de 220 Vst</li> </ul>
L’afficheur visualise les tirets et le compteur de l’afficheur en bas décompte les valeurs	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il s’agit de „temps d’attente“, dû à la coupure de courant/ou l’application des mesures de sécurité en fin de procédure</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attendez la visualisation du zéro sur le compteur</li> <li>• Ne changez pas de nouveau la position d’interrupteur de courant OFF-ON (0/I) lors de redémarrage du compteur</li> </ul>
Le niveau d’eau n’est pas correct (le capteur de niveau ne doit pas être étalonné)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez si vous avez correctement programmé les niveaux dans le sous-groupe du menu „P“</li> <li>• Contrôlez si vous avez correctement sélectionné le type de machine dans le sous-groupe du menu „S“</li> <li>• Vous avez changé le type de machine, mais les niveaux standard ne sont pas adaptés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustez correctement les niveaux</li> <li>• Sélectionnez le type convenable de machine dans le sous-groupe du menu „S“</li> <li>• Les niveaux standard peuvent être réinitialisés seulement en cas si vous changez le paquet de programmes dans le sous-groupe S</li> </ul>
Vous voulez ouvrir la porte mais la procédure est suspendue et le tambour est toujours rempli d’eau	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vous pouvez lancer un nouveau programme et l’accélérer jusqu’à l’obtention du pas „répartition du linge dans le tambour“</li> <li>• Si la pompe ne marche plus et l’eau n’est pas évacuée au courant de la procédure de „répartition du linge“</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L’accélération du programme: mettez le démarreur à clé au régime „Programme“ et appuyez sur la touche „START“.</li> <li>Dès que l’eau est évacuée, vous pouvez ouvrir la porte.</li> <li>• Dans tous les cas, vous pouvez ouvrir la porte mécaniquement</li> <li>Pour prévenir la brûlure par l’eau chaude lors de l’intervention mécanique, assurez-vous que la température du bain est suffisamment réduite (voir l’afficheur en bas)</li> </ul>

### 9.3. MESSAGES D’ERREUR

En cas de survenance du défaut, le message d’erreur est affiché sur l’afficheur. Le message d’erreur est affiché sous forme de numéro qui correspond aux caractéristiques décrites dans les tableaux.

Les messages d’erreur sont classés dans les tableaux selon le type de la machine (soit les machines équipées de compte-monnaie, soit les machines OPL).

L’ensemble des messages d’erreur est cité ci-après.

### 9.4. COMMENT TRAITER LES MESSAGES D’ERREUR

Consultez votre manuel pour trouver le message d’erreur correspondant.

Vous pouvez effacer le message d’erreur apparu sur l’afficheur: soit en appuyant sur la touche SET„(le démarreur à clé est positionné au régime „Program„), soit vous pouvez d’abord arrêter la machine et puis la remettre en service.

Pour raison de sécurité, la porte ne sera pas ouverte en cas suivants:

- la présence permanente de l’eau dans le tambour (sauf les machines *WDH*)
- la température d’eau est supérieure à 55°C
- la rotation permanente du tambour.

Ce sont les mesures de sécurité appliquées avant l’ouverture de la porte.

En le non-respect des mesures de sécurité mentionnées ci-avant, l’afficheur visualisera le message d’erreur 99.

Durant la période de clignotement du message 99 sur l’afficheur, il est impossible d’ouvrir la porte.

#### □ ELIMINATION DU MESSAGE D’ERREUR N°99 :

##### **MACHINES OPL:**

Appuyez sur la touche „SET„ (le démarreur à clé positionné au régime „Programme“). Le message d’erreur 99 sera ainsi effacé et remplacé par un message initial. L’effacement du message initial est dépendant de la volonté du propriétaire de la machine

**NOUS NE PRECONISONS CEPENDANT CETTE SOLUTION. L’EFFACEMENT DU MESSAGE INITIAL NE REALISEZ QU’EN CAS D’URGENCE.**

Pour effacer le message initial, appuyez sur la touche „SET„ (le démarreur à clé positionné au régime „Programme“).

##### **MACHINES EQUIPEES D’UN COMPTE-MONNAIE:**

###### **- Utilisateur de la machine:**

pour les machines installées dans une blanchisserie communale à libre service (blanchisserie du type „self-service“): afin que vous puissiez ouvrir la porte, insérez la monnaie dans le compte-monnaie et appuyez sur la touche „SET„ (le démarreur à clé positionné au régime „Service“). Le message d’erreur 99 sera effacé et remplacé par un message initial. L’effacement du message initial est dépendant de la volonté du propriétaire de la machine

– **Propriétaire de la machine:**

appuyez sur la touche „set„ (le démarreur a clé positionné au régime „programme“). Le message d’erreur 99 sera ainsi effacé et remplacé par un message initial. L’effacement du message initial est dépendant de la volonté du propriétaire de la machine.

**NOUS NE PRECONISONS CEPENDANT CETTE SOLUTION. L’EFFACEMENT DU MESSAGE INITIAL NE REALISEZ QU’EN CAS D’URGENCE.**

Pour effacer le message initial, appuyez sur la touche „SET„ (le démarreur à clé positionné au régime „Programme“).

**NOTA:**

**IL EST POSSIBLE D’EFFACER LES MESSAGES D’ERREUR 1 ET 4 PAR L’OUVERTURE DE LA PORTE, SANS INTERVENTION DU PROPRIETAIRE.**

Selon la nature du défaut: le redémarrage de la machine et la suite de programme seront réalisés conformément à la procédure exactement déterminée.

**SYSTEME DE SECURITE EN SERVICE:**

- Arrêt total + répartition du linge: le programme est arrêté, mais la procédure de répartition du linge est réalisée
- Arrêt total + période de sécurité: le programme est arrêté, la période de sécurité est en cours
- le programme n’est pas lancé: le programme ne sera pas lancé jusqu’au moment de la réalisation de toutes les conditions de sécurité

**SYSTEME DE SECURITE HORS SERVICE:**

- Elimination du message + la poursuite du programme: un certain pas du programme est éliminé et le programme réalise le pas suivant
- la poursuite du programme: le programme continue

## 9.5. DEBRANCHEMENT ET EMBRANCHEMENT DE L’ARRIVEE DE COURANT ELECTRIQUE

Vous pouvez effacer les messages d’erreur, si vous débranchez et puis embranchez l’arrivée de courant électrique.

**IMPORTANT:**

**LES MESSAGES D’ERREUR 24, 25 ET 35 VOUS POUVEZ EFFACER SEULEMENT PAR LE DEBRANCHEMENT ET L’EMBRANCHEMENT DE L’ARRIVEE DU COURANT.**

Avertissement:

Les messages d’erreur 31 et 32 vous pouvez effacer, si vous débranchez l’arrivée de courant électrique et puis la embranchez. Les messages 31 et 32 indiquent que les paramètres du changeur de fréquence ne sont pas correctement ajustés. L’ajustage incorrect du changeur de fréquence peut entraîner l’endommagement de la machine.

Ne mettez la machine en service qu’après l’inspection de la machine par un technicien.

**NOTA:**

**LE MESSAGE D’ERREUR 34 VOUS POUVEZ EFFACER, SI VOUS DEBRANCHEZ ET PUIS EMBRANCHEZ L’ARRIVEE DE COURANT ELECTRIQUE.**

Dès que le programme est initialisé, le software détecte que tous les programmes sont bloqués. Débloquez le programme et vous effacerez ainsi le message d’erreur.

## 9.6. LISTE

N°	Message d’erreur	machine équipée de compte-monnaie	machine OPL	Apparition du défaut	WDH
99	En cas si les conditions de sécurité ne sont pas remplies, la porte ne peut pas être ouverte			en fin du cycle	✓
1	Défaut-vidange - except le pas final	Éliminer un message + continuer	Éliminer un message + continuer	lors de vidange	✓
2	Défaut-vidange - dans le pas final	Éliminer un message + continuer	Éliminer un message + continuer	lors de vidange-le pas final	✓
3	Défaut d’équilibrage: avant l’essorage	éliminer un message + continuer	Arrêt total + répartition du linge	lors de démarrage de la procédure d’essorage	✓
4	Défaut d’équilibrage: essorage normal	Éliminer un message + continuer	Éliminer un message + continuer	après 10 oscillations	✓
5	Défaut d’équilibrage: vitesse d’essorage élevée	Arrêt total + période de sécurité	Arrêt total + période de sécurité	> 500 ou 750 tours/mn	✓
6	Défaut-interrupteur de la porte	Arrêt total + période de sécurité	Arrêt total + période de sécurité	au courant du cycle	✓
7	Défaut-interrupteur-selénioïde de la porte	Arrêt total + période de sécurité	Arrêt total + période de sécurité	au courant du cycle	✗
8	Défaut-serrure de la porte lors de démarrage	ne pas démarrer	ne pas démarrer	lors de démarrage	✗
9	Défaut-interrupteur de la serrure de la porte	ne pas démarrer	ne pas démarrer	en fin du cycle	✗
10	Bimétal	continuez	continuez	2 minutes et 30 secondes après le démarrage du cycle	✗



N°	Message d'erreur	machine équipée de compte-monnaie	machine OPL	Apparition du défaut	WDH
11	Défaut-remplissage	Arrêt total + répartition du linge	Arrêt total + répartition du linge	lors de remplissage	✓
12	Encombrement (trop du linge dans le tambour)	continuez	Arrêt total + répartition du linge	lors de remplissage	✓
13	Défaut-réchauffage	continuez le lavage (démarrez la minuterie)	Arrêt total + répartition du linge	lors de réchauffement	✓
14	Défaut-période de réchauffement	continuez le lavage (démarrez la minuterie)	Arrêt total + répartition du linge	lors de réchauffement	✓
15	Bain trop chaud	Arrêt total + répartition du linge	Arrêt total + répartition du linge	lors de réchauffement	✓
16	Blocage de monnaie 1	continuez le lavage, ne mettez pas en service le compte-monnaie	/	avant le démarrage	✓
17	Blocage de monnaie 2	continuez le lavage, ne mettez pas en service le compte-monnaie	/	avant le démarrage	✗
18	TH - protection contre surintensité de courant	Arrêt total + période de sécurité	Arrêt total + période de sécurité	le contacteur du moteur est enclenché	✗
19	M1 - protection du moteur pour le lavage + vitesse d'essorage réduite	Arrêt total + période de sécurité	Arrêt total + période de sécurité	le contacteur du moteur est enclenché	✗
20	M2 - protection du moteur répartition du linge+vitesse d'essorage élevée	Arrêt total + période de sécurité	Arrêt total + période de sécurité	le contacteur du moteur est enclenché	✗
21	Défaut-déversoir (trop-plein)	Arrêt total + répartition du linge	Arrêt total + répartition du linge	au courant du pas de lavage	✗
22	Défaut-rinçage (nettoyage)	Arrêt total + répartition du linge	Arrêt total + répartition du linge	au courant du pas de rinçage (nettoyage) de la machine	✗
23	Défaut-senseur de température PCB	continuez	continuez	dans n'importe quel moment	✗
24	Défaut-capteur de niveau	continuez le lavage, ne mettez pas en service le capteur	continuez le lavage, ne mettez pas en service le capteur	avant le démarrage	✓
25	Défaut-capteur de température	continuez le lavage, ne mettez pas en service le capteur	continuez le lavage, ne mettez pas en service le capteur	avant le démarrage	✓
26	Erreur indéfini du code du changeur de fréquence	Arrêt total + répartition du linge	Arrêt total + répartition du linge	au courant du cycle	✗
27	Erreur de communication-changeur de fréquence	Arrêt total + période de sécurité	Arrêt total + période de sécurité	au courant du cycle	✗
28	THT-expiration de la période du temps	Arrêt total + période de sécurité	Arrêt total + période de sécurité	lors d'essorage	✗
29	OV3-expiration de la période du temps	Arrêt total + période de sécurité	Arrêt total + période de sécurité	lors d'essorage	✗
30	Alerte-changeur de fréquence	Arrêt total + période de sécurité	Arrêt total + période de sécurité	au courant du cycle	✗
31	Erreur d'initiation-changeur de fréquence	ne pas démarrer	ne pas démarrer	lors de l'initiation	✗
32	Période de vérification du défaut-changeur de fréquence	ne pas démarrer	ne pas démarrer	lors de la définition des paramètres	✗
33	Système de prévention des surcharges est en action	continuez	continuez	lors d'essorage	✗
34	Tous les programmes sont bloqués	ne pas démarrer	ne pas démarrer	lors de blocage des programmes	✗
35	Fausse version du software	ne pas démarrer	ne pas démarrer	Nouvelle version du software	✓
36	Défaut-contacteur du moteur	Erreur fatale : arrêt total	Erreur fatale : arrêt total	Répartition du linge	✗
37	<i>Défaut-débloccage de la porte (seulement pour les machines WDH)</i>	<i>continuez</i>	<i>continuez</i>	<i>en fin du cycle</i>	✓
38	<i>Tachymètre défectueux (juste WDH)</i>	<i>continuez</i>	<i>continuez</i>	<i>au courant du cycle</i>	✓
39	<i>Commande SR défectueuse (juste WDH)</i>	<i>continuez</i>	<i>continuez</i>	<i>dans n'importe quel moment</i>	✓
40 49	Défauts-mémoire	Arrêt total + période de sécurité	Arrêt total + période de sécurité	dans n'importe quel moment	✓
50	Aucun liaison de réseau	Avertissement	Avertissement	Rupture de liaison de réseau	✓
52	Erreur PCB ID	Ne faites pas démarrer	Ne faites pas démarrer	Lors du démarrage	✓
60	Pas de nouveau réglage de commande SR (juste WDH)	<i>continuez</i>	<i>continuez</i>	<i>au courant du cycle</i>	✓
61	Vitesse dépassée (juste WDH)	Arrêt total + période de sécurité	Arrêt total + période de sécurité	<i>au courant du cycle</i>	✓
62	Essorage continu (juste WDH)	Arrêt total + période de sécurité	Arrêt total + période de sécurité	<i>au courant du cycle</i>	✓
70 88	Défauts-software	Arrêt total + période de sécurité	Arrêt total + période de sécurité	dans n'importe quel moment	✓

N°	Message d'erreur	machine équipée de compte-monnaie	machine OPL	Apparition du défaut	WDH
90	„chien dormant“	Reset	Reset	dans n'importe quel moment	✓

WDH=machines sans la main-courante

## 9.7. EXPLICATION (DESCRIPTION) DES MESSAGES D'ERREUR

Chaque message d'erreur est complété par le descriptif.

### IMPORTANT!

**N'IMPORTE QUELLE INTERVENTION SUR LA MACHINE NE PEUT ETRE EFFECTUEE QUE PAR LE PERSONNEL QUALIFIE POUR LES REPARATIONS DES MACHINE DU TYPE „EASY CONTROL,, .**

#### MESSAGE D'ERREUR 1: DEFAUT-VIDANGE - EXCEPT LE PAS FINAL

Le message d'erreur 1 est affiché en cas si l'eau n'est pas évacuée à l'intervalle de 3 minutes dans les pas d'évacuation ou d'essorage. Le message d'erreur est visualisé sur l'afficheur en fin du cycle.

#### CAUSES:

1. Contrôlez la conduite d'évacuation	Si la conduite est bouchée, rincez-la.
2. Contrôlez la soupape d'évacuation	Echangez la soupape défectueuse.
3. Contrôlez le branchement: vérifiez si la soupape d'évacuation n'est pas sous tension. Normalement, la soupape est ouverte.	Réparez les parties endommagées.
4. Contrôlez la pompe (seulement pour les machines WDH)	En cas si la pompe est endommagée, réparez-la ou échangez

#### MESSAGE D'ERREUR 2: DEFAUT-VIDANGE-DANS LE PAS FINAL

Le message d'erreur 2 est affiché en cas si l'eau n'est pas évacuée à l'intervalle de 3 minutes dans le pas final d'évacuation ou d'essorage. Le message d'erreur est visualisé sur l'afficheur en fin du cycle.

#### CAUSES:

1. Contrôlez la conduite d'évacuation	Si la conduite est bouchée, rincez-la.
2. Contrôlez la soupape d'évacuation	Echangez la soupape défectueuse.
3. Contrôlez le branchement: vérifiez si la soupape d'évacuation n'est pas sous tension. Normalement, la soupape est ouverte.	Réparez les parties endommagées.
4. Contrôlez la pompe (seulement pour les machines WDH)	En cas si la pompe est endommagée, réparez-la ou échangez

#### MESSAGE D'ERREUR 3: DEFAUT D'EQUILIBRAGE - AVANT L'ESSORAGE

Message d'erreur 3 est affiché si le senseur du défaut d'équilibrage est activé avant le début d'essorage. Résultat: La procédure d'essorage ne sera pas lancée.

#### CAUSES:

1. Contrôlez l'interrupteur de sécurité anti-vibration.	Echangez l'interrupteur endommagé.
2. Contrôlez la position de l'interrupteur de sécurité anti-vibration.	Si l'interrupteur est mal installé, installez-le correctement.
3. Contrôlez le branchement: Normalement, le contact de l'interrupteur est déclenché.	Réparez le branchement de l'interrupteur.

#### ❑ MESSAGE D'ERREUR 4: DEF AUT D'EQUILIBRAGE - ESSORAGE NORMAL

Le défaut d'équilibrage durant la période d'essorage normal est dû à la fausse répartition du linge à l'intérieur du tambour. La machine est apte de réaliser au plus de 10 fois la procédure, au cours de laquelle le linge devrait être mieux arrangé (réparti) dans le tambour. Si cette „répartition“ du linge ne serait pas réussite, le pas d'essorage est éliminé.

Cette fonction protège votre machine contre les surcharges et garantit ainsi la durée de vie normale de la machine.

##### CAUSES:

1. Contrôlez la position de l'interrupteur de sécurité anti-vibration.	Si l'interrupteur est mal installé, installez-le correctement.
2. En cas s'il s'agit d'un défaut répétitif	Remplissez bien le tambour avec du linge. Les vibrations du tambour complètement rempli avec du linge ne sont pas telles que les vibrations du tambour qui est chargé seulement de 1/3.
3. Contrôlez le couplage de l'interrupteur: Normalement, le contact de l'interrupteur est déclenché.	Réparez le couplage.

#### ❑ MESSAGE D'ERREUR 5: DEF AUT D'EQUILIBRAGE - VITESSE D'ESSORAGE ÉLEVÉE

Le message d'erreur 5 est affiché si l'interrupteur de sécurité anti-vibration est activé au cour de l'essorage de haute vitesse..

Ce message indique qu'il s'agit, avec toute probabilité, d'un défaut mécanique.

##### CAUSES:

1. Contrôlez la position de l'interrupteur de sécurité anti-vibration.	Si l'interrupteur est mal installé, installez-le correctement
2. Contrôlez les ressorts et autres pièces mécaniques pour la fixation du tambour.	Réparez les pièces endommagées.
3. Vérifiez la connexion.	Réparez la connexion.

#### ❑ MESSAGE D'ERREUR 6: DEF AUT-INTERRUPTEUR DE LA PORTE

Pour raison de sécurité: la détection de l'état de „la serrure“ de la porte est réalisée pendant toute la période de service.

En cas si l'interrupteur de la porte n'est plus accouplé, toutes les fonctions sont suspendues. La porte reste verouillée.

##### CAUSES:

1. Vérifiez le fonctionnement de l'interrupteur. „L'interrupteur de la porte“ - contact ne pas ouvert normalement.	En cas si l'interrupteur est défectueux ou il ne marche pas à 100%: échangez le système de la serrure.
2. Vérifiez la connexion (couplage).	En cas d'interruption effectuez la réparation

#### ❑ MESSAGE D'ERREUR 7: DEF AUT-INTERRUPTEUR-SOLENOIDE DE LA PORTE

Pour raison de sécurité: la détection de l'état du système de fermeture de la porte est réalisée pendant toute la période de service.

En cas si le solenoide de la porte n'est plus accouplé, toutes les fonctions sont suspendues. La porte reste verouillée.

##### CAUSES:

1. Contrôlez la fonction du solenoide de l'interrupteur. „Solenoid de l'interrupteur. „contact ne pas ouvert	En cas si l'interrupteur est défectueux ou il ne marche pas comme il faut: échangez le système de la serrure.
2. Contrôlez la bobine de la serrure de la porte	Si la bobine ne fonctionne pas échangez-la.
3. Vérifiez la fonction mécanique de la serrure.	Si la fonction mécanique de la serrure n'est pas suffisante, échangez le système de la serrure
4. Contrôlez le couplage	Réparez-le en cas d'interruption

## ❑ MESSAGE D'ERREUR 8: DEFAUT-SERRURE DE LA PORTE LORS DE DEMARRAGE

En cas si vous avez appuyé sur la touche „START„. et la porte n'est pas verrouillée, une nouvelle procédure de lavage n'est pas lancée. La machine va cinq fois répéter la procédure de fermeture de la porte.

L'afficheur ne visualise aucun message d'erreur: seulement la lampe LED pour le contrôle du défaut + la lampe de contrôle de l'ouverture de la porte clignotent.

Après l'ouverture de la porte, la lampe LED cesse de clignoter.

- les machines OPL: la lampe LED pour le contrôle de la porte cesse de clignoter.
- les machines COIN: le programme est payé, la lampe LED pour le contrôle de la porte clignote et signale ainsi la nécessité de fermer la porte, afin que le nouveau programme puisse être lancé.

### CAUSES:

1. Contrôlez si le connecteur d'entrée A est accouplé	Sinon, accouplez-le
2. Contrôlez le fonctionnement du solenoïde de l'interrupteur de la porte	Si le solenoïde est défectueux ou ne marche pas suffisamment: échangez le système de la serrure
3. Contrôlez la bobine de la serrure	Si le fonctionnement de la bobine est insuffisant, échangez la bobine.
4. Contrôlez la fonction mécanique de la serrure.	Si la fonction est insuffisante, échangez la serrure.
5. Contrôlez le couplage	Réparez-le en cas d'interruption.
6. Vérifiez si les relais de sortie activent la bobine du verrouillage de la portière.	Si le relais est défaillant, changez la carte d'alimentation.
7. Vérifiez si le relais de sortie active la bobine du verrouillage de la portière.	Si le relais n'est pas défaillant, mais il n'y a pas de signal venant de la carte logique, changez-la.

## ❑ MESSAGE D'ERREUR 9: DEFAUT-INTERRUPTEUR DE LA SERRURE DE LA PORTE

Si, en fin du cycle, le solenoïde de la serrure ne change pas dans 30 secondes sa position, l'afficheur affiche le message d'erreur 9. En fin du cycle, la bobine est déclenchée et le solenoïde de la serrure doit ouvrir le contact. Si le contact est défectueux est reste fermé, le message d'erreur qui apparaît informe l'utilisateur sur la sécurité insuffisante de la serrure.

### CAUSES:

1. Contrôlez le juste fonctionnement du solenoïde de l'interrupteur de la porte.	En cas si l'interrupteur est défectueux ou son fonctionnement est insuffisant, échangez la serrure.
2. Contrôlez la bobine de la serrure	En cas si le fonctionnement est insuffisant, échangez la bobine.
3. Contrôlez le fonctionnement mécanique de la serrure	En cas si le fonctionnement est insuffisant, échangez la serrure.
4. Contrôlez le couplage	Réparez-le en cas d'interruption
5. Vérifiez si les relais de sortie activent la bobine du verrouillage de la portière.	Si le relais reste fermé, changez la carte d'alimentation.
6. Vérifiez si le relais de sortie active la bobine du verrouillage de la portière.	Si le relais n'est pas défaillant, mais il n'y a pas de signal venant de la carte de commande, changez-la.

## ❑ MESSAGE D'ERREUR 10: SYSTEME DE VERROUILLAGE A RESSORT OU BIMETALLIQUE

Bimetal représente la protection contre l'ouverture de la porte juste après la coupure du courant.

Le fonctionnement du bimétal est vérifié dans chaque cycle. En cas de défectuosité: l'afficheur affiche le message d'erreur 10. Le message d'erreur apparaît en fin du programme.

### CAUSES:

1. Contrôlez le bimétal	Echangez le bimétal défectueux
2. Contrôlez la fonction mécanique de la serrure	Si le fonctionnement mécanique de la serrure est insuffisante, échangez la serrure.
3. Vérifiez la connexion	Réparez la connexion défectueuse

## ❑ MESSAGE D'ERREUR 11: DEF AUT-REMP LISSAGE

Le message d'erreur 11 apparaît en cas, si le niveau d'eau n'est pas dans la limite finale dans X minutes.

### ATTENTION:

**LE FLEXIBLE DOIT ETRE FIXE A L'ENTREE DU CAPTEUR ELECTRONIQUE.**

**CAUSES:** (X = 10' pro R6, R7, R10, F6, F7, F10

X = 15' pro R16, R22, F16, F22

X= 20' pro R35)

1. Contrôlez si les soupapes à eau externes sont ouvertes.	En cas si les soupapes sont fermées: ouvrez les soupapes à l'entrée
2. Contrôlez si les soupapes d'entrée ne sont pas colmatées.	En cas si les soupapes d'entrée sont colmatées, nettoyez-les ou échangez.
3. Contrôlez la bobine pour les soupapes d'entrée	En cas si la bobine est endommagée, échangez la bobine soit la soupape complète.
4. Contrôlez la soupape d'évacuation	En cas si la soupape d'évacuation est défectueuse, échangez-la.
5. Contrôlez si le flexible (pour la détection de niveau d'eau) est bien fixé au capteur de niveau électronique et à la soupape d'évacuation	En cas si le flexible n'est pas bien fixé, montez-le correctement
6. Contrôlez si le flexible est hermétiquement fixé au capteur électronique	En cas si le tuyau à air n'est pas suffisamment hermétique, échangez le tuyau.
7. Contrôlez s'il n'y a pas de l'eau dans le flexible (siphon)	En cas si l'eau pénètre dans le tuyau à air, epuisez l'eau et réparez le tuyau de façon qu'il remplit la fonction du siphon
8. Contrôlez le couplage.	En cas de l'interruption effectuez la réparation.
9. Contrôlez le relais de sortie qui active les soupapes d'entrée et la soupape d'évacuation	Si le relais reçoit le signal de commande, mais n'est pas fermé, changez la carte d'alimentation.
10. Contrôlez le relais de sortie qui active les soupapes d'entrée et la soupape d'évacuation	Si le relais ne reçoit pas de signal de commande changez la carte de commande.

## ❑ MESSAGE D'ERREUR 12: DEF AUT-DEVERSOIR (TROP-PLEIN)

Le message 12 est affiché en cas si le niveau d'eau se trouve à l' hauteur de 10 unités au-dessus du niveau final.

Ce message n'est pas affiché en cas si le client remplace le programme „niveau haut“ par le programme „niveau bas“.

### CAUSES:

1. Contrôlez si les soupapes d'entrée ne sont pas défectueuses.	En cas si les soupapes sont défectueuses, échangez-les.
2. Contrôlez si la pression d'eau n'est pas trop haute	Diminuez la pression.
3. Contrôlez le relais de sortie qui active la soupape d'entrée	Si le relais reste fermé et s'il est défaillant, changez la carte d'alimentation.
4. Contrôlez le relais de sortie qui active la soupape d'entrée	Si le relais n'est pas défaillant, mais il n'y a pas de signal venant de la carte de commande, changez-la.

## ❑ MESSAGE D'ERREUR 13: DEF AUT-RECHAUFFAGE

Le message d'erreur 13 apparaît sur l'afficheur en cas de dysfonction des résistances.

Ce message est affiché en cas si la température ne monte pas de 3°C dans la période de 10 minutes.

### CAUSES:

1. Contrôlez si le contacteur pour le réchauffement est activé	En cas si le contacteur n'est pas activé, réparez la connection ou échangez le contacteur.
2. Contrôlez si les corps de chauffage sont réchauffés.	En cas de dysfonction des corps de chauffage: réparez le couplage ou échangez les corps.
3. Contrôlez le fonctionnement du capteur de température	Echangez le capteur défectueux.
4. Contrôlez le relais de sortie qui active le contacteur du chauffage.	Si le relais est défaillant, changez la carte d'alimentation.
5. Contrôlez le relais de sortie qui active le contacteur du chauffage.	Si le relais n'est pas défaillant, mais il n'y a pas de signal venant de la carte logique, changez-la.

## ❑ MESSAGE D'ERREUR 14: DEF AUT-PERIODE DE RECHAUFFAGE

Le message d'erreur 14 est affiché en cas si la température finale n'est pas atteinte après 75 minutes. (chez les machines ajustées à „l'attente au réchauffement“).

### CAUSES:

1. Contrôlez si les corps de réchauffement sont réchauffés.	En cas s'ils ne sont pas réchauffés: réparez le couplage ou échangez les résistances.
2. Contrôlez la température de l'eau.	En cas si la température est trop réduite, augmentez la température de l'eau chaude.
3. Contrôlez le fonctionnement du capteur de température	En cas si le capteur est défectueux, échangez-le.

## ❑ MESSAGE D'ERREUR 15: (BAIN) TROP CHAUD

Le message d'erreur 15 est affiché en cas si la température du bain dépasse de 15°C la température finale.

### CAUSES:

1. Contrôlez la température de l'eau.	En cas si la température de l'eau chaude à l'entrée est trop élevée: diminuez la température.
2. Contrôlez le fonctionnement du capteur.	Echangez le capteur défectueux.
3. Contrôlez si le contacteur de l'unité de chauffage est accouplé	En cas si le contacteur est toujours accouplé: échangez le contacteur
4. Contrôlez le relais de sortie qui active le contacteur du chauffage.	Si le relais est défaillant et reste fermé, changez la carte d'alimentation.
5. Contrôlez le relais de sortie qui active le contacteur du chauffage.	Si le relais n'est pas défaillant, mais il n'y a pas de signal venant de la carte de commande, changez-la.

## ❑ MESSAGE D'ERREUR 16: BLOCAGE DE MONNAIE 1

Le message d'erreur 16 est affiché en cas si l'orifice de passage n°1 pour les pièces de monnaie est bloqué pendant la période dépassant 5 secondes.

En cas si EP = „ON“.

Le message d'erreur 16 apparaît en cas si le signal externe de démarrage est activé pendant la période dépassant 10 secondes et la porte de la machine est ouverte (déverrouillée) en fin du programme.

### CAUSES:

1. Contrôlez le fonctionnement de l'orifice de passage n°1	En cas si le fonctionnement du microrupteur ou du capteur optique ne sont pas parfaits:: échangez l'orifice de passage
2. Contrôlez le couplage.	En cas d'interruption effectuez la réparation.

## ❑ MESSAGE D'ERREUR 17: BLOCAGE DE MONNAIE 2

Le message d'erreur 17 est affiché en cas si l'orifice de passage n°2 pour les pièces de monnaie est bloqué pendant la période dépassant 5 secondes.

### CAUSES:

1. Contrôlez le fonctionnement de l'orifice de passage n°2	En cas si le fonctionnement du microrupteur ou du capteur optique ne sont pas parfaits:: échangez l'orifice de passage
2. Contrôlez le couplage.	En cas d'interruption effectuez la réparation.

## ❑ MESSAGE D'ERREUR 18: TH - PROTECTION CONTRE SURINTENSITE DE COURANT

En cas si le système pour la protection contre surintensité est activé, les moteurs sont déclenchés. L'enclenchement automatique est réalisé de nouveau dans un certain temps. Il est possible qu'en cas d'affichage du message d'erreur 18, l'activation simultanée des relais thermiques des moteurs 1 et 2 sera réalisée au lieu de l'activation du système pour la protection contre surintensité. L'apparition de cette erreur est extraordinaire (le contrôle du contact thermique n'est réalisé qu'en cas si le relais de sortie du moteur est enclenché).

**CAUSES:**

1. Contrôlez si le système pour la protection contre surintensité est activé.	En cas si le système est ouvert, la désactivation automatique sera réalisée dans 15 minutes. En cas si le moteur est défectueux: Le système peut être activé de nouveau lors du redémarrage de la machine. En cas si le moteur n'est pas défectueux mais la température est problématique: le système pour la protection n'est plus activé.
2. En cas si la désactivation n'est pas réalisée dans 15 minutes	Le système de protection contre surintensité est probablement défectueux.
3. En cas si le système de protection contre surintensité n'est pas activé	Assurez-vous si les deux relais thermiques des moteurs sont activés. Si les relais sont activés, le moteur est problématique.
4. Contrôlez le couplage	En cas d'interruption réalisez la réparation.

**❑ MESSAGE D'ERREUR 19: M1 - PROTECTION DU MOTEUR POUR LE LAVAGE+VITESSE D'ESSORAGE RÉDUITE**

En cas si le système pour la protection contre surintensité est activé, les moteurs sont déclenchés. L'enclenchement automatique est réalisé de nouveau dans un certain temps (le contrôle du contact thermique n'est réalisé qu'en cas si le relais de sortie du moteur est enclenché).

**CAUSES:**

1. Contrôlez si le système pour la protection thermique du moteur de lavage et du moteur de vitesse d'essorage réduite est activé	En cas si le système est activé, la désactivation automatique est réalisée dans 15 minutes. En cas si le moteur est défectueux: vous pouvez activer de nouveau le système lors du redémarrage de la machine. En cas si le moteur n'est pas défectueux mais la température est problématique: le système de protection n'est plus activé.
2. Contrôlez si la température au-dessous du capot de machine n'est pas grave pendant la procédure de lavage avec le réchauffement ou avec le débouillissage en cas si le cycle de lavage programmé est trop long	Pendant la procédure de lavage le moteur est réchauffé. En cas si la température ambiante est trop élevée et le moteur n'est pas apte de dégager l'énergie thermique accumulée, après un certain temps le contact thermique peut être activé. Changez le programme ou diminuez la température ambiante.
3. En cas si le système pour la protection thermique n'est pas désactivé dans 15 minutes	Le système pour la protection thermique sera, avec toute probabilité, défectueux.
4. Contrôlez le couplage	En cas d'interruption effectuez la réparation.

**❑ MESSAGE D'ERREUR 20: M2 - PROTECTION DU MOTEUR POUR LA PROCÉDURE DE RÉPARTITION DU LINGE+VITESSE D'ESSORAGE ÉLEVÉE**

Dès que le système pour la protection à maximum de courant est activé, les moteurs sont déclenchés. Leur désactivation est réalisée automatiquement après l'expiration d'une certaine période de temps (le contact thermique n'est contrôlé qu'en cas si le relais de sortie du moteur est enclenché).

**CAUSES:**

1. Contrôlez si le système pour la protection thermique du moteur pour la répartition du linge et du moteur pour l'essorage / vitesse élevée est activé	En cas si la protection thermique est ouverte, la désactivation est réalisée dans 15 minutes. En cas si le moteur est défectueux: vous pouvez ouvrir la protection thermique par le redémarrage de la machine. En cas si le moteur n'est pas défectueux, mais la température est problématique: le système de protection n'est plus activé.
2. En cas si le système pour la protection thermique n'est pas désactivé dans 15 minutes	le système pour la protection thermique du moteur est probablement défectueux
3. Contrôlez le couplage	En cas d'interruption réalisez la réparation.

**❑ MESSAGE D'ERREUR 21: DEFAUT DEVERSOIR (TROP-PLEIN)**

Le message d'erreur 21 est affiché en cas si le niveau d'eau monte jusqu'à l'orifice du déversoir.

**CAUSES:**

1. Contrôlez si le tuyau du déversoir n'est pas bouché.	En cas si le tuyau est bouché, dégorgez-le.
2. Contrôlez si la conduite d'évacuation n'est pas bouchée.	En cas si la conduite est bouchée, dégorgez-la.
3. Contrôlez les soupapes à l'eau à l'entrée.	En cas si les soupapes endommagées, échangez-les.

4. Contrôlez le relais de sortie qui active la soupape d'entrée.	Si le relais reste fermé et est abîmé, changez la carte d'alimentation.
5. Contrôlez le relais de sortie qui active la soupape d'entrée.	Si le relais n'est pas défectueux, mais il n'y a pas de signal venant de la carte de commande, changez-la.

#### ❑ MESSAGE D'ERREUR 22: DEF AUT-RINCAGE (NETTOYAGE)

Le message d'erreur est affiché en cas si la fonction de rinçage est en action et le niveau d'eau est réduit de 7 cm, mais la procédure de vidange n'est pas encore en action.

##### CAUSES:

1. Contrôlez si la soupape d'évacuation n'est pas défectueuse	Echangez la soupape défectueuse.
2. Contrôlez s'il n'y a pas des pertes d'eau dans la machine	En cas de pertes d'eau échangez les pièces défectueuses

#### ❑ MESSAGE D'ERREUR 23: DEF AUT- CAPTEUR DE TEMPERATURE PCB

La température est mesurée à l'aide d'un capteur sur la carte de commande. Cette valeur sert pour l'ajustement de la température d'eau et de niveau.

Si le capteur est défectueux le niveau et la température d'eau seront légèrement différents par rapport aux valeurs initiales. Erreur n° 23 n'est enregistré dans le registre que dans le cas déclenchement.

##### CAUSES:

1. Effectuez le contrôle visuel de la plaque PCB	En cas si vous constatez un endommagement, échangez la plaque PCB.
2. En cas si le message d'erreur est permanent	Echangez la plaque PCB.

#### ❑ MESSAGE D'ERREUR 24: DEF AUT - CAPTEUR DE NIVEAU

Le message d'erreur 24 apparaît en cas si le capteur de niveau est endommagé. Ce message est affiché seulement en cas si la machine est au régime „Standby„ et les programmes ne sont pas en action.

L'effacement de ce message se fait par la coupure du courant.

##### CAUSES:

1. Contrôlez visuellement le capteur de niveau.	En cas si vous constatez un endommagement, échangez la plaque PCB.
2. En cas si le message d'erreur est permanent	Echangez la plaque PCB (assurez-vous que la procédure d'évacuation d'eau n'est pas problématique)

#### ❑ MESSAGE D'ERREUR 25: DEF AUT - CAPTEUR DE TEMPERATURE

Le message d'erreur 25 est affiché en cas d'endommagement du capteur de température. Ce message est affiché en cas si la machine se trouve au régime „Standby„ (připraven) et les programmes ne sont pas en action. L'effacement de ce message se fait par la coupure de courant (le débranchement et l'embranchement consécutif de la machine). En cas si ce message d'erreur 25 est permanent, il sera de nouveau activé après l'embranchement de la machine.

##### CAUSES:

1. Contrôlez si le capteur de température est connecté avec la plaque PCB	La prise du connecteur doit être au contact avec le connecteur de la fiche „T„ sur la plaque PCB
2. Contrôlez le capteur de température	Echangez le capteur endommagé.
3. Mesurez la résistance du capteur	En cas si la résistance n'est pas en état, échangez le capteur de température.
4. Contrôlez si le fil pour la mise à terre est dans la position intermédiaire du connecteur.	En cas si le fil n'est pas dans la position correcte, insérez-le dans la position intermédiaire du connecteur „T„
5. Réalisez le contrôle visuel de la plaque PCB	En cas d'endommagement échangez la plaque
6. En cas si le message d'erreur est permanent	Echangez la plaque PCB Assurez vous que le problème concerne la plaque PCB, pas le capteur défectueux

#### ❑ MESSAGE D'ERREUR 26: ERREUR INDEFINI DU CODE DU CHANGEUR DE FREQUENCE

Ce message d'erreur ne doit jamais être affiché. En cas si ce message apparaît sur l'afficheur, informez le constructeur.

#### ❑ MESSAGE D'ERREUR 27: ERREUR DE COMMUNICATION-CHANGEUR DE FREQUENCE

Ce message d'erreur n'est affiché qu'en cas de l'interruption de la communication entre le programmeur électronique et le changeur. Le programmeur électronique réalise l'émission des demandes vers le



changeur de fréquence et le changeur de fréquence réalise l'émission des réponses vers le programmeur. En cas si le programmeur ne reçoit aucune réponse dans 5 secondes, le message d'erreur 27 est affiché sur l'afficheur.

**CAUSES:**

1. Contrôlez si la porte est fermée et verouillée.	En cas si la porte n'est pas fermée, l'activation du changeur est impossible. Fermez la porte. En cas si la serrure est défectueuse, échangez-la.
2. Contrôlez si le changeur est activé	Mesurez la tension à la sortie du changeur.
3. Contrôlez le fonctionnement des fusibles	En cas si les fusibles sont sautés, échangez-les.
4. Contrôlez si le contacteur de sécurité est activé.	Echangez le contacteur endommagé.
5. Contrôlez si les connecteurs sur les deux bouts du câble de communication sont correctement connectés	Connectez les connecteurs sur la plaque électronique du changeur de fréquence
6. Contrôlez le couplage.	Réparez-le en cas d'interruption
7. Contrôlez le fonctionnement du relais de sortie pour l'activation du contacteur du changeur	En cas si le relais est défectueux, échangez la plaque d'alimentation
8. Contrôlez le fonctionnement du relais de sortie pour l'activation du contacteur du changeur	En cas si le relais n'est pas défectueux, mais il ne reçoit aucun signal du panneau logique, échangez le panneau logique.

**❑ MESSAGE D'ERREUR 28: THT - EXPIRATION DE LA PERIODE DU TEMPS**

Le message d'erreur 28 est affiché en cas si le software n'est pas apte de dominer (maîtriser) le défaut THT du changeur de fréquence. Ce message d'erreur identifie le défaut spécifique du changeur de fréquence du à la surintensité.

**CAUSES:**

1. Contrôlez si vous avez correctement sélectionné le type de machine dans le sous-groupe du menu „S„	En cas si vous avez mal sélectionné le type de machine, effectuez la sélection correcte.
2. Contrôlez s'il s'agit de message permanent.	En cas s'il s'agit d'un message permanent, adressez-vous au constructeur.

**❑ MESSAGE D'ERREUR 29 : OV 3 - EXPIRATION DE LA PERIODE DU TEMPS**

Le message d'erreur 29 apparaît en cas si le software n'est pas apte de dominer (maîtriser) le défaut OV 3 du changeur de fréquence. Il s'agit de défaut spécifique du changeur de fréquence du à la surtension au cours de la période de ralentissement.

**CAUSES:**

1. Contrôlez si vous avez sélectionné le type convenable de machine dans le sous-groupe du menu „S„	En cas si vous avez mal sélectionné le type de machine, effectuez la sélection correcte.
2. Vérifiez si le linge n'a pas été mal équilibré pendant l'essorage. Cela peut être dû au fait d'avoir chargé dans la machine seulement une moitié de la charge.	Chargez toujours entièrement le tambour de la machine. N'insérez pas d'autres matériaux dans la machine que les textiles (tissus).
3. Contrôlez s'il s'agit de message permanent	En cas si le message est permanent, adressez-vous au constructeur.

**❑ MESSAGE D'ERREUR 30: ALERTE-CHANGEUR DE FREQUENCE**

Le message d'erreur 30 apparaît en cas si le système d'alerte du changeur du fréquence est enclenché. Sauf d'erreurs THT et OV3 quand le logiciel du programmeur ne change la réglage de convertisseur automatiquement qu'une seule fois. La procedure actif sera immédiatement interrompre. Sur l'afficheur bas apparait le message d'erreur du convertisseur.

**CAUSES:**

1. Contrôlez si vous avez sélectionné le type convenable de machine dans le sous-groupe du menu „S„	Si la sélection n'est pas correcte, sélectionnez le type de machine convenable.
2. Vérifiez si la liste des erreurs d'inverseur contient cette état.(voir le Manuel pour le changeur de fréquence)	En cas si le message est permanent, adressez-vous au constructeur.

**❑ MESSAGE D'ERREUR 31: ERREUR D'INITIATION-CHANGEUR DE FREQUENCE**

Le message d'erreur 31 est affiché en cas de fausse inscription dans la mémoire de EPROM du lot des paramètres sur le changeur de fréquence.

**NOUS NE PRECONISONS L'UTILISATION DE LA MACHINE EN CAS SI LES PARAMETRES DU CHANGEUR DE FREQUENCE NE SONT PAS CORRECTEMENT AJUSTES.**

Paramètre:

P 35 = 1 (communication externe),

P 77 = 1 (impossibilité d'inscrire les paramètres)

P 53 = 10 (intervalle de communication)

En cas si les 3 paramètres sont différents, il est impossible de les insérer par le programmeur „Easy Control,, et vous devez utiliser l'unité pour le copiage des paramètres.

**CAUSES:**

1. Contrôlez si la porte est fermée et verrouillée.	En cas si la porte n'est pas fermée, fermez-la. En cas si la porte n'est pas verrouillée, réparez la serrure.
2. Contrôlez si le changeur de fréquence est activé.	En cas si le changeur n'est pas activé, contrôlez le système d'alimentation du changeur (voir le message d'erreur 27)
3. Paramétrez encore une fois le changeur.	En cas si le message d'erreur est permanent, adressez-vous au constructeur.

**❑ MESSAGE D'ERREUR 32: PERIODE DE VERIFICATION DU DEFAUT-CHANGEUR DE FREQUENCE**

Le Software du programmeur électronique détecte si la procédure de l'ajustage des paramètres est correctement réalisée. Sinon: sur l'afficheur apparaît le message d'erreur 32. Le message 32 ne peut pas être éliminé par la commande RESET effectuée à l'aide de la touche „SET,,. Ce message d'erreur vous pouvez effacer par le débranchement et l'embranchement consécutif de la machine. Ce message d'erreur vous pouvez effacer si vous introduisez le lot correct des paramètres.

**CAUSES:**

1. Contrôlez si vous avez correctement sélectionné le type de machine dans le sous-groupe du menu „S,,	En cas de fausse sélection, sélectionnez le type convenable de machine.
2. Contrôlez si la porte est fermée et verrouillée.	En cas si la porte n'est pas fermée, fermez-la. En cas si la porte n'est pas verrouillée, réparez la serrure.
3. Contrôlez si le changeur est activé.	En cas si le changeur n'est pas activé, contrôlez le système d'alimentation électrique du changeur (voir le message d'erreur 27)
4. Insérez encore une fois les paramètres dans le changeur.	En cas si le message d'erreur est permanent, adressez-vous au constructeur.

**❑ MESSAGE D'ERREUR 33: SYSTEME DE PREVENTION DES SURCHARGES EST EN ACTION**

Ce message d'erreur indique que le système de prévention des surcharges du changeur de fréquence est en action au moment de la surcharge et, de même, après l'élimination de la surcharge. Ce message d'erreur n'apparaît pas sur l'afficheur en fin du cycle programmé. Il est seulement inscrit dans le relevé des messages. Ce système est activé seulement pour protéger le moteur contre les surcharges. En réalité, ce message indique l'encombrement du tambour (trop du linge dans le tambour). De même, il est possible qu'il y a un défaut d'équilibrage ce qui peut entraîner les surcharges du moteur.

**CAUSES:**

1. Contrôlez si le tambour n'est pas encombré du linge.	Remplissez le tambour d'une quantité correcte de linge.
2. Contrôlez si le type convenable de machine est sélectionné dans le sous-groupe du menu „S,,	Les paramètres installés correspondent aux paramètres du moteur et du type de machine. Si vous avez sélectionné le type de machine qui ne convient pas, le système de prévention des surcharges va identifier le faux type du moteur. Sélectionnez le type convenable de machine.
3. Contrôlez si les sous-ensembles mécaniques ne sont pas endommagés.	L'endommagement des sous-ensembles mécaniques peut entraîner le défaut d'équilibrage du tambour. Remplacez les pièces endommagées.

**❑ MESSAGE D'ERREUR 34: TOUS LES PROGRAMMES SONT BLOQUES**

Lors de blocage et de déblocage des programmes vous pouvez bloquer par hasard la totalité des programmes. En cas si tous les programmes sont bloqués, il est impossible de lancer le programme souhaité et l'afficheur affiche le message d'erreur 34. Dans ce cas, il faut débloquer 1 programme. Le message d'erreur est effacé si vous débranchez et puis embranchez la machine.

**CAUSES:**

1. Contrôlez si tous les programmes dans le sous-groupe du menu „n„ sont bloqués.	Effectuez la sélection du programme = ON dans le sous-groupe du menu „n„.
---	---

**❑ MESSAGE D'ERREUR 35: FAUSSE VERSION DU SOFTWARE**

En cas si vous avez installé un nouveau software qui n'est pas compatible avec les versions initiales du software, le nouveau software identifie l'incompatibilité. Dans ce cas, vous devrez installer un des paquets des programmes de lavage standard (EU1, EU2 ou US1), pour garantir le bon fonctionnement du programmeur électronique.

**ATTENTION !**

**APRES L'INSTALLATION DES PROGRAMMES DE LAVAGE STANDARD, LES AJUSTAGES ET LES MODIFICATIONS REALISES ANTERIEUREMENT PAR LE CLIENT SERONT EFFACES.**

**Imposition des programmes de lavage standard:**

Changer la sélection U1 à celle EU2 ou la sélection EU2 à celle US1 ou bien la sélection US1 à celle EU1. En réalisant ce changement de sélection, un autre fichier de programmes de lavage sera imposé. Si vous ne changez pas de réglage ou si vous choisissez encore le réglage ancien, les programmes de lavage non valables ne seront pas imposés. (Les dates à peine mémorisées, des traits apparaissent).

Le message 35 peut être effacé par la coupure du courant (par le débranchement et l'embranchement consécutif de la machine). Pour garantir le fonctionnement correct du software, vous devez cependant introduire les programmes de lavage standard dans le sous-groupe du menu „S„.

**❑ MESSAGE D'ERREUR 36: DEF AUT - CONTACTEUR DU MOTEUR**

Le message d'erreur 36 est affiché en cas si la protection à maximum de courant ou les deux protections thermiques du moteur sont activées au cours de la répartition du linge.

Ses défauts apparaissent lorsque les entrées des contacts thermiques sont supérieures au début de la répartition du linge et inférieures en fin de la répartition du linge.

Le message d'erreur indique que le moteur pour l'essorage est toujours sous tension, car le contacteur est dans la position fermée, tandis que le relais est déclenché. Il s'agit de défaut important et la porte n'est pas déverrouillée. Vous ne pouvez ouvrir la porte que par la coupure du courant (le débranchement et l'embranchement consécutif de la machine).

**NOTA:**

**LE BIMETAL VA MAINTENIR LA PORTE FERMEE. VOUS DEVREZ AINSI ATTENDRE TANT QUE LE BIMETAL SE REFROIDISSE ET L'OUVERTURE DE LA PORTE SERA POSSIBLE.**

**CAUSES:**

1. Contrôlez si le tambour tourne.	Avant n'importe quelle intervention il faut couper le courant.
2. Contrôlez si le contacteur correspondant n'est pas défectueux.	Echangez le contacteur défectueux.
3. Contrôlez si le relais de sortie du moteur pour l'essorage reste en position fermée ou s'il est défectueux.	En cas si le relais est défectueux échangez le panneau PWR.
4. Contrôlez si le relais de sortie du moteur pour l'essorage reste dans la position fermée.	En cas si le relais n'est pas défectueux mais il ne reçoit aucun signal du panneau de commande, échangez le panneau.
5. Contrôlez s'il n'y a pas le court-circuit dans le système - en ce cas le contacteur reste enclenché.	En cas s'il y a le court-circuit, effectuez la réparation.

**❑ MESSAGE D'ERREUR 37: DEFAUT - DEBLOCAGE DE LA PORTE (SEULEMENT POUR LES MACHINES WDH)**

En cas si le déverrouillage de la porte au moyen de la touche „Door Unlock,, , qui se trouve sur le clavier, est impossible, l'afficheur fait apparaître le message d'erreur 37. Le message est visualisé quand vous avez 50 fois appuyé sur cette touche.

**CAUSES:**

1. Contrôlez si le connecteur „K,, du clavier est couplé au programmeur	En cas si le connecteur est mal couplé au programmeur, corrigez le couplage.
2. Contrôlez si la lampe de contrôle de la touche „Door Unlock,, est allumée.	Si la lampe est allumée: l'interrupteur pour le verrouillage de la porte est fermé. La bobine pour le déverrouillage de la porte ne remplit pas sa fonction, ou la serrure de la porte est défectueuse.
3. Contrôlez si la lampe de contrôle de la touche „Door Unlock,, n'est pas allumée.	Si la lampe n'est pas allumée: (tout d'abord contrôlez si le connecteur du clavier „S,, est couplé au programmeur) l'interrupteur de la porte est ouvert, mais la serrure de la porte est verrouillée. Contrôlez la serrure de la porte.
4. En cas si la bobine de la serrure et la serrure remplissent leurs fonctions: contrôlez le relais de sortie sur le panneau temporisé	En cas si le relais pour le déverrouillage de la porte est défectueux, échangez le panneau PWR.
5. Contrôlez si le relais de sortie pour le déverrouillage de la porte reste dans la position fermée.	En cas si le relais n'est pas défectueux, mais il ne reçoit aucun signal du panneau de commande, échangez le panneau.
6. Contrôlez s'il n'y a pas le court-circuit - dans ce cas la bobine de déverrouillage reste activée	En cas du court-circuit effectuez la réparation.

**❑ MESSAGE D'ERREUR 38: MANQUE DU SIGNAL DE ROTATION (SEULEMENT POUR LES MACHINES WDH)**

Le message d'erreur 38 est affiché en cas si le compte-tours n'émette pas le signal par le couplage réactif vers la commande SR.

**CAUSES:**

1. Contrôlez le câble de communication	Réparez le câble endommagé
2. Contrôlez la commande SR	Echangez la commande SR défectueuse
3. Contrôlez le moteur	Echangez le moteur défectueux
4. Contrôlez le câble d'alimentation de la commande SR et du moteur SR	Réparez le câble endommagé
5. Contrôlez le relais de sortie pour l'activation de la commande SR du moteur	En cas si le relais est défectueux, échangez la plaque d'alimentation
6. Contrôlez de relais de sortie pour l'activation de la commande SR di moteur	En cas si le relais n'est pas défectueux, mais il ne reçoit le signal de la plaque logique, échangez la plaque logique

**❑ MESSAGE D'ERREUR 39: DEFAUT - COMMANDE SR (SEULEMENT POUR LES MACHINES WDH)**

Le message d'erreur 39 est affiché si le compte-tours émette le signal par couplage réactif vers la commande SR en cas où l'émission du signal n'est pas demandée. Le message d'erreur 39 est aussi affiché en cas si la vitesse finale est dépassée de plus que 50 tours/mn.

**CAUSES:**

1. Contrôlez le câble de communication	Réparez le câble défectueux.
2. Contrôlez la commande SR	Echangez la commande défectueuse.
3. Contrôley le motteur	Echangey le moteur défectueux.
4. Contrôlez la courroie	Echangez la courroie défectueuse. En cas si la courroie glisse contrôlez la fixation du moteur et de la poulie et la tension mécanique de la courroie.

## ❑ **MESSAGES D'ERREUR 40-49: DEFAUTS - MEMOIRE**

Si les défauts de mémoire sont affichés, il s'agit d'un problème lié à la mémoire de EEPROM.

### **CAUSES:**

1. Le message d'erreur 44 Vous pouvez ignorer le message 44 lorsqu'il apparaît juste après l'installation de nouveau software.	Vous pouvez trouver ce message dans la liste de messages après l'installation de EPROM dans le nouveau software. Ce message est affiché en cas si la capacité de la mémoire du nouveau software n'est pas identique à celle de la mémoire du software initial.
2. En cas du défaut mémoire	Assurez-vous que le message est permanent.
3. En cas si le message est permanent, déterminez de nouveau les programmes de lavage (EU1, EU2, US1)	En cas si le message est toujours permanent, échangez la plaque logique.

## ❑ **ERREUR 50 : AUCUN LIAISON DE RESEAU**

Erreur 50 s'affiche si on n'est pas à disposition la liaison de réseau.

Pour plus d'informations de réseau voir "Manuel PC-Networking".

N'arrêtez pas la machine à laver tant que les données sont enregistrées à la mémoire EPROM d'ordinateur de la machine à laver. Si l'erreur n° 50 s'affiche, vous devrez de nouveau enregistrer le programme.

### **CAUSE :**

1. Vérifiez le câble d'alimentation	Tant que il est défectueux, changez le
2. Vérifiez RS 232 - RS 485 convertisseur	Si le convertisseur est défectueux, changez le

## ❑ **ERREUR 52 : ERREUR PCB-ID**

Vérifiez, lors du lancement de la machine à laver, si les réglages usine dans la mémoire EEPROM sont corrects.

## ❑ **MESSAGES D'ERREUR 70-88 : DEFAUTS - SOFTWARE**

Les défauts du software ne doivent jamais être indiqués. En cas si un message d'erreur apparaît, adressez-vous toute de suite le constructeur.

## ❑ **MESSAGE D'ERREUR 90: L'ÉLÉMENT DE SURVEILLANCE „WATCH DOG“**

En cas si l'élément „Watch Dog“ est activé, le message d'erreur 90 est affiché sur la liste. Si l'erreur 90 est visualisé fréquemment (plusieurs fois) adressez-vous au technicien.

## ❑ **ERREUR 99: DEFAUT DE SECURITE**

Si l'erreur 99 s'apparaît c'est donc le message d'erreur principale qui empêche d'ouvrir possible de la porte.

Sur l'afficheur bas s'apparaît la température au lieu Err.

Cas :

\* A la fin du cycle de lavage:

- si au tambour il y a toujours de l'eau, il est interdite d'ouvrir la porte.
- si au tambour la température est très élevée (de l'eau ?), il est interdite ouvrir la porte.  
Si ce problème n'existe plus, l'erreur 99 est disparaît et on peut ouvrir la porte.

\* Si s'apparaît le problème au système de la serrure de porte pendant le cycle lavage-essorage :

- cycle lavage – essorage est immédiatement coupé et la porte de la machine reste fermée.
- Erreur 99 peut effacer seulement à la main (par le commutateur dans la régimes du programme si on appuie la touche **SET**). Résultat, affichage de nouveau numéro d'erreur qui correspond au problème de la serrure de porte. La porte pourra ouvert seulement à la main.

<b>⚠ ATTENTION !!!</b> <b>AVANT QUELCONQUE INTERVENTION ATTENDEZ QUE LA TEMPERATURE ATTEINT LA VALEUR DE SECURITE !</b>
--

### **CAUSE:**

Vérifiez les causes cités aux messages d'erreur 2, 6, 7 et 25.

## ❑ FAILURE 100-134: MITSUBISHI ERREURS

100 ErrOC	105 ErrOV3	110 ErrBE	115 ErrPUE	120 IPF	125 OP3	130 MB3
101 ErrOC2	106 ErrTHT	111 ErrGF	116 ErrRET	121 UVT	126 CTE	131 MB4
102 ErrOC3	107 ErrTHM	112 ErrOHT	117 ErrCPU	122 LF	127 P24	132 MB5
103 ErrOV1	108 ErrFIN	113 ErrOPT	118 E.6	123 OP1	128 MB1	133 MB6
104 ErrOV2	109 ErrOLT	114 ErrPE	119 E.7	124 OP2	129 MB2	134 MB7

### ERREURS 103 – 104 – 105 (OV - ERREURS)

1. Contrôlez si vous avez sélectionné le type convenable de machine dans le sous-groupe du menu „S,“	En cas si vous avez mal sélectionné le type de machine, effectuez la sélection correcte.
2. Vérifiez si le linge n'a pas été mal équilibré pendant l'essorage. Cela peut être dû au fait d'avoir chargé dans la machine seulement une moitié de la charge.	Chargez toujours entièrement le tambour de la machine. N'insérez pas d'autres matériaux dans la machine que les textiles (tissus).
3. Contrôlez s'il s'agit de message permanent	En cas si le message est permanent, adressez-vous au constructeur.

## ❑ ERREUR 60-62, 145-157, 160-180: ERREURS DE COMMANDE DE MOTEUR WDH

60, 150, 151, 155	voir erreur 38	(reset de commande)
61, 148	voir erreur 39	(essorage continu)
62, 147, 156, 157	voir erreur 39	(vitesse dépassée)
145, 146	voir erreur 39	(cycle final)
160, 161, ... , 180	aucune diagnose	(apparition d'une séquence)

## 9.8. PROGRAMME DIAGNOSTIC AUXILIAIRE

### ATTENTION !

**TOUT D'ABORD EFFACEZ LA LISTE D'ERREURS. VOIR LE „E“-MENU DANS LE MENU DE CONFIGURATION.**

1. Sélectionnez le poste H dans le menu de configuration.
2. Mettez le poste H du régime „OFF“ au régime „ON“.
3. Quittez H-Menu.
4. Démarrez le programme auxiliaire:
  - Machines OPL: appuyez sur la touche „START“
  - Machines COIN: insérez dans l'orifice de passage de la machine une quantité correspondante des pièces de monnaie et appuyez sur la touche „START“
5. En cas où le programme est démarré, vous pouvez accélérer le programme au moyen de la touche „START“.

L'afficheur au milieu: le numéro du pas du programme diagnostic (voir la colonne 1 du tableau 9.8)

L'afficheur en bas: le message informatif du programme diagnostic (voir la colonne 2 du tableau 9.8)

### LE TEST DE LA SEQUENCE:

- le test de l'afficheur et le test de la serrure (système de fermeture de la porte)
- le test des capteurs
- le test du moteur
- le test des processus de remplissage de la machine en eau, de réchauffage et de vidange
- Programme diagnostique principal

### MESSAGES D'ERREUR:

- en cas si au courant du programme auxiliaire le programmeur détecte un problème, faites apparaître le message d'erreur correspondant
- de même, contrôlez la liste d'erreurs dans le E-Menu
- consultez le Manuel d'installation ou l'annexe du Manuel de programmation pour définir la procédure d'élimination d'erreur et l'explication (le descriptif) du message d'erreur

## ❑ SEQUENCE DIAGNOSTIQUE

Pas	Message informatif	Description
1	Les lampes de contrôle LED sont testées l'une après l'autre	Le test de la serrure (5x la fermeture et l'ouverture de la serrure) le test de l'afficheur
2	aucun message	Le test des capteurs (de la totalité des capteurs)
3	rev (inverse)	Vitesse de lavage, sens inverse (sens inverse de l'essorage)
4	STOP (l'arrêt)	⇒ l'arrêt du moteur
5	For (en avant)	Vitesse de lavage, sens en avant (le même sens que celui de l'essorage)
6	dIS (la répartition du linge)	La rotation pendant la répartition du linge - dans le sens des aiguilles d'une montre
7	Lou (low- le niveau bas)	L'essorage - vitesse réduite de rotation - dans le sens des aiguilles d'une montre
8	hig (high - le niveau haut)	L'essorage - haute vitesse de rotation - dans le sens des aiguilles d'une montre
9		⇒ la marche à vide du moteur
20	1 (inlet - l'entrée 1) valeur de température	L'ouverture de la soupape 1 l'unité de chauffage en service
21	dod (la soupape de vidange)	L'ouverture de la soupape de vidange
22	2 (inlet - l'entrée 2)	L'ouverture de la soupape 2
23	dod (la soupape de vidange)	L'ouverture de la soupape de vidange
24	3 (inlet - l'entrée 3)	L'ouverture de la soupape 3
25	dod (la soupape de vidange)	L'ouverture de la soupape de vidange
26	4 (inlet - l'entrée 4)	L'ouverture de la soupape 4
27	dod (la soupape de vidange)	L'ouverture de la soupape de vidange
28	5 (inlet - l'entrée 5)	L'ouverture de la soupape 5
29	dod (la soupape de vidange)	L'ouverture de la soupape de vidange
30	6 (inlet - l'entrée 6)	L'ouverture de la soupape 6
31	dod (la soupape de vidange)	L'ouverture de la soupape de vidange
32 - 34		⇒ La séquence du tambour
0		⇒ La fin de la séquence

Tab.9.8.

S'il y a un « 0 » à la fin de la séquence diagnostique :

- Ouvrez la portière après la fin des séquences diagnostiques
- ou
- appuyez sur la touche Start (Démarrer) pour lancer le programme de lavage diagnostique principal

## ❑ PROGRAMME DE LAVAGE DIAGNOSTIQUE PRINCIPAL

	Entrée	Température	Niveau	Lavage	Durée	Trs/min
* Lavage principal	3-4-5	40 °C	LL=NL	normal	6 min	W
Évacuation	-	-	E	-	30 s	D
* Rinçage 1	2-5-6	-	HL=NH	normal	1.5 min	W
Essorage	-	-	E	-	1 min	L
* Rinçage 3	1(+6 EU2)	-	HL=NL	normal	2 min	W
* Essorage	-	-	E	-	4,5 min	H
Ralentissement	-	-	E	-	30 s	-
Détachement	-	-	E	normal	30 s	W

## 9.9. MACHINES SANS LA MAIN-COURANTE - PROBLEMES

Problème	CAUSES/état	Remèdes
<i>Rotation du tambour lors de l'essorage - 60 tours/mn</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• si le câble de communication n'est pas branché au réseau, la procédure d'essorage est lancée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• vérifiez, si le câble est correctement branché au réseau</li> </ul>
<i>Rotation du moteur lors de l'essorage - 200 tours/mn</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• la courroie est endommagée - cassée (si la courroie est endommagée, la charge est faible ce qui a pour conséquence le lancement de la procédure d'essorage, rotation = 200 t/mn)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• remplacez la courroie dans le moteur - Le message 39 sera visualisé</li> </ul>
<i>Vibrations du moteur</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• le connecteur du compte-tours est mal connecté</li> <li>• les broches du câble de communication ne sont pas en bon contact</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez si le connecteur du compte-tours est correctement connecté</li> <li>• Assurez une position correcte et un bon contact des broches du câble de communication</li> </ul>
<i>La rotation maximale du tambour (tambour avec la charge maximale) est de 500-600 tours/mn</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 phase manque</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez si le connecteur de la conduite d'alimentation du moteur est correctement connecté</li> </ul>
<i>La courroie glisse</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez si la courroie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous que non en eau sur la courroie</li> </ul>





# IMPORTANT !

**TYPE DE MACHINE:**

**PROGRAMMATEUR:**

- PROGRAMMATEUR ELECTRONIQUE:  
MCB EC

**DATE D'INSTALLATION:**

**INSTALLATION  
EFFECTUEE PAR:**

**NUMERO DE SERIE:**

**SPECIFICATIONS ELECTRIQUES:**

**TENSION.....V.....PHASE.....Hz**

POUR QUELQUE CONTACT QU'IL SOIT AVEC VOTRE  
REVENDEUR CONCERNANT LA SECURITE DE LA MACHINE  
OU LES PIECES DETACHEES, CETTE PAGE DOIT ETRE  
DUMENT REMPLIE.

GARDEZ BIEN LE MODE D'EMPLOI POUR TOUTE  
REFERENCE ULTERIEURE.

**REVENDEUR:**